

## Acts

# Tr'ihil'e' Naji Googwitr'it Googwandak

---

**1** <sup>1</sup>Shalak Theophilus, shidehtly'aa zhit nats'a' ch'adanqiiit'oo daj', nijin Jesus, tr'lookit digwitr'it t'agwah'ya' daj' dee'ya' ts'a' jidii eech'oaaltan kwaii vakat danoiit'oo, <sup>2</sup>dahthee zheekat gwits'ee heedyaa gwats'a'. Ch'anky'aa Shroodiinyaq k'iighai' yeedak neerahoondal gwehkij daj', tr'ihil'ee naji deegihee'ya' geenjit gwhitee tr'agoovinlii goovaagwaandak. <sup>3</sup>Nijin tr'iikhwajj t'ee drin 40 gahkhyuk shriit'agwaanchy'aa, yihil'e' naji ts'a' idigweelkij. Lya' neegwiindaii geenjit gwinleji gwizhit goots'a' idigweelkij ts'a' giyaah'ya' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee eenjit gavaa ginkhe'. <sup>4</sup>Nijin khaihan nigiinji daj' Jesus jyaa gavahnyaq, "Dzaa Jerusalem kwaiik'it gwachoh gihleehohjyaa shro', gaa jidii nakhwant'leerehee'aa nakhwaagwaldak aji Shiti' nakhwant'leeyehhe'aa nyaq chy'aa gwats'a' nagoodhoo'in. <sup>5</sup>John chuq haa chuq nakhwats'an iitsaji, gaq ninghit kwaa t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaq nakhwats'an tr'ahahtsyaa t'oonchy'aa," nyaq.

### Jesus Zheekat Gwits'eerihilchij

<sup>6</sup>Nijin zhat, Yihil'e' naji lineegilji daj' Jesus goahkat, "K'eegwaadhat, Israel gwich'in tr'iinlii ts'a' adats'a' k'eeneegwarahaadhat ji' geenjit juk nik'ee duulee diits'iinyaq?" giyahnyaq.

<sup>7</sup>Jesus t'agoovahnyaq, "Nijin Shiti' deegwii'in gwik'it t'igwehe'ya', niindhan aji adah zhrih gaandaii ajiits'a' gwats'a' "

k'eegwaadhat t'inchy'aa. Nijin ji' zhat nigweheedhaa, aji gaakhwandaii gwat'oohchy'aa kwaa. <sup>8</sup>Gaa nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwak'aa t'iizhik ji' t'aih oohohdal, aji haa sheegohoondak ts'a', Jerusalem kwaiik'it gwizhit, Judea nankak datthak, Samaria nahkat gwizhit aji's'a' nihky'aa nankak datthak sheegohoondak t'oonchy'aa." <sup>9</sup>Jii kwaii datthak gwik'it t'iinya'. Aji't'e'e giyaah'in gwiizhik zheekat k'iidak tr'ineediindhat. Zheek'oh zhit gwats'a' hiljii dhidlit. Izhik gwats'an neegiyaan'ya' kwaa.

<sup>10</sup>Izhik k'iidak tth'aii gwagwah'in gwiizhik khan hee dinjii neekwaji gwach'aa daagaji nagaazhii giveeghaii nagadhat nagaanaii. <sup>11</sup>"Galilee gwich'in naji, jaghaii k'iidak zhee zhit gwizhrjh aakin goq'ii? Jesus nakhwaateehoozhii ts'a' zheekat gwats'a' neeroonjik t'inchy'aa. Nats'ahts'a' k'iidak tr'ineediindhat gwik'it t'inchy'aa ts'a' k'ineeheidik t'inchy'aa," aji dinjii neekwaji naji jyaa googahnyaq.

### Dinjii Judas Dehk'it Neegonjik

<sup>12</sup>Aji't'e'e Taih Vakats Olives Nahshii, gwats'an yih'e' naji Jerusalem gwats'ee gahoojil. Kwaiik'it gwachoh geeghaii (½) mile\* gahthee goo'aii. <sup>13</sup>Aji't'e'e Jerusalem gwizhit nijin zheh gwigwich'ii chy'aa k'ineegiidal dai', ch'iyeedak zheh deegaajil. Jii naji t'ee goolat zhat dikh'ii, Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, Alphaeus vidinji' James, Simon Zealot nilii, James vidinji' Judas, jii naji giinlii. <sup>14</sup>Aji naji datthak, Jesus vahan Mary ts'a', Jesus vachaa naji ts'a' tr'injaa lat naji haa nigilzhii ts'a' datthak khaihak geenjit gwint'oo khadigigiinjii.

<sup>15</sup>Dinjii gwik'injiighit 120 aanchy'aa naji khaihlan lineegiljil. Aji gootee Peter needhikhin ts'a' goots'a' ginkhii. <sup>16</sup>"Shijyaa naji, jii yeena dai' yeenii King David nats'aa deegweehenjyaa datthak geeginkhe', Ch'ankey'aa Shroodiinyaq yaagwaandak gwik'iighai', Dhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it t'igwiizhik. 'Judas, Jesus gooheendal eenjit gwats'a' goovahaadlii,' gwinyaq. <sup>17</sup>Judas diitee ch'ihak inli'. Adan chan jii gwitr'it t'agwarah'in vats'an dhidlit." Peter gavahnyaq.

---

\* 1.12 Jews naji mile teet'an Neegwaazhii Drin zhit dai' jyaa gwahthee gwizhrjh gihee'al goo'aii

<sup>18</sup> Tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'ya' gwit'ijj laraa oonjik. Ajj haa nan oiinkwat. Ajjit'ee kheech'ilchaa ts'a' niindhat. Izhik zhak diki' kat neet'aanaajj, vazhrak leedhach'aa ajjits'a' vits'ik datthak khaiinjil. <sup>19</sup> Jerusalem gwich'in najj datthak giyeenjijit gwiitth'ak. Ajjits'a' ajj nan Akeldama giyahnyaa. Digiginjik ky'aa, "Dah deek'it," ginyaa t'iginyaa.

<sup>20</sup> "Psalms dehtly'aa kat gwadanakhwat'oo,

'Dinjii ch'ihlak gaa nijin gwich'ijj ajj tr'igwiheechy'aa kwaa gwizhrjh.' Jii chan gwadanakhwat'oo.

'Dinjii ch'ihlak yideek'it gwitr'it neegoheendal gwizhrjh.'" <sup>21-22</sup> "Jii geenjit diitee ch'ihlak yideek'it neegoheendal goo'aii.

Dinjii khit diihaa t'inchy'aa najj tee gwats'an ch'ihlak Jesus zhik gwa'an diinaa k'eehwazhii gaandaii najj t'ireheelyaa, John chuj yats'an iltsajj tr'aa'ya' gwats'an yeedak zheekat gwats'a' neeroonjik gwats'a' datthak. Diikhwan diitee gwagwaanchy'aa gwats'an ch'ihlak Jesus neegwiindaii geegwahaandak gadhan ji', ajj t'ireheelyaa." Peter gavahnyaa. <sup>23</sup> Dinjii neekwajj najj igwigweekjii. Gavoozhri' Joseph ts'a' Matthias haa goozhii. Joseph voozhri' chan Barsabbas ts'a' Justus haa oozhii. <sup>24-25</sup> Ajjit'ee khagideedi', "K'eegwaadhat, dinjii teegwagwaanchy'aa ts'a' jidii yiindhan ajjits'a' ninjich'aradhat datthak gaanandaii. Jii geh'an dzaa neekwajj najj nadhat, ajj ch'ihlak diineenjijit agwaahkijj. Judas nijin gwats'a' heekhaa goo'aii izhik gwats'a' haazhii. Gaa jii ch'ihlak yideek'it gooheendal. Ajjits'a' Tr'ihil'e' najj tee ch'ihlak heelyaa ts'a' diihaa gwitr'it t'agwahah'ya. Ajj geenjit diiteetr'aa'chijj," giyahnyaa. <sup>26</sup> Ajjit'ee gavoozhri' gwizhit giinlii. Ajj ts'an ch'ihlak khagahtsuu. Akhai' Matthias voozhri' khagahtsuu. Ajjit'ee Tr'ihil'e' 11 najj haa niinzhii ts'a' 12 neegaadlit.

### Ch'ankey'aa Shroodiinyaa Gook'aa Nidiindhat Dajj

**2** <sup>1</sup> Nijin Jews najj ch'ara'aa gwagwahtsii dajj, Pentecost Drin goozhii, gavaa ajj gwizhit nigwiindhat dajj, juu gwik'injiighit najj datthak lgeeljel. <sup>2</sup> Khants'a' zheekat gwats'an gwihiilk'ijj, ahtr'aii choh nint'aii haa ahtr'aii nagwaanaajj. Zeh gwizhit juu dilk'ii najj datthak gwigwiitth'ak. <sup>3</sup> Ajjit'ee kwankyaa k'it t'inchy'aa nigii'in. Ajjits'a' lej dhidlit. Ajj ts'an kwankyaa tsal k'it t'inchy'aa gooteegwagwaanchy'aa ts'a' gooki' k'aa t'iizhik. <sup>4</sup> Ajjit'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa gook'aa t'iizhik gwik'iighai', nihla'adan nankak gwich'in najj ginjik ky'aa giginkhii nagaanaii.



(Acts 2.3)

<sup>5</sup> Izhik daꞑ! Jews leꞑꞑ naꞑꞑ Jerusalem gwizhit gwigwich'ij, Vit'eegwiyahchy'aa eerooŋtin giinlii ts'a' nihla'adan nahkat datthak gwats'an geedaa. <sup>6</sup> Nijin deegwiintsai' gwigwiith'ak daꞑ!, Jews ch'adan nahkat leꞑꞑ naꞑꞑ nijn t'igwiizhik, izhik higeeljil. Izhik daꞑ! dinjii leꞑꞑ naꞑꞑ juu gwik'injiighit naꞑꞑ googinjik ky'aa giginkhii googiiŋth'ak. <sup>7</sup> Lyaa geegaroolii kwaa t'igwiizhik ts'a' jyaa diginyaꞑ, “Jii dinjii diiginjik ky'aa ginkhii naꞑꞑ datthak Galilee gwich'in naꞑꞑ ginlii t'iginyaꞑ! <sup>8</sup> Nats'ahts'a' nijn diigoodlit gwa'an diiginjik ky'aa diits'a' giginkhii lee t'iginyaꞑ ginyaꞑ? <sup>9-10</sup> Parthia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Cappadocia, Pontus, Asia, Phrygia, Pamphylia, Egypt, Libya nahkat Cyrene geeghah gwats'an, aꞑꞑts'a' Rome diilat leꞑꞑ naꞑꞑ nihla'adan nahkat gwats'an tr'inlii t'oonchy'aa. <sup>11</sup> Diilat leꞑꞑ naꞑꞑ Jews nilij. Aꞑꞑts'a' diilat naꞑꞑ chan Jews gwich'in nilij kwaa gaa Jews naꞑꞑ k'it gwik'injiighit aꞑꞑ geenjit dzaa gwats'a' nirijnjil. Diilat naꞑꞑ Crete njuu goo'aii gwats'an aꞑꞑts'a' diilat naꞑꞑ Arabia nahkat tr'inlii. Googaa datthak diiginjik ky'aa gwigwee'in Vit'eegwiyahchy'aa dee'ya' gwinleꞑꞑ geegiginkhii. Akhai' diiginjik ky'aa giginkhii gwinzii gooriiŋth'ak,” datthak jyaa nihlagaanyaꞑ. <sup>12</sup> Jii deegwii'in t'igwii'in gaagiindaii kwaa. Aꞑꞑts'a' geegaroolii kwaa t'igwiizhik, “Jidii eenjit t'igwii'in li'?” gwinleꞑꞑ jyaa diginyaꞑ ts'a' nihlagwaakat.

<sup>13</sup>Gaa goolat najj gooveegeedlaa, “Gwintl’oo jak ch’ giini ts’a’ ch’aganakhwan!’” t’iginya q googahnya q.

### Peter Goots’a’ Ginkhii

<sup>14</sup>Aijt’ee Peter Tr’ihi’e’ 11 najj haa nidhikhin daj’ gwint’aii ginkhii haa dinjii lej’ najj ts’a’ ginkhii, “Shalak Jews najj, ajjts’a’ Jerusalem gwich’in najj haa, jii t’igwiizhik geenjit nakhwats’a’ gihihkhyaa gwinzii shoodoqh’ij.

<sup>15</sup>Ch’iriini diinohnya q gaa ch’iriini t’igwiil’in kwaa. Dinjii najj vanh 9 o’clock gwhehki ch’igiheenya q geenjit tr’ihkhith vanh daj’ gwanlii. <sup>16</sup>Gaa jii t’igwiizhik gohtth’ak ajjts’a’ gooh’in geenjit, Vit’eegwijyahchy’aa Eenjit Ginkhii nilj Joel oozhii, ajj deenaadaj’ ch’adaantl’oo.

<sup>17</sup>‘Khaiinkq Drin zhit ji’ gweedhaa ji’,

jii kwaii t’ihishi’yaa Vit’eegwijyahchy’aa nya q.

Shanky’aa Shroodiinya q dinjii najj datthak k’a q t’ihihlyaa.

Nidinji’, ts’a’ nich’i’ najj haa

sheenjit gigiheehkhyaa giheelyaa.

Tsyaa k’eejit najj shats’an k’eegwiichy’aa gagwahah’yaa,

gineegiinlyaa k’it t’inchy’aa haa. Ch’anjaa najj

gineegiinlyaa zhit goots’a’ gwagwahaalkyaa.

<sup>18</sup>Aaha’, shitsyaa sheenjit gwitr’it

t’agwah’in najj dinjii,

akwat tr’injaa najj haa jii zhit drin ji’

Shanky’aa shroodiinya q gook’aa t’ihihlyaa.

Geedan t’ee sheenjit

gigiheehkhyaa geenjit.

<sup>19</sup>Zheetii gwa’an gwidii’in t’ishi’yaa ts’a’

dzaa nankak chan nindal gwaahchy’aa haa

gwigwee’in t’ishi’yaa.

Izhit zhat nagwaanajj ji’ dah, kq’,

ts’a’ gwintl’oo lat haa gweheelyaa.

<sup>20</sup>Shree haa ch’ahaadrii kwaa.

Tq’oozhrii chan dah k’it daatsik heelyaa.

Aijt’ee t’ee, K’eegwaadhat vijiintsii choh

ts’a’ vich’eegwahndit haa nineeheedya q gwhehki

t’igweheenja q.

<sup>21</sup>Zhat nagwaanajj ji’ juu K’eegwaadhat nya q ts’a’ oozhrii najj

neegeheezhii t’oonchy’aa.”

Joel ch’adaantl’oo zhit jyaa nya q.

22 Peter tth'aii hee goots'ą' ginkhii, “Israel gwich'in nąi, shoodqohk'įi. Jesus, Nazareth gwats'an ahaa eenjit nakhwats'ą' giikhii t'ihnyaą. Vit'eegwijyahchy'aa yits'iinya' ts'ą' łyaa niindal gwaa'in gwitr'it t'agwah'in ąi gwigwee'in k'iighai' t'ii'in, ąi łyaa nakhwan gaakhwandaii geenjit t'ihnyaą.  
 23 Deenaa ąi' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa deehishi'yaa, yiindhan. ąi gwizhit ‘Jesus nakhwant'eerahahchyaa,’ yiinghya'. ąi dinjii tr'agwaanduu tr'agwah'in nąi nakhwak'iighai' cross kat gigiyiłsak. ąi ts'ą' dqohkhwaįi.  
 24 Gaą Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' neegwiindaii. Niindhat gaa ch'ichi' heelyaa gwits'į' gwats'an tr'ineeyahchįi. ąi ts'ą' khit ch'ichi' heelyaa veenjit goo'aii kwaa. łyaa ch'ichi' ndaat'ąąht'aii t'inchy'aa. 25 Deenaa ąi' jii King David, Jesus eenjit gwadaąant'oo,

‘Khit Shik'eegwaadhat shaa nilį, gaashandaii.

Shits'iheenjyaa eenjit shaa nilį.

Jii geh'an k'eegwiichy'aa datthak gaaljat kwaa.

26 ąi ts'ą' shoh gwanlii haa giikhii,

dinjii niinjik nąi k'it nihihthaa.

Gaa nijin niidhat ji', Vit'eegwijyahchy'aa chan neegwihįhdaii neeshahahtsyaa.

27 Shik'eegwaadhat, shanky'aa

tth'ank'it zhit akhoohiinjyaa

kwaa, gaashandaii. Shį,

Nitsyaa Shroodiinyaą ihii ąi ts'ą'

tth'ank'it gwizhit shatthąi' an heelyaa

gwats'ą' t'ahąkhyyaa kwaa gaashandaii.

28 K'eegwiichy'aa t'eehishi'yaa

sheenjit goo'aii gwandaii ndaanaą'ąi'

kwaa hishi'yaa geenjit,

jii gaahashandaii sheenjit gqohstąi.

Nijin naa t'ihchy'aa ji' łyaa shoo

hiłyyaa naa t'ihchy'aa geenjit.'

29 “Shalak nąi, łyaa gwigweech'in ts'ą' nakhwats'ą' giikhyyaa, diitsii King David eenjit. Deenaa ąi' niindhat ts'ą' vanaraąhjik. Googaa juk drin tth'aii hee vatth'ank'it diihaa goo'aii. 30 David łyaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli'. Vit'eegwijyahchy'aa deehishi'yaa nyaą gwik'it t'ihche'yaa nyaą t'inyaą yits'ą'

neech'idiin'ajj, vizhyaaneedijii najj ch'ihlee nats'aq king inli' gwik'it king heelyaa eenjit David haagwandak. <sup>31</sup>Yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa David ts'a' gwigweelkij, ajjts'a' Christ neegwiindaii ajj chan geeginkhe',

'Vizhin ts'a' Vatthaj' haa tth'ank'it gwizhit  
an giheelyaa geenjit gwats'a'  
t'ahahkhyyaa kwaa.'

David jii t'iinya'.

<sup>32</sup>“Jii t'ee Jesus nilji. Niindhat t'lee Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii neeyiltsajj. Datthak tr'agwah'ya' ajj eenjit hi'didlii haa nakhwaa gwaraandak t'igwinyaq. <sup>33</sup>Vit'eegwijyahchy'aa nijin t'inchy'aa gwats'a' neeyuunjik. Juk izhit k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ajj zheekat nijin gihil'ee izhit Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj dhidii ajjts'a' Gwiti' deehee'yaa nyaq ajj gwik'it t'iizhit ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq diik'aa t'iheelyaa geenjit yats'an iltsajj, ajjt'ee juk drin gooh'in ts'a' goothh'ak t'oonchy'aa.

<sup>34-35</sup> “David yeedak zheekat ndak hahkhaii kwaa gaa jii jyaa nyaq,  
Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ajj Shik'eegwaadhat jyaa dahnyaq.

'Dzaq dakhii shishriits'ajj  
dhindii, juu nats'a' gwi'ajj ts'a' nitr'ii'ee najj nakwai' t'eh  
nagooveheelyaa  
gwats'a' datthak zhat dhindii k'eedeegwaadhat nahahtsyaa  
geenjit.'

<sup>36</sup>“Israel gwich'in najj datthak, Jesus, jii adan nilji. Cross kat gadhohtsak t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat heelyaa yiltsajj ts'a' dinjii najj neehahshii geenjit yigweelkij t'inchy'aa. Ajj gaahakhwandaii gwizhrjh.” Peter goovahnyaq.

<sup>37</sup>Jii datthak gwigwiitth'ak dajj, gwint'oo tr'igwigwidii, “Shalak najj, juk nats'ahts'a' deehishi'yaa?” jyaa Peter ajjts'a' gah Tr'ihii'e' najj jyaa dagahnyaq.

<sup>38</sup>“Nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an K'eegwaadhat ts'a' hihts'eedoq'ee. Ajjts'a' tr'agwaanduu t'akhwa'in gwinzii t'igwi'in yuhkhya' shrq! Ajj tr'agwaanduu t'inchy'aa. Ajjt'lee nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' Jesus Christ voozhri' zhit chuq nakhwats'an tr'ahtsii. Ajjt'lee

Vit'eegwiyahchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa. Ajiits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwats'an hahtsyaa nakhwaa t'ihuechy'aa eenjit. <sup>39</sup>Nakhwan, ts'a' nakhwagii naji haa nihky'aa ninghit gwich'in naji datthak gooteegwagwaanchy'aa ts'a' K'eegwaadhat Nakhwavit'eegwiyahchy'aa yigwiikji naji, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goots'an hahtsyaa, gavaa t'ihuechy'aa eenjit. Jii gwehkji 'deehishi'yaa,' jiinya' gwik'it t'ihue'yaa eenjit," jii chan Peter jyaa dagavahnyaa.

<sup>40</sup>Ajiits'a' lyaa ninghyuk Peter gwint'oo goots'a' ginkhii, "Juk gweendaa dinjii tr'agwaanduu tr'agwah'in naji khaiinjich'ihueedhat gwats'a' gweedhaa t'oonchy'aa aji gwats'an tr'ineekhwadaa geetr'agoh'in neehohshii geenjit," gavahnyaa. <sup>41</sup>Leji naji jidii geenjit goots'a' ginkhe' gwik'injigiinjik. Ajiits'a' datthak chuq goots'an tr'iltajji. Aji drin zhit dinjii 3,000 aanchy'aa naji K'eegwaadhat Jesus k'injigiighit gaadlit ts'a' juu gwik'injiighit naji teegiinjil. <sup>42</sup>Ajitt'ee Tr'ihil'e' naji khit geegoogahtan, ajiits'a' datthak gavaa lineegaadal ts'a' goovaashroonchy'aa gwizhit neech'aga'aa haa ninjigwadhat gahtsii zhit K'eegwaadhat ineeagaandaii. Ajiits'a' datthak gavaa khagigidiinjii.

### Gwik'injiighit Najj Nats'aa Googwandaii

<sup>43</sup>Tr'ihil'e' naji zhit gwinleji gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa t'igii'in. Dinjii naji gwagwaah'in haa jii datthak giveenjit geegaroolii kwaa t'igwii'in, ajiits'a' gihilghaa ts'a' gwigwihil'ee. <sup>44</sup>Gaa juu gwik'injiighit naji datthak lak nizji nihlagaa'ji ts'a' nihlaa t'iginchy'aa. Nihlak'aiich'ii datthak nihlaa t'agahchy'aa googwahtsii. <sup>45</sup>Daganan' ajiits'a' digik'eich'ii kwaii datthak gwint'eegilii. Aji t'ji laraa goonjii khaihan nigiinlii, aji ts'an juu gwat'ahchy'aa naji ts'iginyaa. <sup>46</sup>Drin gwiteegwagwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh gwizhit lineegaadal. Ajiits'a' an-nihlik zheh gwizhit nihlaa ch'aga'aa. Ajiits'a' goodrii zhit gavaa li'haa shroonchy'aa ts'a' nihlaa datthak ts'a' khazhak t'igiinchy'aa. <sup>47</sup>Khit ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii. Ajiits'a' deegihii'ee. Jerusalem gwizhit dinjii naji datthak gwinzii giveegigiinkhii. Drin gwiteegwagwaanchy'aa dinjii naji Vit'eegwiyahchy'aa gootr'agwaanduu ts'an neegoorahshii naji chan gootijyaa. Ajiits'a' drin gwiteegwagwaanchy'aa leji gilii.





(Acts 3.2)

### Dinjii Neehidik Kwaa Shranaazhik

**3** <sup>1</sup>Ch'ihlan drin  
drintlan 3 o'clock  
gwandaa gweedhaa  
daj', Peter, John haa  
Kharigidiinjii Zheh  
gwats'a' gahaa'oo.  
Jews najj drin  
gwhiteegwagwaanchy'aa  
zhat nagwadhat daj'  
gwizhit khagigidiinjii  
gwideek'it gogwaa'ij  
geenjit. <sup>2</sup>Kharigidiinjii  
Zheh izhik gindeiinvyaa  
choh gwinzii viyiichy'a',  
ajj giyoozhri' ah'ij. Drin  
gwhiteegwagwaanchy'aa  
jii gindeiinvyaa choh

geeghah dinjii vagooldit daj' gwats'an neehidik kwaa zhat  
nineegehchik, ts'a' dinjii najj ts'an laraa oodiheekwat geenjit  
zhat dhidii. <sup>3</sup>Peter, ts'a' John haa nihdeegaa'oo, goovah'in daj',  
k'aiich'ii giyint'eehee'aa ji' eenjit goots'a' ch'oodiikwat. <sup>4</sup>Gwinzii  
giyaah'in t'ee "Diinaah'in!" Peter yahnyaq. <sup>5</sup>Ajits'a' gwinzii  
gavaah'in, laraa giits'an hahtsyaa ji' geenjit niindhan haa. <sup>6</sup>"Laraa  
shi'ij kwaa. Gaq k'eegwiichy'aa neenjit t'ihishi'yaa, Jesus Christ  
Nazareth kwaiik'it gwats'an ahaa voozhri' k'iighai'. K'iidak  
ninkhee ts'a' neehindik." Peter jyaa yahnyaq. <sup>7</sup>Shriits'ajj yanli'  
oonjik ts'a' ndak niheedhat geenjit yits'inyaq. Googwahkhan  
vakweechan ts'a', vakwai' ts'an t'aih neegahoodlit. <sup>8</sup>K'iidak  
nidhikhin ts'a' zhat nadhat. Ajit'ee neehidik shoh ts'a' naatlak.  
Kharigidiinjii Zheh gwizhit gavaa nihdeinzhii. Neehidik ts'a'  
naatlak gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa deehii'ee. <sup>9</sup>Zhat dinjii najj  
datthak neehidik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehii'ee giyaah'in.  
<sup>10</sup>Jii dinjii Kharigidiinjii Zheh gindeiinvyaa choh, gwinzii  
viiichy'a', geeghah khit dhidii ts'a' ch'oodiikwat chy'aa t'inchy'aa  
lee, lyaa geegagoolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik.

### Peter Kharigidiinjii Zheh gwizhit Gwaandak

11 Zhat Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwadañi Solomon charantañi goozhii, izhik Peter, ts'a' John haa nagadhat. Gavoonta', goovileehidii gitr'ii'ee. Zhat gwizhit dinjii nañi datthak geegaroolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik. Añits'a' dinjii nañi datthak goots'a' gal gihijil. 12 Nijin Peter dinjii nañi datthak zhat niinjil, gwañh'in dañi, goots'a' khaginkhee, "Israel gwich'in shalak nañi qhñi, jaghaii jii t'igwiizhik lyaa geegohñi kwaa t'igwiizhik, geenjit aakin diinool'ii? Jii t'igwiizhik, diit'aii akwat Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' tr'iinzii geh'an aji dinjii neehidik neeriłtsañi t'igwii'in kwaa. 13 Yeenii diitsii Abraham, Isaac, Jacob, haa Goovit'eegwijyahchy'aa, ditsyaa Jesus ch'eegwahnidit gwint'oo gwihil'ee yant'eegwiin'añi, gaa aji Gwidinji' k'eedeegwaadhat nañi ts'a' gwant'ohchii. Pilate vineeroonjii yuunyaq gaa nakhwan aji vanoohjii gatr'qoh'ee. 14 Lyaa shroodiinyaq nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat, gaq nakhwan vatr'qoh'ee. Añits'a' ch'izhii dinjii diłkhwañi aji yideek'it chanoozhi' vohnyaq. 15 Jii geh'an Jesus t'ee dinjii nañi gwandaii ts'an ahtsii heelyaa, aji dhookhwañi. Gaq Vit'eegwijyahchy'aa niinjik nañi tee gwats'an gwandaii neeyiłtsañi. Jii datthak gwarañh'ya', aji geenjit nakhwaagwaraandak. 16 Jii dinjii shranaanzhik neeriłtsañi jidii gooh'in ts'a' gaakhwandaii t'ee Vigwik'injigwiighit ts'a' Jesus vat'aii haa gwinzii neehidik neekhwadlit t'inchy'aa. Nakhwan datthak juk noh'in.

17 "Shalak nañi, nijin tr'iilkhwañi dhohtsañi dañi, deekhwa'in t'akhwa'in, gaakhwandaii kwaa. Izhit gaashandaii. Nakhwak'eedeegwaadhat nañi chan gwik'it t'inchy'aa.

18 Deenaadañi Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii nañi k'iighai', 'Va-Christ khaiinjich'ihedhat!' ginyaq. Jii k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa nats'aq ginkhe' datthak hi'deegwidlii goodlit.

19 Nakhwateegwagwañchy'aa ts'a' nakhwat'agwaanduu gwats'an K'eegwaadhat ts'a' hihts'eedoq'ee. Aji ji', tr'agwaanduu t'akhwa'ya' datthak nakhweenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa.

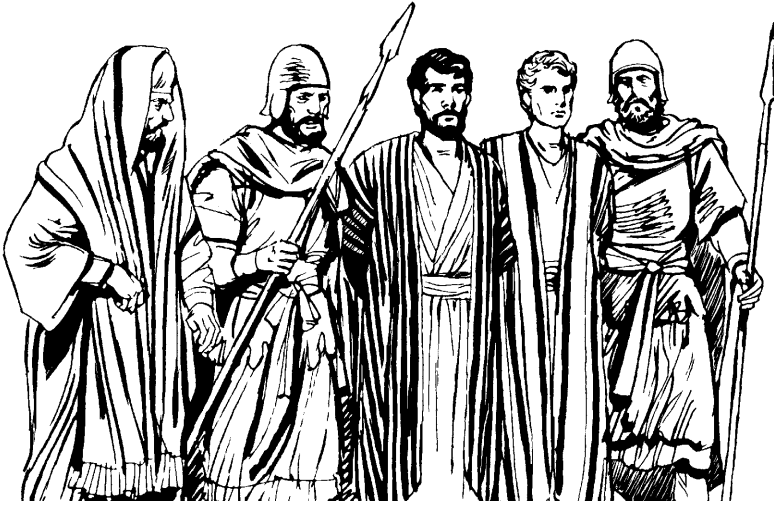
20 K'eegwaadhat vats'an t'aih shroodiinyaq tr'ihē'yaa, ts'a' Jesus, t'ee Messiah nilii gwiteetr'ahchii aji nakhwats'a' nahahchyaa t'inchy'aa. 21 Deenaa dañi Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii shroodiinyaq nilii nañi k'iighai' jyaa diginyaq, 'K'eegwiichy'aa datthak k'eejit neegwahahtsyaa gwats'a' datthak Jesus

zheekat t'iheechy'aa,' ginyaꝯ. <sup>22</sup>Yeenaa ɗaj! Moses jyaa nyaꝯ,  
 'Nakhwak'eegwaadhat Vit'eegwiyjahchy'aa ch'ihlak yeenjit  
 ginkhii nakhwats'a' nahahchyaa t'inchy'aa, shij chan shihil'e'  
 gwik'it t'iheenjyaa t'inchy'aa. Nakhwatee gwats'an dinjii ch'ihlee  
 heelyaa. Nats'aꝯ deenakhwahnyaꝯ datthak oohohky'aa gwizhrjh  
 goo'arii, ajiits'a' deenyaꝯ datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhrjh  
 goo'arii. <sup>23</sup>Juu ch'oolk'ij kwaa ajiits'a' yik'eegwahthat kwaa  
 naji gwanlii ji', ajiit'ee Vit'eegwiyjahchy'aa vigii nilii naji ts'an  
 thok nagooveheelyaa. Ajiits'a' an giheelyaa.' Jyaa Moses nyaꝯ.  
<sup>24</sup>Samuel vats'an gweedhaa ts'a' juk drin zhit gwats'a' datthak  
 Vit'eegwiyjahchy'aa Eenjit Ginkhii naji datthak jyaa digiinya' ts'a'  
 geegwagwaandak. <sup>25</sup>Vit'eegwiyjahchy'aa, Yeenjit Ginkhii Najii  
 k'iighai' deeheelyaa nyaꝯ aji gwik'it t'ihee'yaa t'ee nakhweenjit  
 t'oonchy'aa, ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa, nakhwatsii naji eenjit  
 deeheelyaa nyaꝯ aji gwik'it t'ihee'yaa, aji gwhitee t'ohchy'aa.  
 Vit'eegwiyjahchy'aa Abraham jyaa dahnyaꝯ, 'Nihzheeneedijii naji  
 k'iighai' nankak gwich'in naji datthak Vit'eegwiyjahchy'aa goots'a'  
 gwinzii t'ihee'yaa.' <sup>26</sup>Vit'eegwiyjahchy'aa Didinji' igweefkij aji  
 nakhwan tr'ookit nakhwats'a' niyaahchij, jyahts'a' gwik'iighai'  
 nakhwats'iheenjyaa ts'a' nakhwatragwaanduu akhagahohjyaa  
 geenjit."

#### Peter, John Haa Council Najii Ehdæa Nagadhat

**4** <sup>1</sup>Peter, ts'a' John haa tth'arii hee dinjii naji ts'a' giginkhii  
 gwiizhik, giinkhiih kih dilk'ii naji lat, ajiits'a' dinjii  
 Kharigidiinjii Zeh gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii naji, ajiits'a'  
 Sadducee lat naji, goots'a' nigijnjil. <sup>2</sup>Dinjii geegoahtan ɗaj!,  
 niindhat naji nineegwehendaii ginyaꝯ, Jesus niindhat ts'an  
 neegwiindaii ginyaꝯ geenjit gitr'igii'ee ts'a' lyaa shoo ginlii kwaa.  
<sup>3</sup>Jii geh'an gooteegwigwɨjik ts'a' zhee gwaazhrajii nagoogiinlii.  
 Tr'ihkhit toq gwanlii, geh'an gehdaa drin gwats'a' zhee gwaazhrajii  
 giheedyaa gooveenjit gwigwiltsajii. <sup>4</sup>Jesus, eegwagwaandak  
 ts'a' dinjii lejii gavoolk'ij naji gwik'injigiighit gaadlit ts'a' 5000  
 aanchy'aa naji gwik'injiinjik.

<sup>5</sup>Gehdaa drin Jerusalem gwizhit Jews kih dilk'ii naji, ch'anjaa  
 kih dilk'ii naji ts'a', Law eech'oahtan nilii naji haa datthak  
 higiiljil. <sup>6</sup>Dinjii Annas gwehkij ɗaj! ndak khii ginkhiih choh iinli',  
 aji videhk'it Caiaphas ndak khii ginkhiih choh nilii, John, ts'a'



(Acts 4.3)

Alexander, aji Annas valak naji datthak haa ligiiljil. 7 Ajiit'ee Peter ts'a' John haa dagats'a' nagaahchii, ts'a' googahkat, "Juu voozhri' zhit gwats'an t'aih khwa'iji geenjit t'akhwa'in?" googahnyaa.

8 Ajiit'ee Peter, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vizhit t'inchy'aa k'iighai', goots'a' khaginkhee, ts'a' jyaa gavahnyaa, "Jews kih dilk'ii, ajiits'a' ch'anjaa nilii naji, 9 juk drin dinjii neehidik kwaa vits'iriinya' eenjit diinoohkat, neehidik kwaa gwats'an neehidik neehoodlit eenjit. 10 Jii geh'an datthak ts'a' diinodoohk'iji ji', nakhwan ajiits'a' Israel gwich'in naji datthak qh'iji ts'a' gaakhwandaii, gwat'oohchy'aa. Jesus Christ Nazareth kwaiik'it gwats'an ahaa aji vat'aii k'iighai' jii dinjii shranaazhik juk dzaa nakhwandaa nadhat, ts'a' nqh'in. Jesus Cross kat gadhohtsak ts'a' doqkhwa'iji. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa niinjik naji tee gwats'an gwandaii neeyiitsaji. 11 Jii t'ee Jesus veenjit jyahts'a' gwadanakhwat'oo,

'Zheh gwahtsii naji datthak, kii vaa zheh ndak gwehee'aa, aji kii niziji nilii kwaa k'it t'inchy'aa.

Gaa ndaagwaa'aji' daji', kii hil'ee dhidlit,' gwinyaa. 12 Dzaa nankak Jesus voozhri' zhit gwizhrih neediirahahshii goo'aii. Vit'eegwijyahchy'aa, nihky'aa nankak datthak gwizhit dinjii ch'ihlak gaa neediirahshii gwiitsaji kwaa." Peter jyaa goovahnyaa.

13 Peter, John haa ʎaa geegavoltin kwaa gaʒ nihk'it gaʒnjat kwaa haa giginkhii. Kwaiik'it k'eedeegwaadhat ts'an nilii naʒi eenjit ʎaa geegagoolii kwaa gwik'it gininjich'agahthat. Akhai' ʎaa Jesus haa t'iginchy'a' gavaagiindaii. 14 Dinjii shrineegiinlik goovaanadhat gaʒh'in, geenjit deegiheenjyaa gaagiindaii kwaa. 15 Jii geh'an, "Jii zheh gwats'an cheekhwajyaa!" dzaa kwaiik'it gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii naʒi googahnyaa. Aʒiit'eʒ nihhiitee ts'a' gwint'oo geenjit nihʒaa giginkhii. 16 "Jii dinjii naʒi deegooreheelyaa? ʎaa gwigwee'in gwintsii t'igii'in, akwat nats'ahts'a' goodiriheʒ'aa. Jerusalem gwizhit gwich'iʒi naʒi datthak jii ch'adaʒi' hee gaagiindaii, ts'a' duuyeh jyaa digiizhik kwaa gwinyaa. 17 Zhyaa goorohjat ts'a' chan ch'ihʒok Jesus eenjit dinjii haa googwahaandak kwaa goorohtsyaa. Aʒiits'a' ch'adanh gwich'in naʒi giyeenjit neegweheetth'ak kwaa eenjit," jyaa dinihʒagaanyaa. 18 Aʒiit'eʒ Peter, John haa nihdineegogaʒhchii, "Dinjii ch'ihʒak gaʒ juk gwats'an Jesus eeneech'ahohchyaa ts'a' veegwahoondak kwaa!" googahnyaa.

19 Peter, John haa jyaa googahnyaa, "Juk dzaʒ Vit'eegwijyaʒhchy'aa vandah, Vit'eegwijyaʒhchy'aa deediinahnyaa vik'eegwarahahthat akwat nakhwan deediinohnyaa, aʒi nakhwak'eegwarahahthat? Aʒi nakhwakhai' giky'uunjii. 20 Gaʒ diikhwan, jidii tr'agwah'ya' akwat tr'igwiitth'ak, aʒi geegwaraandak duuyeh akharagoonyaa t'oonchy'aa." 21 Aʒiit'eʒ chan gwint'oo goozhit najat neegiin'aʒi ts'a' gooneegiinjik. Dinjii neehidik kwaa aʒi neehidik neegiltsaʒi geenjit googwaraʒaʒshii giveenjit gogogwaʒ'aʒi kwaa. Dinjii naʒi datthak Vit'eegwijyaʒhchy'aa deegihii'ee geh'an. 22 Jii dinjii Vit'eegwijyaʒhchy'aa t'aih k'iighai' nihidik neehoodlit t'ee 40 years gwandaa nilii t'agahnyaa.

### Gwik'injiighit Naʒi T'aih Eenjit Khagidiinjii

23 Nijin gooneegiinjik daʒi, khants'a' gwik'injiighit naʒi ts'eegoohoojil. Ch'anjaa kih dilk'ii aʒiits'a' giinkhii kih dilk'ii naʒi nats'aʒ deegavahnyaa datthak gavaa gwagwaandak. 24 Nijin gwik'injiighit naʒi datthak geenjit gwigwiitth'ak daʒi, datthak khaihʒok geenjit Vit'eegwijyaʒhchy'aa ts'a' khagigideedi', ts'a' jyaa diginyaa, "K'eegwiichy'aa datthak geenjit Vit'eegwijyaʒhchy'aa inlii. Zhee kat, nankak, chuʒi choh haa datthak gwizhit goodlii iʒtsaʒi inlii. 25 Diitsii David nakhwatsyaa nilii aʒi Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' nakhweenjit ginkhe' daʒi jii jyaa dinyaa,

‘Jaghaii dee aakin naïï geenjit gwint'aii  
zhagaants'ïï? Jaghaii dee gwik'it  
gweheelyaa kwaa gaagiindaii gwizhit geenjit  
ninjich'agadhat?

26 Jii nankak k'eedeegwaadhat choh  
naïï nich'itsagahahtat geenjit shrigwigwinlik  
aïïts'a' k'eedeegwaadhat naïï K'eegwaadhat,  
ts'a' Va-Christ haa nehts'i' nihłaa lıgeeljił.'

27“Jii łyaa gwik'it t'igwiizhik, gaagwiindaii. Aïïts'a' Nidinjił  
shroodiinyaą Jesus, dinjii neehahshii heelyaa geenjit thok  
videegwadqohkii. Jii kwaiik'it gwachoh gwizhit Herod Antipas,  
ts'a' Pontius Pilate, Jews gwich'in naïï, Jews niliı kwaa naïï  
haa łigiiłjił, “Tr'ahakhwaa!” giyahnyaą eenjit. 28 Deenaa daj'  
nats'ahts'a' deegwehee'yaą gavaiinyaą chy'ąą. Aïı łąą gwik'it  
t'ıgee'ya'. 29 K'eegwaadhat, juk diigahaąhjat eenjit jyaa diigahnyaą,  
aïı gavoodqohk'ıı. Nitsyaa naïï tr'inlii geh'an diits'iinyaą gwiizhik  
tr'ahaąnjat kwaa ts'a' niginjik eegwarahaandak. 30 Nidinjił  
shroodiinyaą Jesus vat'aii k'iighai' iłts'ik naïï nizıı neecheelyaa  
aïïts'a' gwigwii'in ts'a' geegagoolii kwaa gwitr'it t'agwahaaya'.”  
Peter khadigeedi' ts'a' jyaa nyaą.

31 Khagigidiinjii gıgiinjik t'łeę zhat giilk'ii gwiizhit khan  
hee zeh datthak gwaatrat nagwaanajı. Aïïts'a' Ch'anky'aa  
Shroodiinyaą datthak goozhit t'iizhik k'iighai', gaąnjat kwaa haa  
Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwagwaandak.

#### **Gwik'injiighit Naïı K'aiich'ii Datthak Nihłaa Gwinzii T'eegaahchy'aa**

32 Dinjii juu gwik'injiighit naïı datthak nihk'it ninjich'agadhat  
ts'a' digidrii zhit deegwehee'yaą giindhan, aïı łyaa gwik'it t'ıgii'in.  
Ch'ihłak gaą gootee adan zhrıh dak'aiich'ii t'aahchy'aa kwaa.  
Jidii giı'ıı datthak khaihłok t'eegaahchy'aa. 33 Nijin Tr'ihı'ı'e' naïı,  
“Diik'eegwaadhat Jesus neegwiindaii!” ginyaą ts'a' t'aih nint'aii  
haa gwagwaąh'ya' ts'a' geegwagwaandak. Vit'eegwijyahchy'aa  
vich'eegoonzhrii haa gwintsii goots'inyaą. 34-35 Gootee gwats'an  
dınjii ch'ihłak gaą k'aiich'ii t'aahchy'aa gwanlii kwaa. Juu zeh,  
akwat nan haa diı'ıı naïı datthak tr'oohookwat googwahtsıi aïı  
giit'ıı laraą goonjii, Tr'ihı'ı'e' naïı ant'eegilii. Nijin gootee ch'ihłak  
gwat'aahchy'aa gwanlii daj' jii ts'an laraą goots'an gahtsıi. Aïı haa  
deegwahtsıi gwit'eegaahchy'aa gwik'it goots'iginyaą.

<sup>36</sup>Ajits'a' Cyprus nahkat gwats'an dinjii ch'ihlak, Joseph oozhii, giinkhih Levite naji ts'an deedhaa nilij. Tr'ihil'e' naji, giiyoozhri' niltsajii Barnabas giiyahnyaa. (Dinjii tr'igwidii k'it t'inchy'aa naji shoo nilij ahtsii gwinyaa t'igwinyaa). <sup>37</sup>Adan t'ee gook'it gwanzhii deehk'it gwii'ii gwint'inlii aji t'ii laraa oonjik ts'a' Tr'ihil'e' naji ant'eeinlii.

### Ananias, ts'a' Va'at Sapphira Haa Googwandak

**5** <sup>1</sup>Dinjii ch'ihlak Ananias oozhii. Ajits'a' va'at Sapphira oozhii. Daganan' tr'oiinkwat gijtsajii. <sup>2</sup>Aji gwalaraa lat Tr'ihil'e' naji ant'eeiinlii, gaa datthak gwint'eeiinlii adagaa'ii. Laraa lat idigeenjii k'eeqahtii. Va'at dee'in datthak yaandai ts'a' adan t'ee veechii t'igwii'in. <sup>3</sup>Peter gwint'aii jyaa diiyahnyaa, "Ananias, jidii t'ihini'yaa kwaa aji t'inizhik, Satan jyaa nahnyaa k'iighai'. Ch'anky'aa Shroodiinyaa ts'a' oonts'it. 'Nanan tr'oiinkwat, aji gwalaraa datthak gwant'eeiinlii,' diinyaa gaa gwik'it t'inizhik kwaa. Valat tth'aii hee khadhanzhii. Aji haa Ch'anky'aa Shroodiinyaa tsinteehaahkaii gwik'eegwiindaii. <sup>4</sup>Nan gwit'eehinlyaa gwehkij dai' gwats'an, nanan nilij t'inchy'aa. Ajit'ee gwit'ii laraa oodhiinjik, ajit'ee nalaraa t'inchy'aa. Nats'ahts'a' vat'oolchy'a' oiinyaa gwik'it vit'eehaahchy'aa goo'aii. Jaghai jyaa dooshi'ya', yiindhan? Dinjii zhrih ts'a' oonts'it kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' oonts'it gwizhit vininjigwanzhii t'ini'in," yahnyaa. <sup>5</sup>Nijin Ananias gwiintth'ak dai', khants'a' niindhat. Dinjii naji niindhat gwigwiitth'ak dai', lya datthak gaanjat nagaanai. <sup>6</sup>Ajit'ee tsyaa zhat dilk'ii naji gwach'aa giinoqjik. Ajits'a' cheegiihichii t'ee giinaahjik.

<sup>7</sup>Shriit'ahkhyuk gwahaadhat t'ee va'at chan zhat nihdeiinzhii. Vakai' niindhat geenjit tth'aii hee gwiitth'ak kwaa. <sup>8</sup>Peter jyaa yahnyaa, "Nijin nakhwanan gwant'oolii dai', jii laraa zhrih lee gwit'ii oodhoojik?"

"Aaha', jii zhrih tr'oonjik." Sapphira yahnyaa.

<sup>9</sup>"Jaghaii nan ts'a' nakai' haa K'eeywaadhat Vach'anky'aa Shroodiinyaa tsinteehookaii gwik'eegohdaii? Yee'at chiitajii tsyaa naji nakai' anagaahjik juk dilk'ii ts'a' nan chan dzaa gwats'an chineenagahahchyaa t'oonchy'aa." Peter yahnyaa. <sup>10</sup>Sapphira yats'a' nadhat gwiizhik zhat googwahkhan adan t'ee niindhat. Ajit'ee tsyaa naji nihdeegiinjil, niindhat giyaah'in. Adan t'ee cheegiiyihichii, ts'a' giika' eeghaii giinaahjik. <sup>11</sup>Jii t'igwiizhik



geh'an juu Jesus k'injiighit najj datthak, gwiith'ak daj' gwint'oo gihilghaa ts'a' gaanjat nagaanai.

**Gwigwee'in ts'a' Nindal Gwaahchy'aa Gwinlejj T'igwiizhik**

12 Tr'ihil'e' najj dinjii tee gwinlejj gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa gwitr'it t'agwagwah'in. Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwadajj charantajj Solomon goozhii, izhik Jesus k'injiighit najj nihlaa lineegaadal. 13 Dinjii najj datthak goodigihil'e' gaa gooteegiheeda geenjit lyaa gagaanjat. 14 Googaa dinjii, ts'a' tr'injaa haa lejj najj K'eegwaadhat k'injigiindhat ts'a' ajj najj K'eegwaadhat k'injiighit tee giinjil. 15 Tr'ihil'e' najj gwigwee'in gwinlejj t'igii'in gwigwiith'ak k'iighai' its'ik najj taji gwijnik gwats'a' gahaadlii eechehk'it, ts'at haa kat deegooginlii. Jii t'igii'in, Peter zhat taji gwijnik heekhaa goo'ain, vagwank'oh gookat t'ihienjyaa ji' geenjit, ajj haa gooveenjit gwinzii neegweheelyaa geenjit.

16 Geeghah gwa'an kwiik'it gwatsal goodlii gwats'an dinjii lejj najj Jerusalem k'eedal. Dagalak its'ik najj ajjts'a' dinjii ch'ankey'aa iizqu di'ii najj haa adahaa k'eegilik. Datthak Tr'ihil'e' Najj goots'a' tr'iinjik.

**Tr'ihil'e' Najj Zhee  
Gwaazhrajj Nariinlii**

17 Ndak khii ginkhii choh, vaa kih dilk'ii najj ts'a' Sadducee ts'an nilij najj haa Tr'ihil'e' najj ts'a' gwint'oo shooginlii kwaa. Gooveenjit k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa gwizhrh giindhan. 18 Tr'ihil'e' najj teegwigwijjik ts'a' zhee gwaazhrajj nagooginlii. 19 Izhik tqo K'eegwaadhat



(Acts 5.19)



vizheekat gwich'in ch'ihlak zhee gwaazhraji gindeinvyaa giveenjit gihdiintin ts'a' cheegaviinlii. Ts'a' jyaa gavahnyaa, <sup>20</sup>“Kharigidiinjii Zeh gwizhit nihdohjyaa. Izhik gwizhit nohthat ts'a' gwandaii k'eejit eenjit dinjii naji haa goondak,” goovahnyaa.

<sup>21</sup>Vanh dai', Tr'ihil'e' naji Kharigidiinjii Zeh gwats'a' gahaajil ts'a' eech'agoahtan.

Izhik gwiizhik chan ch'adhan gwa'an ndak khii giinkhih choh, dalak naji haa Jews ch'anjaa nilii naji, Israel nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat naji haa ligiiljil. Izhik gwiizhik niveet'ah'in naji zhee gwaazhraji gwats'a' gihi'e', Tr'ihil'e' naji oo'ee neegeheelyaa ts'a' googahaahkat eenjit. <sup>22</sup>Gaa niveet'ah'in naji zhee gwaazhraji k'eegidai dai', googwagwah'aji kwaa ts'a' zhyaa oo'ee neegeejil ts'a' jyaa diginyaa, <sup>23</sup>“Zhee gwaazhraji k'eeriidal dai', gindeinvyaa lyaa gwinzii gihdiintin. Aajits'a' gwak'aahtii naji chan zhat gwadaii nigilzhii, tr'agwah'in. Gaa nijin nihdeeriinjil dai', dinjii ch'ihlak gaa gwizhit dhidii kwaa!” ginyaa. <sup>24</sup>Nijin niveet'ah'in kih dhidii Kharigidiinjii Zeh gwizhit gwak'aahtii naji aajits'a' giinkhih kih dilk'ii naji haa gwigwiitth'ak dai', Tr'ihil'e' naji deegiizhik li' gaagoondaii giindhan. <sup>25</sup>Gwiizhit dinjii ch'ihlak nihdeinzhii ts'a' gootee khaginkhee, “Shoodohk'ii! Dinjii zhee gwaazhraji noolii chy'aa, juk Kharigidiinjii Zeh gwizhit nigeelzhii ts'a' Jesus eech'agoahtan!” gavahnyaa. <sup>26</sup>Aajit'e'ee niveet'ah'in kih dhidii ditsyaa naji haa Kharigidiinjii Zeh gwats'a' gahaajil, datthak gootee neegwigwiljik ts'a' oo'ee neegoogahaadlii. Gwint'aii gook'eegahaandak aji zhit gagaanjat, jyaa digii'in ji', dinjii naji kii haa diigooheekit giindhan.

<sup>27</sup>Tr'ihil'e' naji nihdeegoogiinlii dai', k'eedeegwaadhat naji (council) ts'a' nigilzhii googiltsaji. Aajit'e'ee ndak khii giinkhih choh googahkat, <sup>28</sup>“Dinjii, Jesus oozhii, eech'oohohchyaa kwaa gwint'oo nakhwaraiinya'. Deenakhwaraiinya' gaakhwandaii, googaa nihk'it t'akhwa'in. Jerusalem gwizhit gwich'in naji datthak jii geech'ogahtan gwigwiitth'ak. Jesus doohkhwaii, diinohnyaa ts'a' diineegohkhii diits'a' gideehohtrat gwik'eegohdaii!” goovahnyaa.

<sup>29</sup>Peter aajits'a' ch'izhii Tr'ihil'e' naji haa jyaa googahnyaa, “Vit'eegwijyahchy'aa, deeni'in diinahnyaa gwizhril gwik'it t'igweheeyaa goo'iii! Ts'a' dinjii naji, ch'ijuk t'akhwa'in diinahnyaa, duuyeh gwik'it t'igwii'in t'oonchy'aa! <sup>30</sup>Jesus cross kat gadhohtsak ts'a' doohkhwaii. Aajit'e'ee diitsii naji,

Goovit'eegwijyahchy'aa, digii Jesus neegwiindaii niłtsajii. <sup>31</sup> Aıııt'lee ndak deeyihılchıı ts'a' dishriits'ajıı niyaahchıı. Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat yiłtsajıı, diitr'agwaanduu gwats'an neediihahshii heelyaa geenjit. Israel gwich'in najıı, tr'agwaanduu t'igii'in gwats'an lihts'eedigiheedaa ts'a' gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit. <sup>32</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dinjii yik'eegwahthat najıı Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ts'an iltsajıı, diikhwan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' hi'deegwidlii haa deegwiizhik gwarah'yq' geegwaraandak," t'igwinyaq.

<sup>33</sup> Jii k'eedeegwaadhat najıı deegwinyaq gwigwiitth'ak dajı', gwint'aii gook'ıı goodlit ts'a' Tr'ihıl'e' najıı ehdaa tr'agaroo'aa ginyaq. <sup>34</sup> Gaa goots'an dinjii ch'ihlak Pharisee najıı ts'an nilıı, Gamaliel oozhii. Jews najıı eenjit Law eech'qaqhtan nilıı. Dinjii datthak giıihı'ee. K'eedeegwaadhat najıı tee nidhikhin ts'a' goots'a' khaginkhee, "Ch'ihlee chineegavqhıı!" goovahnyaq. <sup>35</sup> Aıııts'a' chineegoogiinlii t'lee k'eedeegwaadhat najıı ts'a' ginkhıı, "Shalak Israel najıı, jii dinjii najıı goots'a' deekhwa'yaa izhik gwak'qohtii. <sup>36</sup> Ninghit kwaa gwanaa dajı' dinjii, Theudas oozhii, gwiindaii dajı', 'yaa dinjii nitsii ihıı, adaanyaq. Aıııts'a' dinjii 400 najıı giıyaa niinjil. Aıııt'lee tr'eelkhwaıı. Vitsyaa najıı datthak shrihteegaajil. Jidii t'ee'ya' datthak ndaagwaa'najı', ajıı zhit ganoondaii. <sup>37</sup> Aıııt'lee Rome nahkat dinjii tr'eechyaq gwanaa dajı', Galilee nahkat gwats'an dinjii k'ii'an tr'agwah'in Judas oozhii, ajıı chan dinjii lejıı yaa haajil. Jii dinjii chan tr'iiłkhwaıı. Aıııts'a' vitsyaa najıı datthak chan shrihteegaajil. <sup>38</sup> Jii geh'an jii dinjii najıı gwik'it t'igihee'yaa kwaa gavohtsıı ji' gwiizıı. Dagakhai' dagat'aii haa t'igii'in ji', geedan t'ee shrihteegiheedaa t'igiinchy'aa. <sup>39</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii k'iighai' t'igii'in lee ji', duuyeh gwik'it t'igii'in kwaa goorahtsıı t'igiinchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nich'itsarahthat t'igwii'in lee gwik'eegahaandal t'oonchy'aa," yaa gavahnyaq.

Aıııt'lee deenyaq giıhaa gwik'it t'iindhan. <sup>40</sup> Aıııt'lee Tr'ihıl'e' najıı nihdineegiinlii. Viitrii haa goorahahtrii goots'an gwigwiłtsajıı. "Chan Jesus voozhri' eeneegohkhyaa shrq!" yaa gwint'aii googahnyaq, ts'a' gooneegiinjik. <sup>41</sup> Nijin k'eedeegwaadhat najıı leeljil gwats'an tr'ineegiijil dajı', Jesus voozhri' zhit khaiinjich'agoorıłthat geenjit shoo giinlii. <sup>42</sup> Aıııt'lee drin gwiteegogwaa'nchy'aa ajıı Kharigidiinjii Zheh aıııts'a' nihı'adan

zheh gwizhit Jesus adan t'ee dinjii neehahshii t'inchy'aa ginyaa ts'a' eech'agoqahtan.

### Dinjii 7 Naïi Gwits'iheenjyaa Gwigwiłtsajii

**6** <sup>1</sup>Ajitt'ee juu Jesus k'injigiighit naïi łyaa giinleïi gili. Gaa gootee gwats'an Jews Greek-ky'aa ginkhii niliï naïi łyaa ch'ats'a' t'iginyaa, “Jews-ky'aa ginkhii naïi łyaa gwinzii t'igii'in kwaa ts'a' drin gwriteegwagwaanchy'aa tr'injaa vakai' niinjik naïi laraa ts'an gahtsii daï, jii tr'injaa vakai' niinjik naïi, gwintsal ts'an gwagwahtsii.” Jews Greek-ky'aa ginkhii naïi jyaa ginyaa. <sup>2</sup>Jii geh'an Tr'ihii'e' 12 naïi, juu Jesus ik'injigiighit naïi datthak haa nihłaa ħigiiljil, “Dzaa diitee laraa khit ik'eeneerahdak ji'. Jyaa gwizhriħ t'igwii'in ji', Vit'eegwijyāhchy'aa viginjik eegwarahaandak geenjit gwik'it gweheelyaa, aïi łyaa gwiizuu. <sup>3</sup>Shalak gwik'injiighit naïi, nakhwatee gwats'an dinjii 7 goonzhii juu khit Ch'anĳy'aa Shroodiinyaā doo'ya' yuunyaā gwik'it t'ii'in, aïi naïi qhjii. Shih ts'a' laraa haa ik'eegahaandak geenjit. <sup>4</sup>Gwiizhik diikhwan aïi khit khagareheejyaa ts'a' Vit'eegwijyāhchy'aa viginjik eech'arooħaħchyaa,” googahnyaa.

<sup>5</sup>Dinjii datthak Tr'ihii'e' deeginyaā gwigwiitth'ak daï' łyaa geenjit shoo ginlii. Ajitt'ee Stephen eegwigweelkii. Vit'eegwijyāhchy'aa khit k'injiighit. Ajits'a' Ch'anĳy'aa Shroodiinyaā deeahnyaa khit gwik'it t'ii'in. Aïi vaa' dinjii 6 naïi chan eegwigweelkii. Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, Nicolaus oozhii aïi, (Nicolaus Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'an niliï. Jews gwich'in niliï kwaa. Gaa Jews naïi ky'aa gwik'injiighit dhidlit, ajitt'ee Jesus k'injiighit needhidlit.) <sup>6</sup>Tr'ihii'e' naïi ts'a' googahaadlii. Izhik daï' daganli' haa gook'aa nagaanjik. Ajits'a' gooveenjit khadigigeedi'.

<sup>7</sup>Ajits'a' chan dinjii gwandaa t'aanchy'aa naïi Vit'eegwijyāhchy'aa viginjik k'injiighit gwilii. Jerusalem gwizhit juu gwik'injiighit naïi gwandaa leïi gili. Giinkhih leïi naïi gaa chan Jesus k'injiighit gili.

### Stephen Goonjik

<sup>8</sup>Stephen łyaa Vit'eegwijyāhchy'aa vat'aai zhit gwinleïi t'ee'ya'. Dinjii tee nindal gwaahchy'aa ts'a' gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'ya'. Vit'eegwijyāhchy'aa yits'inyaā geh'an Vit'eegwijyāhchy'aa vat'aai ts'a' vich'eegoonzhrii di'ii. <sup>9</sup>Gaa zhat



(Acts 6.12)

daj' slaves nilij kwaa najj eenjit Jews tr'igiinkhii zheh goo'ain, goolat najj kwaiik'it Cyrene ts'a' Alexandria gwats'an giinlii, geedan ts'a' Cilicia nahkat ts'a' Asia nahkat haa gwats'an Jews najj Stephen haa tr'ineh'eegoiidlii ts'a' ch'ats'a' t'igiiyahnyaa. <sup>10</sup>Stephen Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai', gwizhij nitsii di'ij. Ajj geh'an khu' gaiyiideegiiyahtsii. <sup>11</sup>Jii geh'an dinjii yeenjit ooheets'it agogojinkwat, "Vit'eegwijyahchya'aa, ts'a' Moses haa gwiizuu eeginkhii, tr'iitth'ak!" goots'it haa jyaa giiyahnyaa. <sup>12</sup>Jyaa dinjii lejij najj, ch'anjaa kih dilk'ii, ts'a' Jews goo-law eech'oaqhtan nilij najj agahnyaa, jii gwigwiitth'ak daj' gwint'ain gook'ij goodlit haa Stephen gahtsit ts'a' k'eedeegwaadhat najj hiiililij ehdaa nigiiyaahchij. <sup>13</sup>Ajjt'ee dinjii lat najj yeenjit ooheets'it najj nihdeegiinlii. "Jii dinjii khit ts'a' Moses va-law zhith deekhwa'in diinahnyaa ajjts'a' Diikharigidiinjii Zheh shroodiinyaa goo'ain geenjit gwiizuu ginkhii. <sup>14</sup>Jii Jesus Nazareth nahkat gwats'an ahaa Diikharigidiinjii Zheh neegwadahaathal ts'a' an gwahahtsyaa nyaa, ts'a' Moses deediinahnyaa gwinehts'i' neegweheelyaa chan,'

nyaa tr'iitth'ak!" <sup>15</sup>Zhat k'eedeegwaadhat nañi dattthak Stephen vinin aakin gaq'i, akhai' zheekat gwich'in vinin k'it t'inchy'aa lee, dattthak giyaqah'in.

### Stephen Goots'a' Giinkhii

**7** <sup>1</sup>"Et'ee ɣyaa hi'didlii haa neegwagwaandak lee t'iginyaa?" jyaa ndak khii giinkhii choh Stephen ahnyaq.

<sup>2</sup>Stephen dattthak jyaa goovahnyaq, "Gwiti' nañi ts'a' shalak nañi haa, shoodqohk'i! Yeenaa da'i' diiti', Abraham tth'aii hee Mesopotamia nahkat gwich'i' gwiizhit, Vit'eegwijyahchy'aa dich'eegwahndit yits'a' igweelki. Haran kwaiik'it tth'aii gweheechy'aa geenjit gwats'a' hahkhaii kwaa da'i'. <sup>3</sup>Añi'ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa yits'a' ginkhii, 'Nanahkat ts'a' nalak nañi dattthak haa ihleehinkhii. Añit'e'e nijin gwats'a' hinkhaa gwik'eenahaatyaa,' yahnyaq. <sup>4</sup>Añi'ts'a' danahkat Chaldea gihleehaazhii ts'a' Haran kwaiik'it gweheechy'aa geenjit gwats'a' haazhii. Abraham viti' niindhat añit'e'e dzaa juk gweheechy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gwats'a' haazhii yi'tsañi. <sup>5</sup>Izhik zhat da'i', nan hee'yaa eenjit tth'aii hee yint'eeya'añi kwaa. Nantsal



(Acts 7.4)

yakat niheedhat googaa di'jii kwaa. Gaa 'nan nintl'eehih'aa, nanan heelyaa eenjit,' yahnyaq. Niindhat t'l'ee, vigii najii nihzhyaaneedijii nan yahaa'yaa eenjit. Izhik zhat dai', 'nan nintl'eehih'aa,' yaiinya' dai', tr'iinin tth'aii di'jii kwaa. <sup>6</sup>Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa yaiinya', 'Nihzhyaaneedijii najii aakin nahkat gwa'an gwigweheechy'aa ts'a' 400 (years) gahkhyuk datthak slaves giheelyaa gwiizhit gwiizuu khaiinjich'agoogahahtat. <sup>7</sup>Gaa aji dinjii najii nigii nihzhyaaneedijii najii slaves nilii giltsajii aji najii googwahaastshii. Ajiit'l'ee aji nahkat gwats'an cheegiheedaa. Dzaa gwits'eegiheedaa. Ajiits'a' shats'a' khadigigeheejyaa,' jyaa Vit'eegwijyahchy'aa Abraham ahnyaq. <sup>8</sup>Jyahts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Abraham haa nihlaa gwinzii deegwigwiiltsajii. Nigii tsyaa tsal najii datthak khangwahaht'ii googwahakyya. Nats'ahts'a' nan, shii haa gwinzii nihlaa deegwariiltsajii gineehoondaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa yahnyaq. Drin <sup>8</sup>gwahaadhat ajiit'l'ee Abraham didinji' Isaac kat khagwaht'uu. Aji gwik'it Isaac chan didinji' Jacob jyaa dinlik. Aji gwik'it Jacob chan didinji' 12 najii kat khagwaht'uu. Jii nihchaa 12 najii deenaadai' diitsii gwinzii vaagwiindaii najii t'arahnyaq.

<sup>9</sup>"Aji najii goochaa, Joseph oozhii, k'eegwiichy'aa datthak eenjit giitr'ii'ee. Yee'an dinjii ts'a' gwint'l'eegiyahchii. Aji najii giyoiinkwat, ts'a' Egypt nahkat gwats'a' gihihchii. Izhik t'inchy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa yaa nilii. <sup>10</sup>Nijin khaiinjich'iidhat dai', K'eegwaadhat yits'iinya'. Egypt nahkat gwizhit k'eedeegwaadhat choh kih dhidii, Pharaoh oozhii, aji ehdaa nadhat dai', Vit'eegwijyahchy'aa k'l'ighai' dinjii nizii nilii ts'a' gwizhih chan di'jii ts'a' l'ya yeenjit shoo nilii. Ajiit'l'ee Pharaoh danahkat gwizhit ts'a' dizzeh gwizhit dinjii gwich'ii najii eenjit k'eedeegwaadhat yiiltsajii. <sup>11</sup>Ajiit'l'ee Egypt ajiits'a' Canaan nahkat gwizhit shih kwaa goodlit. Aji geh'an dinjii lejii najii khaiinjich'igiidhat. Izhik zhat dai' diitsii najii khyu' shih gooheendal agwagwah'ajii. <sup>12</sup>Gooti' Jacob, "Egypt nahkat shih lejii k'eerahthii," gwinyaq gwiitth'ak dai', izhik zhat shih gooheekwat geenjit didinji' najii gwats'a' goohi'e'. Jii t'ee tr'ookit zhat gwats'a' gahaajil dai'. <sup>13</sup>Jii t'l'ee chan zhat nineegijyaa dai', 'Shii t'ee, nakhwachaa ihii chy'aa t'ihchy'aa.' Joseph gavahnyaq. Ajiit'l'ee Pharaoh, Joseph valak najii gwanlii eenjit gwiitth'ak. <sup>14</sup>Ajiits'a' Joseph diti' Jacob ts'a' nideech'in'ajii. 'Nalak najii datthak haa dzaa Egypt gwats'a' hinkhahii,' yahnyaq. Datthak khaihlok dinjii 75 najii ginlii. <sup>15</sup>Nijin Jacob gwiitth'ak dai', Egypt gwats'a'

haazhii. Izhik zhat ninghyuk gwahaadhat ajiit'ee, adan ajiits'a' vidinji' naji ts'a' diitsii ginlii naji haa, datthak nigiiinjik. Izhik daji' Joseph adan t'ee niindhat. <sup>16</sup>Nigiiinjik t'ee, dzaa Shechem kwaiik'it gwits'eegoogahaadlii. Izhik kii ch'a'an Abraham, Hamor vidinji' ts'an goiinkwat chy'aa. Izhik gwizhit goonagaahjik.

<sup>17</sup>“Gwehkij ninghit daji' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa Abraham ts'a' ginkhe', Egypt gwats'an cheenakhwahihlyaa nyaa chy'ah, ajiit'ee juk nagwiindhat. Zhat Egypt gwizhit diitsii naji t'inchy'aa nihzhyaaneedijii gwandaa leji gili. <sup>18</sup>Ajiit'ee Egypt gwizhit k'eedeegwaadhat choh k'eejit Pharaoh deek'it nineezhii, Joseph haandaii kwaa. <sup>19</sup>Diitsii naji ininjigwaazhii ajiits'a' gwiizu goots'a' t'ii'in. Nijin googii tr'inin tsal gwilik daji', digizheh gwats'an cheegoogahahchik oo'ok zhya nigiiheedhaa geenjit, googahtsii. <sup>20</sup>Aji jya gwii'in gwizhit, Moses adan t'ee vagooodlit. Lya tr'inin tsal gwinzii viyiichy'a' nilji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit shoo nilji. Shree nan tik gwizhit gwizhrh viyehghan naji nehshrit giik'aahti'. <sup>21</sup>Ajiit'ee adan t'ee oo'ok zhya niheedhaa eenjit cheegiyahchii. Izhik daji' Pharaoh vichi' yagwah'aji. Yuunjik ts'a' dizheh gwits'ee yihichii. Akhai' digii tsyaa dinky'ahkhit k'it dink'iyahthat. <sup>22</sup>Egypt gwizhit dinjii goonzhii naji googwizhi' datthak eerootin. Gwizhij haa ginkhii ts'a' k'eegwiichy'aa gwinleji gwinzii gwitr'it t'agwah'in.

<sup>23</sup>“Nijin 40 years dhidlit daji', valak Jews nilji naji nats'aa gook'aantii li' geenjit gooveenihshyaa, yiindhan. <sup>24</sup>Izhik zhat valak ch'ihlak Egypt dinjii khaiinjich'iyahthat, nah'in. Nijin yaah'in daji', yits'inyaa ts'a' aji Egypt dinjii dikhwaji. <sup>25</sup>Shalak naji gaageheendaii Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' shihie' goots'ihijyaa ts'a' Egypt gwats'an tr'ineegoohihlyaa eenjit, yiindhan. Ga geedan jyahts'a' ninjich'agadhat kwaa. <sup>26</sup>Gehdaa drin chan valak neekwaji nihlaaghwaji, gwaah'in. 'Nihlagahaaghwa kwaa goohitsaji, nihlak naji qhii, jaghai nihlooghwaii?' gavahnyaa. <sup>27</sup>Dinjii ch'ihlee gaiich'ahtsii, aji Moses an yaahtrat. 'Juu diineenjit k'eedeegwaadhat ts'a' ch'oohakhat choh hinlyaa geenjit nitsaji?' yahnyaa. <sup>28</sup>'K'ehdaji' Egypt dinjii doqkhwaji gwik'it shii chan shookhwa niindhan lee t'iinyaa?' Moses ahnyaa. <sup>29</sup>Nijin Moses jya dinyaa yitth'ak daji', jii geenjit Egypt gihleehilghaa. Midian nahkat gwats'a' haazhii, ts'a' zhat gwich'ii. Izhik zhat gwats'an tr'injaa oonjik ts'a' vidinji' neekwaji naji goodlit.



30“Zhat daj' 40 years git'eegoodhat, t'ëë gwats'an tr'ineezhii. Ajjit'ëë Ddhah Sinai geeghaih gwa'an nangwinjir gwa'an tr'ał daak'a', nah'in. Izhik zheekat gwich'in vats'a' agweelkij. 31Łyaa geegoolii kwaa veenjit t'igwiizhik, jyahts'a' gwahaqah'yaa Łyaa, yiindhan kwaa. Gwats'a' ninghyuk kwaa niinzhii, gwinzii gwahaqah'yaa eenjit. Izhik zhat gwats'an K'eegwaadhat yits'a' ginkhii gwiitth'ak. 32'Shij t'ee deenaa daj' niti' naji Goovit'eegwijyahchy'aa ihłji. Abraham, Isaac, Jacob naji haa Goovit'eegwijyahchy'aa ihłji,' K'eegwaadhat yahnyaa. Moses naajat ts'a' daatrat naanai, aji tr'ał daak'a' noo'lya', niindhan kwaa. 33'Nakwaiitryaa zhit tr'iin'yaa, shahqoh'ëë gwik'eech'ahahtyaa eenjit. Aji nan juk vakat nindhat, shroodiinyaa nilji t'inchy'aa. Shij dzaa gwakat t'ihchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa ihłji geh'an. 34Nats'ahts'a' shigii naji datthak Egypt gwizhit khaiinjich'igiijii, aji gwaqł'in. Khagiitree chan givihtht'ak ts'a' khaiinjich'igiighit gwats'an tr'ineegoohihlyaa geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii. Juk aanai, Egypt gwats'a' nahał'aa eenjit.' K'eegwaadhat yahnyaa. 35“Moses t'ee Israel dinjii naji gwehkij daj', an-giyyaqhtrat. 'Juu k'eegwaadhat hinlyaa eenjit diineenjit niłtsajii,' giyyaiinya' chy'ah. Ajjit'ëë tr'ał daak'a' zhit zheekat gwich'in nah'ya', gwats'an k'eedeegwaadhat heelyaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' neeyihł'e'. Gwehkij daj' giyeet'iindhan kwaa googaa chan goots'eeyihł'e'. 36Egypt gwizhit Chų Choh Daatsik oozhii deetaa neegiinjil ajits'a' nijin nangwinjir gwa'an neegihidal daj', jii kwaii gwizhit Łyaa gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'ya'. 40 (years) neegwiidhat gahkhyuk gwilii giinjil. 37'Dinjii ch'ihłak nakhwatee gwats'an shik'it t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii heelyaa yeendaa ji', nakhwats'a' nahahchyaa.' Moses, Israel gwich'in naji jyaa ahnyaa. 38Nijin nangwinjir gwa'an datthak nihłaałigiiljil daj', izhik zhat Moses zhrih gavaa t'inchy'aa. Nijin zheekat gwich'in Sinai-Ddhah kat ginkhii daj', Moses zhrih ts'a' ginkhe'. Izhik daj' Moses diitsii naji haa t'inchy'aa. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nats'ahts'a' gwigwehendaii geenjit jyaa danakhwahnyaa. Aji Moses nakhweenjit vint'eerinlii chy'ah. Aji juk tr'ii'ji.

39“Gał diitsii naji dahnyaa gwik'it t'igii'in kwaa. Moses goots'a' k'eedeegwaadhat giyeet'iindhan kwaa. Egypt gwits'ee tr'ahoojyaa, aji gwizhrih datthak giindhan. 40Nijin Moses Sinai-Ddhah kiit'ik



dhidii gwiizhik Aaron ts'a' giginkhii, 'Adan ataiinjii ahtsii nilii eenjit. Moses, Egypt gwats'an dzaa gwats'a' nakhwats'i' niinzhii, aji' juk deezhik vaagwiindaii kwaa ginya. Ch'ik'itiltsi' kwaii diivit'eegwijyahchy'aa heelyaa ts'a' taji' gwinjik diits'ii gihee'aa geenjit ahtsii!' jyaa Aaron agahnyaa. <sup>41</sup>Izhik zhat daji' laraa daatsik (gold) haa aak'ii viji' gwanlii giik'itiltsi' vit'eegwijyahchy'aa gahaa'yaa gooveenjit iltsaji'. Aak'ii ts'a' divii k'it t'inchy'aa aji' kwaii giikhwaaji. Aji' giyandah niinlii, ataiinjii heelyaa eenjit. Aji't'ee' jii ch'ik'itiltsi' geedakhkhai' giyiiltsaji' eenjit lyaa shoo ginlii. <sup>42</sup>Jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa goots'i' an-nil'ee ts'a' zheekat sa' dhidlii kwaii ts'a' khadigiheeyaa geenjit gwint'ee goovinlii. Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naji' gwehkji' ninghit daji' hee geenjit ch'adagaant'oo:

'Israel gwich'in naji, nijin 40 years gakhkyuk datthak nangwinjir gwa'an neehakhwadal daji' nin dohkhwaaji aji' ataiinjii ohtsii aji' shi' sheenjit t'akhwa'in kwaa.

<sup>43</sup>Nakhwazheegwadhah zhit nakhwavit'eegwijyahchy'aa voozhri' Moloch oozhii vik'iteeyiltsi' neehoozhik, ts'a' ch'ik'itiltsi' Rephan (sa' k'it t'inchy'aa) dhohtsaji' ts'a' khagadqhjii, aji'ts'a' t'ee Babylon kwaiik'it gwachoh gehji' gwa'an gwats'a' nanakhwahihlyaa.'

<sup>44</sup>"Diitsii naji nangwinjir neegihiidal daji' Zheegwadhah adahaa neegahaazhik, aji' zhit Moses va-law khagilzhii. Vit'eegwijyahchy'aa deegihee'yaa ts'a' deegihee'yaa kwaa gavahnyaa aji' Zheegwadhah zhit chan ts'a' khadigigiinjii. Jii Zheegwadhah Moses, Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' yats'a' gwigweelki' gwik'it hohtsyaa gavahnyaa, k'it giyiiltsaji'.

<sup>45</sup>Niighyuk gwahaadhat aji't'ee' nijin Jews nilii kwaa nahkat gwats'a' nich'itsigahthat aji' gwits'ii Joshua ahaa daji', Vit'eegwijyahchy'aa jii nan ts'a' gihleegoohaanzhit, zheh gwadhah zhit khagigidiinjii eenjit t'eeegaahchy'aa aji' dahaa ch'adanh nahkat gwats'a' gihiiltsuu. Ts'a' dahthee King David niheehaa gwats'a' datthak giit'aahchy'a'. <sup>46</sup>Vit'eegwijyahchy'aa lyaa David eet'inghya', 'Shik'eegwaadhat, deenaa daji' Jacob Vivit'eegwijyahchy'aa aji' inlii. Lyaa zheh gwintsii neenjit gwohtsyaa yiihthan, Kharigidiinjii Zheh gweheelyaa eenjit.' David Vit'eegwijyahchy'aa ahnyaa. <sup>47</sup>Vit'eegwijyahchy'aa gwahahtsyaa

gwats'a' geenjit t'iyahthan kwaa. Gaa vidinji' Solomon oozhii, aji zheh gwintsii Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwiłtsaji.

48 "Gaa Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii aji zheh dinji gwiłtsaji gwizhit gwich'iji kwaa; Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji aji ch'ihlak gwadaant'oo,

49 'Zheekat, izhik gwats'an t'ee k'eegwaaldhat.

Jii nan datthak eenjit K'eegwaadhat ihji.

Ts'a' nankat t'ee vakat shakwai' doodlii.

Jidii k'it t'inchy'aa zheh sheenjit gwahohtsyaa?

Neehalzhii gwideek'it deegwaajii?

50 Shji k'eegwiichy'aa datthak

gootsaji t'oonchy'aa.' Vit'eegwijyahchy'aa nya.

51 "Datthak ts'a' lyaa nakhwaki' tth'an dach'at. Vit'eegwijyahchy'aa deenakhwah'in, nakwahnyaa gwik'it t'akhwa'in geet'ohthan kwaa. Ajits'a' chan lyaa gwik'injohkhit kwaa. Yeenii Nakhwati' naji laa k'it t'ohchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaa deekhwa'in, nakwahnyaa khit gwik'it t'akhwa'in geet'ohthan kwaa. 52 Yeenii nakhwatsji naji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji naji khainjich'igilthat, ts'a' Christ neeheedyya ginyaa geenjit googiłkhwaji. Christ t'ee khit Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat, ts'a' niighit kwaa daji juu yitr'ii'ee naji ant'ohchiji ts'a' giyiłkhwaji t'oonchy'aa. 53 Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in k'iighai' Moses va-law yeenii nakhwatsji naji ts'an iltsaji. Aji juk t'ee datthak vakhwa'iji. Gaa vik'injuhkhith kwaa ts'a' datthak vik'eegohthat kwaa." Jii datthak Stephen k'eedeegwaadhat kih dilk'ii naji ajinya' ts'a' ndaanich'igijnkhee.

### Stephen Kii Haa Giyeelkhwaji

54 Nijin k'eedeegwaadhat naji deenyya giyitth'ak daji, gwint'oo geenjit gook'iji gwanlii. It'ee shrit gook'iji gwanlii ts'aji googho' gaa igweech'in. 55 Gaa Stephen, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa gwint'oo vizhit t'inchy'aa haa, zheekat k'iidak gwizhrih gwaah'in. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegwahndit nah'in ts'a' Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'aji nadhat ts'a' yaa K'eegwaadhat nilji aji gwaah'in. 56 "K'iidak gooh'in! Zheekat nihky'aa t'igwiizhik, ts'a' Gwidinji' aji Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'aji nadhat, yaa K'eegwaadhat nilji gwaah'in." Stephen gavahnyaa.

57 Shraa haa daganli' digidzii gihdangahtrat. Datthak khaihlok gwint'oo gazhral ts'a' gaagal haa giik'aahaajil. Giyitth'ak



(Acts 7.58)

geet'igiindhan kwaa eenjit. <sup>58</sup> Ajjit'le'e gwagwahkhan giyuunjik ts'a' kwaiik'it gwachoh gwats'an geh'at gwa'an nigiiyaqhchij. Ajjit'le'e ndakhajj digi'ik nineegilzhii. Ajj tsyaa, Saul oozhii, yik'eehaqhtyaa eenjit ant'leegiinlii, ajj gwiizhik Stephen gwint'aii kii haa gookit, jyahts'a' gihaahkhwa eenjit. <sup>59</sup> Kii haa giyuukit gwiizhik K'eegwaadhat ts'a' khagidiinjii, "K'eegwaadhat Jesus shanky'aa oiinjii!" nyaq. <sup>60</sup> Ajjit'le'e nikiigwiintthaii ts'a', "K'eegwaadhat, jii tr'agwaanduu t'igii'in geenjit googqshii shrq'!" gwint'oo azhral ts'a' jyaa nyaq, t'le'e niindhat. Saul lyaa Stephen tr'iikhwajj geenjit shoo nilij.

### Saul, Jesus K'injigiighit Najj Khaiinjich'ahkhit

**8** <sup>1</sup> Saul lyaa Stephen tr'iikhwajj geenjit shoo nilij. Izhik zhat drin daj' Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit najj khaiinjich'agoogahkhit ts'a' zhat Judea nihkhy'aa nahkat ts'a' Samaria gwats'a' gihleegihijyaa. Tr'ihil'e' najj zhrih gihleegahaajil kwaa ts'a' nihlaa t'igiinchy'aa. <sup>2</sup> Dinjii lat najj lyaa Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit gwint'oo gazhral ts'a' gitree, gwizhit Stephen anagqahjik.

<sup>3</sup>Gaa Saul nihk'it tth'aii hee Jesus ts'a' tr'igiinkhii zheh nineegiidal naïï kanitïï. Zheh gwhitee neehidik ts'a' goovinkeegwaah'in. Nijin goolat agwah'ak daï', gavoondak ts'a' chiitaiï gwats'a' cheegoovihiluu. Aïit'ëë zhee gwaazhraïï nagoovilik. Dinjii ts'a' tr'injaa haa nihk'it jyaa dah'in.

### Samaria gwizhit Gwa'an Gwandak Nizïï Eegwaraandak

<sup>4</sup>Jesus k'injigiighit naïï nih'e'dan nankak datthak gwats'a' gahaajil ts'a' Gwandak Nizïï eegwagwaandak. <sup>5</sup>Philip chan Samaria nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoh ch'andaa t'agwahtsii gwats'a' haazhii. Izhik dinjii naïï Jesus t'ee Christ t'inchy'aa nyaä ts'a' geech'oaqhtan. <sup>6</sup>Izhik zhat dinjii leïï naïï Philip jyaa dagavahnyaä gwinzii googook'ïï. Juu yuuk'ïï naïï tthak t'yaä gwigwee'in t'ii'in giïyaah'in. <sup>7</sup>Dinjii leïï naïï, goozhit ch'an'ky'aa iizuü t'inchy'aa naïï, gwint'oo gazhral gwiizhik goots'an cheehahchik. Aïï gaä ts'ik ahchïï haa neehidik kwaa naïï leïï shranaazhik. <sup>8</sup>Zhat kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii leïï naïï geenjit t'yaä shoo ginlii.

<sup>9</sup>Izhik kwaiik'it dinjii, Simon oozhii, gwich'ïï. Juu gwehkïï daï' gwats'an dinjii dazhan nilïï. Dinjii Samaria nahkat gwizhit gwich'ïï



(Acts 8.1)

najj datthak nagwahde' haa neegoovan'ee. “Łyaa dinjii gwintsii veegoo'aii ihłjii!” adaanyaq. <sup>10</sup>Ajj kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii gwintsii deegihil'ee nilj ts'a' dinjii deegihil'ee nilj kwaa najj gwinzii giyołk'ii. “Jii dinjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'an t'aih nitsii di'jii!” giyahnyaq. <sup>11</sup>Łyaa ninghyuk nagwahde' haa neegoovan'ee. Ajj geh'an łyaa deenyaq giik'injjii. <sup>12</sup>Gaq nijin Philip Gwandak Nizjii Jesus voozhri' zhit Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee eeginkhii giyitth'ak daj' gwik'injigiighit ts'a' dinjii ts'a' tr'injaa haa lejii najj chųu goots'an dhidlit. <sup>13</sup>Ajj dinjii dazhan Simon oozhii googaa gwik'injindhat ts'a' chųu vats'an tr'itłsajj. Ajjt'ee gweedhaa datthak Philip haa t'inchy'aa. Philip geegagoolii kwaa ts'a' gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'in, Simon gwaqah'in daj' hilghaa. Ajj łaq gwik'it t'igweehenjyaa yiindhan kwaa gwik'it t'igwiizhik geh'an.

<sup>14</sup>Samaria gwizhit dinjii lejii najj Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiginjik. Nijin Jerusalem gwizhit Tr'ihil'e' najj gwigwiitth'ak daj', Peter, ts'a' John haa goots'a' gihił'e'. <sup>15</sup>Nijin zhat k'eegii'oo daj', lejii najj juu Jesus k'injigiighit najj datthak eenjit khagigideedi', Ch'anky'aa Shroodiinyaq goohideendal ji' geenjit. <sup>16</sup>Gwehkjii daj' gwats'an, ch'ihłak gaq Ch'anky'aa Shroodiinyaq gook'aa t'injii kwaa. K'eegwaadhat Jesus voozhri' zhit gwizhrj chųu goots'an tr'itłsajj. <sup>17</sup>Ajtt'ee Peter, John haa gooki' k'aa nagaanjik. Ajtt'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaq geenjit gook'aa t'iizhik.

<sup>18</sup>Dzaq t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaq goots'an tr'itłsajj Tr'ihil'e' najj gooki' k'aa nagaanjik daj', Simon adan t'ee gwaqah'in. Jii geenjit Peter, John haa laraq haa googoihkwat yiindhan, adan t'ee gook'it t'ihel'yaa geenjit. <sup>19</sup>“Shjii chan, jii t'aih shats'an ohtsii, juu viki' k'aa naaljii najj Ch'anky'aa Shroodiinyaq ooheendal eenjit,” gavahnyaq.

<sup>20</sup>Gaq Peter łyaa gwint'aii yits'a' ginkhii, “Jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwit'ii gwakwaa dinjii ant'eeyinlii, ajj oohihkwat, niindhan geenjit nan ts'a' nalaraa haa nijin hohk'an (hell) ajj gwats'a' hohjyaa! <sup>21</sup>Nidrii zhit Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' noonya, ajj gwik'it t'ini'in geet'iindhan kwaa geh'an, diigwitr'it zhit k'eegwiichy'aa duuyeh diinaa gwini'jii t'oonchy'aa. <sup>22</sup>Natr'agwaanduu gwats'an łihts'eedaa'ee. Vit'eegwijyahchy'aa natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit, vats'a' khadigiinjii nats'ahts'a' ninjich'indhat, ajj gwik'it t'ini'yaa kwaa geenjit. <sup>23</sup>Nidrii zhit gwats'an ch'izhii dinjii jidii diłjii łyaa viyiindhan ts'a' natr'agwaanduu chan noont'a' k'it t'oonchy'aa.”

24 “Nakhwan aji K'eegwaadhat sheenjit vats'a' khagadohji, nats'aq shats'a' deegweheeniyaa shohnyaa, gwik'it t'igweheeniyaa kwaa eenjit.” Simon, Peter, ts'a' John haa ahnyaa.

25 Nijin Peter, ts'a' John haa K'eegwaadhat ginjik eenjit dinjii haa gwagwaandak, t'ee k'iinjik Jerusalem gwits'ee gahoo'oo. K'iinjik neege'al gwiizhit Samaria nahkat gwa'an an-nihlik kwaiik'it goodlii gehgoo gahaa'oo daji, izhik Gwandak Nizii eenjit dinjii naji haa gwagwaandak.

### Philip, Dinjii Ethiopia Gwats'an Ahaa, Adaazhii

26 Ajiit'ee K'eegwaadhat zheekat gwich'in ch'ihlak Philip ts'a' ginkhii, “Shreedaanjii t'ee, Jerusalem gwats'an Gaza kwaiik'it gwats'a' taji gwin'ee gwats'a' hinkhaii,” yahnyaa. (Aji taji nangwinjir gwat'an k'i'an gwin'ee.) 27-28 Ajiit'ee Philip shriidaazhik ts'a' aji taji gwinjik haazhii. Ethiopia gwats'an dinjii eunuch nilii aji Ethiopia nahkat gwats'a' tr'injaa k'eedeegwaadhat choh va'at nilii Queen Candace oozhii eenjit laraa k'aqhtii nilii aji Eunuch, kha vit'lee neekwaji hts'eedaadhal dhidlii zhit laji choh (horses) yeelil gwiizhik Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii Isaiah vidhty'aa kat ginkhii. 29 Ch'ankey'aa Shroodiinyaa Philip dahnyaa, “Oo'ak kha ts'a' niinkhaii ts'a' veeghaii nahgo inkhaa.” 30 Ajiit'ee gwagwahkhan Philip gwats'a' hilgit ts'a' gwizhit dinjii dhidii aji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah oozhii gwadaant'oo kat ginkhii gwiith'ak. Philip yuakat, “Jidii kat ginkhii deegwinyaa lee gaanandaii?” yahnyaa.

31 “Ch'ihlee gaa deegwinyaa t'igwinyaa shaa gwaandak kwaa gwiizhik, nats'ahts'a' deegwinyaa t'igwinyaa gaahashandaii? Dzaq, deedhinkhaii ts'a' sheeghaii dhindii.” Philip ahnyaa. 32 Dhty'aa Choh kat ginkhii ts'a' jyaa nyaa,

“Divii tr'oonjik, tr'ahaakhwaa geenjit,  
aji k'it gihleetr'ihichii daji hahchii kwaa.

Divii vaghai' kharit'ii daji aji k'it hahchii kwaa.

Jii dinjii jyaa dinchy'aa, deegwahtsii gwiizuu giits'a' t'ii'in,  
googaa k'eegwiichy'aa t'iinya' kwaa.

33 Dinjii iizuu nilii k'it giits'a' t'ee'ya', gaa tyaa dinjii nizii inli'.

Tr'agwaanduu t'ee'ya' kwaa.

Juu vineezhyaadijii naji eegwahaandak? Ninghyuk kwaa  
gwizhrh jii nankak gweheendaii, aji geh'an,”

jyaa gwiinya'.



(Acts 8.31)

34 “Jii vakat giikhkhi, nik'ee duulee geeshaagwaandak? Jii juu dinjii dee Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji Vit'eegwiyahchy'aa deenyaq geeginkhii? Ideeginkhii? Gaq yee'an dinjii eenjit ginkhii lee t'inyaq?” jyaa Philip ahnyaq.  
 35 Ajit'ee Philip jidii Vit'eegwiyahchy'aa viginjik kat ginkhii eenjit geeyaagwihelndak, Ajit'ee Gwandak Nizji Jesus eenjit yaagwaandak. 36 Taji gwiniq laji choh gawahchya gwa'an, chuq gaah'in. “Zhik chuq nah'in, nik'ee duulee chuq shats'an ahtsii?” Philip ahnyaq.

37 “Aaha!, gwint'oo gwik'injinghit ji!, chuq nats'an hahtsya.” Philip yahnyaq.

“Lya gwik'injihkhit! Jesus Christ Vit'eegwiyahchy'aa Vidinji nilji gwik'injihkhit!” aji dinjii Philip ahnyaq.

38 Ajit'ee aji dinjii, laji choh kha neehakhhal aji, ‘Akq' t'ee!’ ahnyaq. Ajit'ee aji dinjii ts'a' Philip haa chuq zhit teegin'oo ts'a' Philip chuq yats'an iltsaji. 39 Nijin chuq ts'an teeneege'oo daji, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' khants'a' Philip k'igwaanaii. Izhik gwats'an Philip naan'ya' kwaa, ts'a' gwint'oo vizhit shoo

dha'aii haa danahkat gwats'a' needyaa. <sup>40</sup>Googwahkhan Philip Azotus kwaiik'it vigwiilkij. Izhik gwats'an Caesarea kwaiik'it k'eeheedik gwats'a', zhit kwaiik'it goodlii datthak gwitee haazhii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij eegwaandak.

### Saul Ch'ujuk Dinjii Needhidlit

**9** <sup>1</sup>Izhik zhat daj' Saul dinjii lejij juu K'eegwaadhat Jesus k'injiighit ts'a' tajij adaa najij ts'a' gwiizuy t'ii'in nyaq ts'a' lyaa, datthak gavoikhka' yiindhan. Jii geh'an ndak khii giinkhih choh ts'a' haazhii, <sup>2</sup>ajij dehty'aa yeenjit hideent'oo eenjit oahkat ts'a' t'aih haa yats'an hahtsyaa. Ajij haa Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit Jews najij tr'igiinkhii zheh gwahaqah'yaa geenjit, izhik gwa'an Jesus k'it gwandaii najij agwahah'aa ji' eenjit. Ajij najij agwah'ajij ji', dinjii, ts'a' tr'injaa haa giinlii ji', googaa nihk'it goovoohendal. Ajijt'ee Jerusalem gwits'ee gooheelyaa, ts'a' zhee gwaazhraij nagooreheelyaa geenjit.

<sup>3</sup>Nijin Damascus gwats'a' ninghit kwaa ahaa daj', khan hee zheekat gwats'an vak'aa ts'a' vindiit datthak ch'eegwahndit nagwaanajij. <sup>4</sup>Gwagwahkhan nankak neet'aanajij. "Saul, Saul, jaghaii dee shagwahqahshii eenjit shatajij neehindik?" gwideezhuh yahnyaq.

<sup>5</sup>"Juu inlii, K'eegwaadhat?" Saul yahnyaq. "Jesus, vagwahqahshii eenjit vatajij neehindik, ajij ihijij," gwideezhuh yahnyaq. <sup>6</sup>"Gaa nininjii t'ee, Damascus gwizhit nihdeiinkhaii. Zhat dinjii ch'ihlee deehini'yaa datthak geenjit naa gwahaandak," jyaa gwideezhuh yahnyaq.

<sup>7</sup>Dinjii yaa adaa najij datthak chan khuj' gaa giginkhii ts'a' k'eegwiichy'aa t'iginyaq kwaa. Gwideezhuh giith'ak gaa k'eegwiichy'aa gwagwaah'in kwaa. <sup>8</sup>Saul nankak gwats'an ninehjin. Ajijt'ee dandee nihky'aa t'igwinlik, gaq k'eegwiichy'aa gwaqah'in kwaa, vindee kwaa nagwaanajij geh'an. Giyanli' oota' ts'a' Damascus gwizhit nihdeegiiniin'ak. <sup>9</sup>Ajijt'ee drin tik gahkhyuk datthak gwaqah'in kwaa. Ajij gahkhyuk datthak ch'a'aa kwaa ts'a' chuy' chan dinij kwaa.

<sup>10</sup>Damascus gwizhit dinjii gwik'injiighit ch'ihlak Ananias oozhii, ajij K'eegwaadhat k'iighai' gineiinyaa k'it t'inchy'aa zhit, gineiinyaa gwizhit K'eegwaadhat yits'a' niinzhii, nah'in ts'a' yuuzhrii, "Ananias!" yahnyaq. "Dzaa dhiidii, K'eegwaadhat!" Ananias yahnyaq.



11 “Cheehinkhahii ts'a', Taji K'igwaa'ee goozhii, gwats'a' hinkhahii. Izhik zhat Judas vizheh gwizhit Tarsus kwaiik'it gwachoh gwats'an ahaa Saul, juk khagidiinjii, aji vach'oahkat, 12 ts'a' gineiinlyaa k'it t'inchy'aa zhit nan Ananias nihdeiinkhahii ts'a' viki' kat naanjik, vaa gweech'in neegweheelyaa geenjit.” K'eegwaadhat Ananias ahnyaq.

13 “Gaa K'eegwaadhat, jii dinjii lyaa Jerusalem gwizhit gwik'injiighit naji leji ts'a' gwiizyu gwitr'it t'agwah'in, gwiihtth'ak. 14 Juk dzaa Damascus kwaiik'it gwats'a' haazhii giinkhii kih dilk'ii t'aih giits'an iltsaji. Juu noozhri' oozhii naji tee gwahahdal eenjit.” Ananias yahnyaq.

15 K'eegwaadhat Ananias jyaa dahnyaq, “Vats'a' hinkhahii. Sheenjit gwitr'it t'agwahah'yaa eenjit vagwadookji t'inchy'aa. Israel gwich'in nilji kwaa naji, k'eedeegwaadhat choh naji, Israel gwich'in naji sheenjit goohaahchyyaa t'inchy'aa. 16 Ts'a' sheh'an gwint'oo khaiinjich'iheedhat vats'a' gwagwahaakyyaa t'inchy'aa.”

17 K'eegwaadhat jyaa diyahnyaq, geh'an aji zheh gwats'a' haazhii. Gwizhit nihdeinzhii t'ee danli' haa Saul ki' k'aa naanjik, “Shachaa Saul, K'eegwaadhat nats'a' shihie'. Jesus adan nilji, nah'ya' dzaa gwats'a' taji gwin'ee gwinjik inkhaa dai'. Aji nats'a' shihie' gwahaah'yaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq 'nats'a' doo'ya', noonya qwik'it t'inihi'yaa geenjit.” Ananias, Saul ahnyaq. 18 Gogwahkhan luk gyuu' k'it t'inchy'aa vindee zhit gwats'an khaiinjil ts'a' gwaah'in needhidlit, t'ee ninehjin. Aji t'ee chu qyats'an iltsaji. 19 Aji ts'a' ch'in'al t'ee vat'aii neegahoodlit.

### Saul, Damascus Kwaiik'it gwizhit Jesus Eegwaandak

Aji t'ee drin gwinleji kwaa gwizhit Damascus zhit Jesus k'injiighit naji haa indi'. 20 Aji t'ee khants'a' Jews naji tr'igiinkhii zheh kwaii gwats'a' haazhii. Izhik Jesus eegwaandak, “Jesus t'ee Vit'eegwijyahchyyaa Vidinji' nilji!” nyaq.

21 Juu yitth'ak naji datthak eenjit lyaa geegagoolii kwaa t'inyaq, “Jii dinjii Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit naji datthak agwaahshii, aji lee t'inchy'aa? Dzaa gwats'a' haazhii ts'a' Jesus k'injigiighit naji ooheendal, aji eenjit gwizhrih. Aji t'ee giinkhii kih dilk'ii naji ts'eegoohelyaa, googwaraahshii eenjit, aji lee t'ohnyaq?” juu yuuk'iji naji jyaa ginyaq.

22 Saul, Jesus vagwandak Nizji gaahtan gwandaa gwinzii t'inyaq ilii, “Jesus adan Christ nilji, aji t'ee narool'in chy'aa

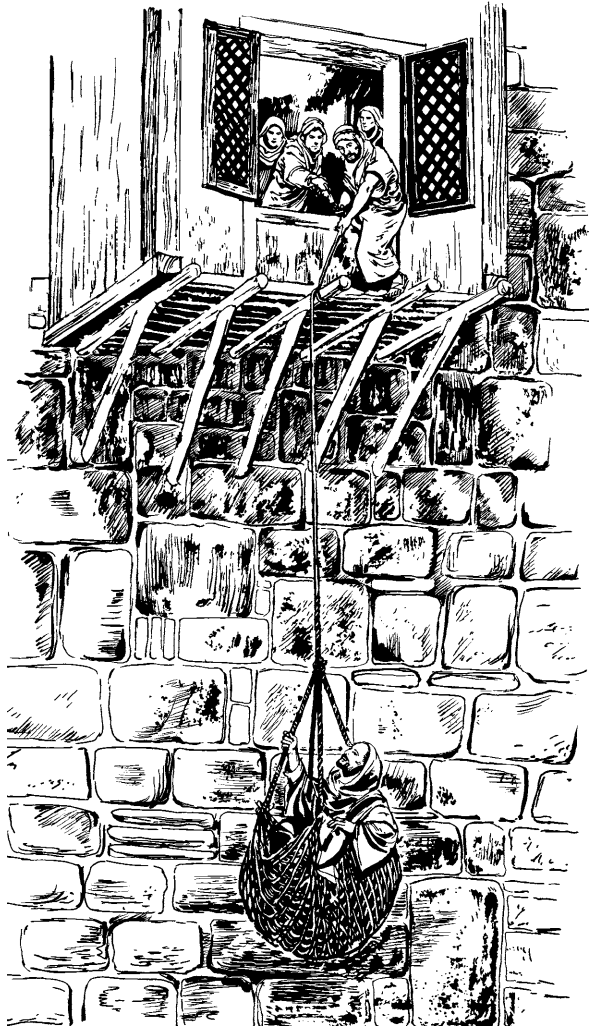
t'inchy'aa," nyaꝯ. Jii jyaa nyaꝯ daꝯ', ɭyaa gwinzii gwik'it teech'igiinkhee. Jews naꝯ Damascus kwaik'it gwizhit t'inchy'aa, aꝯ naꝯ nats'ahts'a' giidii giheehkhyaa gaagiindaii kwaa.

<sup>23</sup> Aꝯt'leꝯ niighyuk gwahaadhat t'leꝯ Jews naꝯ nihɭaa higiiljil, nats'ahts'a' Saul gahaahkhwaa, googwahahtsyaa geenjit. <sup>24</sup> Gaꝯ deeginyaꝯ datthak giveenjit gwiitth'ak. Gweedhaa datthak drin, tꝯꝯ haa

kwaik'it gwachoh kii gwineedhi'leꝯ nju' charantaꝯ giyeenjit gwak'aꝯhtii, giyyuueendal ts'a' giiaahkhwaa eenjit. Gaꝯ jii datthak chan gwiitth'ak. <sup>25</sup> Saul, vijyaa gwik'injiighit naꝯ tꝯꝯ gwizhit t'oo tyah choh k'it t'inchy'aa zhit giyaꝯhchii ts'a' kwaik'it kii gwineedhi'leꝯ ohts'aꝯ tɭy'ah haa k'iizhak neegivyaagiyyiin'aꝯ.

**Saul, Jerusalem  
gwizhit Jesus  
Eegwaandak**

<sup>26</sup> Aꝯt'leꝯ Saul Jerusalem gwats'a' haazhii. Izhik zhat Jesus k'injigiighit naꝯ tee khwaihshi' yiindhan, "Shii, Jesus vitsyaa juk ihii," nyaꝯ, gaꝯ chan giik'injiighit kwaa. Aꝯts'a' chan



(Acts 9.25)

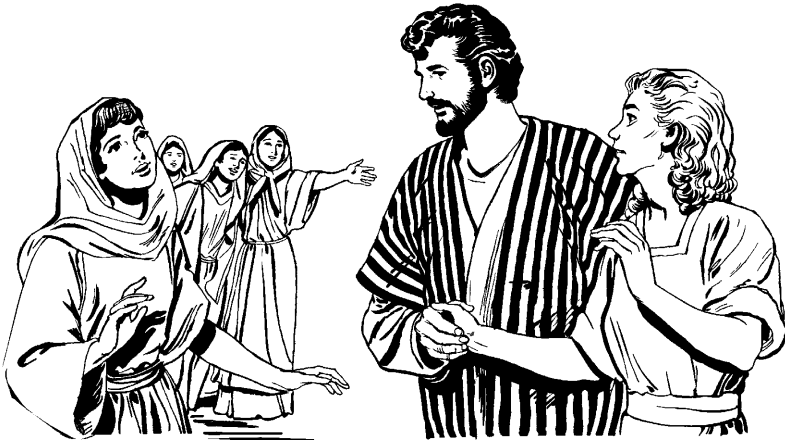
giyaanjat. <sup>27</sup>Ajitt'ee Barnabas yuunjik ts'a' Tr'ihil'e' najj ts'a' yihefchij. "Saul Damascus gwits'eehaa gwiizhik K'eegwaadhat yits'a' ginkhii, nah'ya'. Ajitt'ee Damascus gwizhit lyaa naajat kwaa haa Jesus eegwaandak." Barnabas gavahnyaa. <sup>28</sup>Ajitt'ee gavaa t'inchy'aa. Gwiizhit Jerusalem gwizhit datthak naajat kwaa ts'a' K'eegwaadhat Jesus eegoovaagwaandak. <sup>29</sup>Zhat Jews Greek-ky'aa ginkhii nilij najj haa ginkhii gaa tr'agavoiidlii. Gaa giyeħdaa tr'igwihee'aa gwik'eegoogoonjik. <sup>30</sup>Nijin gwik'injiighit najj geenjit gwigwiitth'ak daj!, Saul goonjik ts'a' Caesarea kwaiik'it gwats'a' gihihchij. Ajitt'ee izhik gwats'an lyaa ninghit Tarsus kwaiik'it gwachoh goo'ain gwats'a' nineegiyaahchij.

<sup>31</sup>Ajitt'ee Judea, Galilee, ts'a' Samaria nahkat gwa'an datthak Jesus k'injiighit najj haa gwintsal goovaa tsinehdan gwanlii. Ch'an-ky'aa Shroodiinyaa k'iighai' goot'ain gwanlii ts'a' ginleij gaadlit. K'eegwaadhat Jesus deegihil'ee ts'a' doo'ya' gavoonyaa gwik'it t'igii'in.

### **Peter, Lydda ajits'a' Joppa Kwaiik'it Haa gwats'a' Haazhii**

<sup>32</sup>Peter nijuk datthak nehidik. Ch'ihlan Lydda kwaiik'it gwats'a' haazhii, Jesus k'injiighit najj zhat t'inchy'aa, haah'yaa eenjit. <sup>33</sup>Izhik zhat dinjii, Aeneas oozhii, nah'in. 8 (years) neegwiidhat gahkhyuk datthak ichehk'it nakhaii kwaa, ts'ik ahchij haa ilts'ik geh'an. <sup>34</sup>"Aeneas, juk dzaa Jesus Christ shrineenlik. Ndak ninkhaii ts'a' nats'at shrininlii." Peter yahnyaa. Googwahkhan gwik'it t'iizhik ts'a' ndak niinzhii. <sup>35</sup>Nijin dinjii datthak Lydda kwaiik'it ts'a' Sharon goozhii gwichyah gwa'an chuy choh geeghah goo'ain, gwats'an lejij najj nizij neehoodlit, giyaah'in daj!, ajij najj datthak K'eegwaadhat k'injiighit gaadlit.

<sup>36</sup>Joppa kwaiik'it gwizhit tr'injaa, Tabitha oozhii, ajij chan Jesus k'injiighit najj ch'ihlak nilij. (Greek ginjik ky'aa Dorcas oozhii. Ajij (deer) vadzaih tsal k'it t'inchy'aa, gwinyaa t'igwinyaa.) Gweedhaa datthak gwinzii gwitr'it t'agwah'in ajits'a' dinjii neeshraahchy'aa najj khit k'aahtii ts'a' ts'inyaa. <sup>37</sup>Izhit daj! ilts'ik naanaii ts'a' niindhat. Ajits'a' giichi' k'eech'ahtryaa ts'a' ch'iyeedak zheh gwizhit nigiiyaahchij. <sup>38</sup>Joppa kwaiik'it ajij Lydda kwaiik'it geeghah ninghit kwaa goo'ain. Ajits'a' juu Joppa gwizhit Jesus k'injiighit nilij najj, "Peter, Lydda kwaiik'it gwizhit t'inchy'aa," gwinyaa gwigwiitth'ak daj!, dinjii neekwajij



(Acts 9.41)

naïi giits'a' hi'e'. “Khants'a' diikwaiik'it gwizhik diits'a' hinkhaii,” giyahnyaa. <sup>39</sup>Jii geenjit Peter shriidaqzhik ts'a' gavaa haazhii. Izhik zhat zheh ch'ihlak gwizhit nihdeinzhii daj', ch'iyeedak zheh deegiyilchjii. Tr'injaa ch'adaj' vakai' niinjik naïi datthak giyeelin neelzhii, Dorcas jidii gwach'aa aïits'a' ik haa inghan, aïi kwaii giits'a' k'eech'aqhtii gwiizhik datthak gitree. <sup>40</sup>Aïit'eë datthak cheegqohaadlii. Aïits'a' yeeghaii nikiigwiintthaii ts'a' khagidiinjii. Aïit'eë yichi' ts'a' nil'ee ts'a' yaqah'in gwiizhit, “Tabitha, k'iidak ninkhee!” yahnyaa. Aïit'eë gwizhit dandee nihky'aa t'igwinlik. Nijin Peter nah'in daj', k'iidak naadii. <sup>41</sup>Aïit'eë yinli' oonjik yits'inyaa ts'a' k'iidak niyilkhin. Aïit'eë juu Jesus k'injigiight naïi aïits'a' juu vakai' niinjik naïi haa, “Nihdineekhwajyaa!” ahnyaa. Aïit'eë aïi tr'injaa niindhat chy'aa, neegwiindaii goots'a' gwik'eech'eeftii. <sup>42</sup>Joppa gwizhit dinjii lejii naïi datthak geenjit gwigwiitth'ak. Aïit'eë izhik zhat dinjii lejii naïi chan K'eegwaadhat Jesus giinjik deenyaq k'injiginjik. <sup>43</sup>Aïit'eë drin gwinleji gwizhit Peter, Joppa kwaiik'it gwizhit indi'. Dinjii Simon oozhii, haa gwinch'i'. Simon ch'adhah ahkhii nilji.

#### Cornelius, Peter Oo'an Kach'ih'e'

**10** <sup>1</sup>Izhik Caesarea gwizhit niveet'ah'in kih dhidii Cornelius oozhii, niveet'ah'in 100 naïi, gavoozhri', “Italy Nankak Gwats'an,” goorahnyaa, aïi eenjit k'eedeegwaadhat nilji. Rome

dinjii naji ts'an niveet'ah'in nilii naji tee gwats'an ginlii. <sup>2</sup>Cornelius lyaan dinjii nizii nilii. Adan ajiits'a' dinjii juu vizheh gwich'ii naji datthak drin gwiiteegwagwaanchy'aa khit Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii. Jews neeshraahchy'aa leii naji ts'iginya. <sup>3</sup>Ch'ihlan drin drint'lan 3 o'clock gwandaa gweedhaa gwiizhik gineiinyaa k'it t'inchy'aa haa gineiinyaa. Izhit Vit'eegwiyahchy'aa zheekat gwich'in yits'a' niinzhii, lyaan gwinzii nah'in dai', "Cornelius!" yahnya. <sup>4</sup>Lyaan gwiint'aii zheekat gwich'in yaah'in, gwiizhik lyaan gwint'oo naajat. "Shik'eegwaadhat, jidii yiindhan?" yahnya.

"Nijin khagidiinjii dai', Vit'eegwiyahchy'aa khit niitthak. Nats'ahts'a' khit neeshraahchy'aa naji ts'iinya, aji datthak gwaah'in ts'a' nashoo ahii t'inchy'aa. <sup>5</sup>Juk Joppa kwaiik'it gwizhit dinjii, Simon Peter oozhii, nats'a' heekhaa eenjit vakanch'ah'ee. <sup>6</sup>Izhik zhat chu choh vee gwa'an dinjii, Simon oozhii, ch'adhah ahkhii nilii, aji haa gwich'ii t'inchy'aa," zheekat gwich'in yahnya. <sup>7</sup>Gihleedahoodhat, ajiit'ee Cornelius ditsyaa neekwaii naji ajiits'a' diniveet'ah'in ch'ihlak aji haa, "Aanaai!" ahnya. Aji niveet'ah'in khit yeenjit gwitr'it t'agwah'in nilii. Ajiit'ee lyaan dinjii Vit'eegwiyahchy'aa k'injiighit nilii. <sup>8</sup>Cornelius deegwiizhik datthak gavaa gwaandak. Ajiit'ee Joppa gwats'a' goovihi'e'.

<sup>9</sup>Gehdaa drin t'an tth'aii hee Joppa gwats'a' geedaa. It'ee lyaan Joppa gwats'a' ninghit kwaa nigijyaa. Aji gwiizhik Joppa gwizhit Peter zheh gwakat deedhizhii, khagiheeyaa geenjit. <sup>10</sup>Izhik zhat t'inchy'aa gwiizhik lyaan vizhit gwiits'ik ts'a' ch'oih'aa, yiindhan. Ga tth'aii hee vikeech'arahchy'aa gwiizhit gineiinyaa k'it t'inchy'aa haa gineiinyaa gwiizhik k'eegwiichy'aa gwaah'in. <sup>11</sup>Ajiits'a' zheekat nihky'aa t'igwiizhik gwaah'in. Aji gwats'an ts'at daagaji k'it t'inchy'aa k'iida tr'iindak. Doo gwagwaanchy'aa aji ts'at danch'ahochaa ts'a' nankak neevyaatth'at. <sup>12</sup>Aji vizhit nin dzaa nankak gwats'an nihlehts'i' t'iichy'aa vizhit dilk'ii. Gyuu k'it t'inchy'aa kwaii ajiits'a' dziitsal kwaii yizhit nah'in. <sup>13</sup>"Peter, k'iidak nindhat nin inghan ts'a' en'aa!" gwideezhuh yahnya.

<sup>14</sup>"Ga Shik'eegwaadhat, lyaan duuyeh gwik'it t'ishi'in. Tth'aii ch'ihlok laa k'aiich'ii shroodiinya nilii kwaa ih'aa kwaa. Dii-law zhit jii nin kwaii datthak diineenjit shroodiinya nilii kwaa. Aji k'it t'inch'ii lyaan duuyeh ih'aa." Peter yahnya.

<sup>15</sup>"Chan shih shroodiinya nilii kwaa doinya' shro'!  
Vit'eegwiyahchy'aa jidii ts'a' ginkhe' datthak shroodiinya



(Acts 10.11)

nilji t'oonchy'aa," gwideezhuh yahnyaꝯ. <sup>16</sup>Gwideezhuh tik gwagwaanchy'aa nihk'it t'iyaiinya'. Aꝯit'ꝯꝯ ts'at daagaꝯi k'it t'inchy'aa zhit nin dilk'ii kwaii zheekat gwats'a' neeroonjik.

<sup>17</sup>Nijin Simon Peter gineiinya k'it t'inchy'aa zhit gwaꝯh'ya' daꝯi, gininjich'ahthat ts'a' jidii eenjit t'igwii'in li, yiindhan. Aꝯi gwiizhik dinjii Cornelius, Simon Peter ts'a' yihi'e', aꝯi naꝯi giikwantee niinji. <sup>18</sup>"Dinjii Simon Peter oozhii, aꝯi lee dzaꝯ gwich'ii?" gazhral ts'a' ginyaꝯ.

<sup>19</sup>Aꝯi gwiizhik tth'aii hee Peter gwint'oo gininjich'ahthat, jidii gwaꝯh'ya' deegwinyaꝯ t'igwinyaꝯ li' yiindhan. Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ jyaa yahnyaꝯ, "Juk dinjii tik naꝯi ninkeegwagwaꝯh'in ts'a' nakwaiitee nigiiilzhii t'igiinchy'aa. <sup>20</sup>Nineendii ts'a' goovaahinkhaii. Geenjit tr'agoindii shro'! Shii dzaꝯ nankagoova'ꝯꝯ t'igii'in." <sup>21</sup>Jii geh'an vakwantee dinjii niilzhii naꝯi ts'a' nineezhii, "Shii t'ee dinjii vankeegoꝯh'in chy'aꝯ t'ihchy'aa. Jidii nohthan?" gavahnyaꝯ.

<sup>22</sup>"Dinjii niveet'ah'in kih Cornelius oozhii nats'a' diinah'ꝯꝯ t'igwii'in. Łyaa dinjii nizii nilji ts'a' Vit'eegwijaꝯhchy'aa ts'a' khit

khagidiinjii. Jews najj lya giihi'ee. Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in ch'ih'lee yits'a' ginkhe'. Vizheh veenihinkhaa ajiits'a' deiinyaq datthak noohaaky'aa geenjit," giiyahnyaq. <sup>23</sup>“Nihdohjyaa ts'a' shaa nohshaa,” gavahnyaq.

Gehdaa drin zhit nijin idishriinaqanjik dai', k'iinjik gavaa neehoozhii. Joppa kwaiik'it gwats'an Jesus k'injigiighit lat najj chan giyaahaajil. <sup>24</sup>Ajiit'lee gehdaa drin Caesarea kwaiik'it k'idik. Izhik Cornelius niyuul'in. Vijyaa ts'a' valak yinlii najj zhat gwats'a' givinkeeginkhe'. <sup>25</sup>Peter nihdeehahkhahi gwiizhit Cornelius yits'a' chiinzhii ts'a' yakwai' chan neet'aanaji ts'a' nikiigwiintthaii. <sup>26</sup>Gaq “Ndak nininjii, ts'a' k'iidak nindhat. Shehdaa nikiigwah'ee gishrigwahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Shant'ee dinjii nik'it t'inchy'aa ihji t'inchy'aa.” Peter yahnyaq. <sup>27</sup>Peter, Cornelius vizheh gwizhit nihdeegiin'oo gwiizhik, aji datthak Peter yaa ginkhii. Gwizhit dinjii lejii najj nih'aa hiiiljil lee. Peter gavaq'in. <sup>28</sup>Ajiit'lee goots'a' ginkhii. Jyaa dinyaq, “Diikhwan Jews gwich'in najj tr'inlii ts'a' dii-law zhit, Israel gwich'in nilji kwaa eenarehee'al ajiits'a' goozheh gwizhit nihdeerehee'al. Aji lya tr'agwaanduu, gwiindhan. Jii nakhwan t'ee lya gaakhwandaii. 'Israel gwich'in nilji kwaa najj lya ginzi kwaa ajiits'a' shroodiinyaq ginlii kwaa.' Gaq shii, Vit'eegwijyahchy'aa datthak jyah'ts'a' ininjich'althat kwaa giveet'ihjihkhyaa eenjit, datthak gwik'eesh'eeltii. <sup>29</sup>Jii geh'an nijin shankach'ah'ee dai', lya nagwal'ya' kwaa ts'a' dzaa khan nats'a' hoiizhii. Jaghahi shankach'ah'e'?” Peter yahnyaq.

<sup>30</sup>Cornelius jyaa nyaq, “Drin t'an gehdaa 3 o'clock gwandaa juk nats'aq nagwiindhat gwik'it gweedhaa gwiizhik, dzaa shizheh gwizhit khagidihjii ts'a' adach'al'aa kwaa. Gwiizhik gineiinyaa k'it t'inchy'aa zhit khan hee dinjii ik ch'ahndit naazhii, shandaa nadhat, na'in. <sup>31</sup>'Cornelius, nijin khagidiinjii dai', Vit'eegwijyahchy'aa khit niitth'ak t'oonchy'aa. Nats'ahts'a' neeshraahchy'aa najj ts'iinyaq. Aji datthak chan nah'in. <sup>32</sup>Dinjii Joppa kwaiik'it gwats'a' hah'ee, dinjii Simon Peter oozhii, “dzaa gwats'a' hinkhahi,” ahaanjyaa eenjit. Chuq choh vee dinjii, Simon oozhii, ch'adhah ahkhii nilji. Aji haa gwich'ii t'inchy'aa, jyaa, dinjii ik ch'ahndit naazhii shahnyaq. <sup>33</sup>Ajiit'lee khants'a' dinjii ch'ih'lee nonkadha'e'. Juk dzaa k'indik, geenjit lya shoo ihji. Juk K'eegwadhat andah datthak hiriiljil. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa nats'aq deenaiinya' datthak geenjit narooahaaky'aa.” Cornelius yahnyaq.



### Peter Goots'a' Ginkhii

34 Ajjit'ëe Peter goots'a' gahaakhe'. Jyaa dinyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj datthak ts'a' lyaa nihk'it t'ii'in. 35 Juu datthak nijn gwats'an ahaa ji', googaa yits'a' khagidiinjii najj ts'a' gwinzii t'ii'in, Vit'eegwijyahchy'aa lyaa giveenjit shoo nilji. Ajj lyaa juk hi'deegwidlii gwanlii gaashandaii. 36 Israel gwich'in najj eenjit Gwandak Nizij aji lyaa gotht'ak gwizhrih gaakhwandaii, Jesus Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tsinehdan gwanlii, dinjii najj datthak eenjit K'eegwaadhat nilji t'inchy'aa. 37 Jii datthak gaakhwandaii, tr'ookit John chuü gwats'an ahtsii aji dinjii najj ts'a' ginkhe' ts'a' chuü goots'an iłtsajj. Ajjit'ëe Jesus, Galilee nahkat ts'a' Judea nahkat gwizhit datthak gwintsii t'ee'ya'. 38 Nats'ahts'a' Jesus Nazareth gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa yigwiilkjii ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaä yats'an iłtsajj. Jyahts'a' dat'aii yats'an iłtsajj. Ajj datthak gaakhwandaii. Nujuk datthak neehidik ts'a' dinjii ts'a' gwinzii t'ii'in. Juu dinjii Ch'ankey'aa Tr'aanduu vizhit najj goozhit cheehahchik ajiıts'a' nizij neegoovahtsik. Jyaa dii'in, Vit'eegwijyahchy'aa khit yaa nilji geh'an. Ajj datthak gaakhwandaii. 39 Israel nahkat ajiıts'a' Jerusalem kwaik'it gwizhit gwa'an datthak jidii t'ee'ya', gwaraaḥ'ya'. Ajj datthak dinjii ts'a' geegwaandak. Giyuunjik ts'a' Cross kat gigiıyılıtsak ts'a' giıyılıkhwajj. 40 Gaä drin tik gwiındhat ajiıt'ëe Vit'eegwijyahchy'aa ch'ichi' ts'an nineeyılıkhin. Ajiıt'ëe Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' diıts'a' vigwiilkjii. 41 Dinjii datthak yaḥ'ya' kwaa gaä diikhwan zhrih tr'aḥ'ya'. Ajj gwehkjii dajj, Jesus veegwarahaandak eenjit diigwiilkjii. Vit'eegwijyahchy'aa ch'ichi' ts'an nineeyılıkhin ts'a' vaa ch'irin'al ts'a' vaa chuü tr'eeni'. 42 Jii Gwandak Nizij dinjii haa gwarahaandak eenjit gwats'a' diihil'e'. Jyaa dagoorahaanjyaa, 'Adan lyaa Vit'eegwijyahchy'aa yigwiilkjii nilji t'inchy'aa!' Dinjii ch'adaı' niinjik najj ajiıts'a' juu gwandaii najj oohaahkat heelyaa eenjit t'iiyah'in. 43 Juu deenaa dajj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' najj datthak giıyeeginkhe'. Jesus voozhri' zhit juu deenyaä yik'injiıghit najj datthak gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gweheelyaa, zhit Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' najj datthak jyaa giıyeeginkhe'." Peter gavahnyaa.

### Israel Gwich'in Nilji Kwaa Najj Ch'ankey'aa Shroodiinyaä Goonjii

44 Peter tth'aii hee goots'a' ginkhii gwiizhik datthak Ch'ankey'aa Shroodiinyaä juu yuuk'ijj najj k'aä t'iizhik. 45 Jews najj Jesus



k'injigiighit nilji naji Joppa kwaiik'it gwats'an giyaak'eedal aji naji Israel gwich'in nilji kwaa naji googaa Ch'anky'aa Shroodiinyaq oonjii, lyaa geegagoolii kwaa giveenjit t'igwii'in. <sup>46</sup>Ch'anky'aa Shroodiinyaq gwikyaa zhit giginkhii geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii deegihii'ee goovitth'ak geh'an. Peter jyaa goovahnyaq, <sup>47</sup>"Jii dinjii naji geedan t'ee diik'it Ch'anky'aa Shroodiinyaq goonjik. Khan chuq goots'an tr'ahtsii kwaa gwarahahtsyaa lee t'oonchy'aa?" nyaq. <sup>48</sup>"Nakhwan t'ee Jesus Christ voozhri' zhit chuq nakhwats'an tr'ahtsii," jyaa Israel nilji kwaa naji ahnyaq. "Aji ji!, dzaq drin shriit'agwaaanchy'aa tth'aii hee diihaa dhindii?" giyahnyaq.

**Jerusalem gwizhit Juu Jesus K'injigiighit Naji Cornelius  
Vizheh gwizhit Deegwiizhik Eenjit Peter Gavaa Gwaandak**

**11** <sup>1</sup>Israel gwich'in nilji kwaa naji googaa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injigiighit. Tr'ihii'e' naji aji's'a' gwik'injiighit naji Judea nahkat gwizhit datthak gwigwiitth'ak. <sup>2</sup>Nijin Peter Jerusalem k'idik dai', izhik zhat Jews naji Jesus k'injigiighit naji gwizhuq giyeeginkhii. <sup>3</sup>"Israel gwich'in nilji kwaa naji gootthai' kat khangwaraht'ii kwaa ts'a' googwaraakii kwaa, aji naji jaghaii goozheh gwizhit gavaa gwinch'ii aji's'a' gavaa ch'in'aa?" giyahnyaq. <sup>4</sup>Aji's'a' t'ee Peter nats'ahts'a' tr'ookit gwats'an deegwiizhik datthak gavaa gwaandak.

<sup>5</sup>"Joppa kwaiik'it gwachoh gwizhit khadigihjii gwiizhik gineiinyaa k'it t'inchy'aa shats'a' gwagweelkij haa. Izhit ts'at choh daagaji k'it t'inchy'aa zheekat gwats'an neevyaatth'at, na'in. Dqg gwagwaanchy'aa aji ts'at dakhwachaa ts'a' dzaq sheeghaii neevyaatth'at. <sup>6</sup>Nijin vizhit gwaal'in dai', nin vatth'an dqg gwanlii, nin iizuu, gyuu k'it t'inchy'aa aji's'a' dziitsal nihlinehts'i' t'iichy'aa, aji kwaii vizhit na'in. <sup>7</sup>Ajitt'eeg gwideezhuh shats'a' ginkhii. 'Peter ndak ninkhaii. Inghan ts'a' en'aa!' gwinyaq gwiitth'ak. <sup>8</sup>'Gaq Shik'eegwaadhat, lyaa duuyeh gwik'it t'ishi'in. Tth'aii ch'ihlok laq shih shroodiinyaq nilji kwaa laq ih'aa kwaa. Jii nin kwaii datthak shroodiinyaq nilji kwaa, gwinyaq. Aji k'it t'inch'ii lyaa duuyeh ih'aa,' vaihnyaq. <sup>9</sup>Ajitt'eeg zheekat gwats'an chan hee gwideezhuh, jyaa shahnyaq. 'Jidii K'eegwaadhat shroodiinyaq yahnyaq, aji kwaii shroodiinyaq nilji kwaa doinya' shrq!' Gwideezhuh shahnyaq. <sup>10</sup>Gwideezhuh tik gwagwaanchy'aa

nihk'it t'ashaiinya'. Aïitl'ëë datthak zheekat gwats'a' t'ineezhik. <sup>11</sup>Izhik gwiizhik Caesarea kwaiik'it gwats'an dinjii tik nãï shats'a' tr'ihil'e', nijin t'ihchy'aa kwaiitee nigijnjl ðee. <sup>12</sup>'Nagoodhan'in kwaa ts'a' goovaahinkhaii,' Ch'ankey'aa Shroodiinyaã shahnyaã. 'Gwik'injiighit 6 nãï chan Caesarea gwats'a' shaahaajil. Izhik Cornelius vizheh gwizhit datthak nihdeeriinjil. <sup>13</sup>Izhik zhat, zheekat gwich'in shizheh gwizhit nadhat ts'a' shats'a' ginkhii, na'ya'.' Cornelius shahnyaã. 'Joppa kwaiik'it gwats'a' dinjii hah'ee izhik dinjii Simon Peter oozhii, haa gwagwahaandak ts'a', dzaã gwats'a' heekhaa geenjit. <sup>14</sup>Deehini'yaa goo'ãii gwik'iighai' neehijnzhii geenjit naagwahaandak. Aïi haa nan aïits'a' nizheh gwizhit gwich'ii nãï datthak neegeheezhii. Zheekat gwich'in jyaa dashahnyaã.' Cornelius shahnyaã. <sup>15</sup>Aïitl'ëë nijin goots'a' goohoihkhe' dãï' Ch'ankey'aa Shroodiinyaã gwehkij diik'aa t'iizhik, aïi gwik'it gook'aa t'iizhik. <sup>16</sup>'John, dinjii chũũ haa gwats'an iłtsãï, gãã nakhwan łyaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaã nakhwats'an tr'ahahtsyaa.' K'eegwaadhat gwehkij dãï', jyaa dinyãã chy'ãh, aïi ganaldãii. <sup>17</sup>Nijin diikhwan t'ee K'eegwaadhat Jesus Christ vik'injiriighit dãï', Ch'ankey'aa Shroodiinyaã diits'an iłtsãï. Israel gwich'in nilij kwaa nãï chan googaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaã ts'an iłtsãï. Vit'eegwijyãhchy'aa Ch'ankey'aa Shroodiinyaã goots'an hahtsyaa, aïi gwik'it t'ihëe'yaa kwaa gwahahtsyaa? Aïi sheenjit gashragwãhchy'aa kwaa." Peter gavahnyaã.

<sup>18</sup>Jyaa dinyãã giyiitth'ak dãï' gwiizũũ giyeeneegiinjii kwaa ts'a' Vit'eegwijyãhchy'aa deegihii'ee, "Israel gwich'in nilij kwaa nãï gãã, juk łihts'eegihideẽdaa ts'a' k'iinjik neegeheeda givëenjit goodlit, khit gwandãii gihee'yaa eenjit, Vit'eegwijyãhchy'aa jyãhts'a' diindhan gwik'it t'iizhik!" ginyaã.

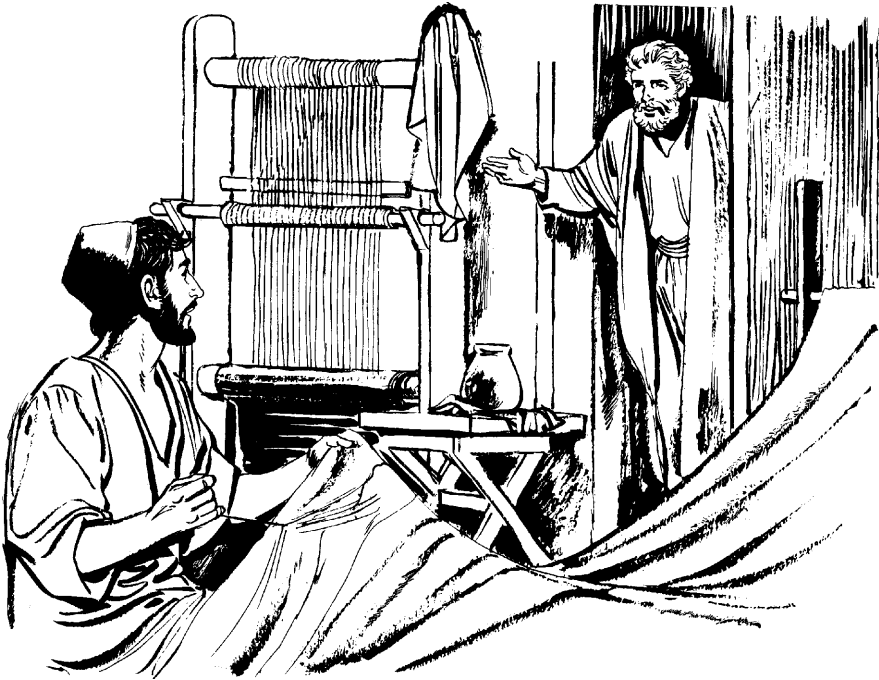
### **Antioch Kwaiik'it Gwachoh gwizhit Juu Jesus K'injigiighit Nãï Googwandak**

<sup>19</sup>Nijin Stephen tr'iikhwãï dãï', juu Jesus k'injigiighit nãï datthak shrihtëegaajil, khaiinjich'agoorahthat geh'an. Goolat nãï ninghit Phoenicia nahkat, aïits'a' Cyprus njuu kat, aïits'a' Antioch kwaiik'it gwachoh gwitee gwats'a' gahaajil. Izhik gwa'an Jews nilij nãï zhrih, Gwandak Nizij eenjit gavaa gwagwaandak. <sup>20</sup>Gãã goolat nãï Jesus k'injigiighit nãï Cyprus njuu kat ts'a' Cyrene kwaiik'it gwats'an, aïi nãï Antioch kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Izhik Israel

gwich'in nilii kwaa najii K'eegwaadhat Jesus Vagwandak Nizii chan gavaa gwagwagwaandak. <sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aih gii'ii, aii haa goots'a' giginkhii. Aii geh'an dinjii leii najii K'eegwaadhat ts'a' lihts'eedigeel'ee ts'a' Jesus k'injigiighit gaadlit.

<sup>22</sup> Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit najii geenjit gwigwiitth'ak. Aiiit'ee dinjii Barnabas oozhii Antioch gwats'a' nagaahchii. <sup>23</sup> Izhik k'idik t'ee, nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii gwint'oo dinjii najii ts'iinya, aii gwaah'in, eenjit shoo nilii, "Datthak ts'a' khit K'eegwaadhat vik'injuhkhith nakhwahnyaa aii datthak gwik'it t'akhwa'in." Barnabas gavahnyaa. <sup>24</sup> Barnabas lyaa dinjii nizii nilii. Khit K'eegwaadhat k'injiighit. Aiiits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinya, "Deeni'in!" yahnyaa, aii datthak gwik'it t'ii'in. Dinjii leii najii yik'iighai' K'eegwaadhat k'injigiighit gaadlit.

<sup>25</sup> Aiiit'ee Barnabas, Tarsus kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii, Saul oo'an keegwahaah'yaa eenjit. <sup>26</sup> Nijin yagwah'ajii dai', Antioch gwits'ee yihehchii. Shree drin ch'ihlak gwahaadhat



(Acts 11.25)

gahkhyuk nih'aa Jesus k'injigiighit lejii najii haa hineegaadal. Ajiits'a' geech'agoahtan. Antioch kwaiik'it gwizhit Christ k'injigiighit najii, izhik dai' tr'ookit "Christian" goorahnyaa ts'a' goovoozhri' dhidlit.

<sup>27</sup>Izhik zhat dai' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii najii goolat Jerusalem gwats'an Antioch kwaiik'it k'eegeidal. <sup>28</sup>Ajii dinjii ch'ihlak, Agabus oozhii, nidhikhin, giheehkhyaa eenjit. Ajit'lee Ch'an'ky'aa Shroodiinyaa t'aih k'iighai' ginkhe', "Nankak datthak ninghit kwaa gwandaa ji', shih agwantrii nagahaadal gweheelyaa!" nyaa. (Nijin dinjii Claudius oozhii, Rome gwizhit k'eedeegwaadhat nilii dai', t'igwiizhik.) <sup>29</sup>Juu zhat Jesus k'injigiighit nilii najii, laraa goots'an tr'ahahtsyaa, ajii haa gwik'injighit najii Judea nahkat gwizhit gwich'ii najii ts'a' neereheelyaa, goots'ireheenjyaa eenjit, giindhan. <sup>30</sup>Gwik'it t'igiizhik, Barnabas ts'a' Saul haa laraa ant'eeeginlii, Judea tr'igiinkhii zheh ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najii ant'eeegiheelyaa geenjit.

### Jesus K'injigiighit Nilii Najii Ch'andaa Khaiinjich'agahthat

**12** <sup>1</sup>Izhik zhat dai', k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Agrippa, Jesus k'injigiighit lat najii khaiinjich'igiighit gwahtsii. <sup>2</sup>Shriichoo haa John voondee James oozhii, tr'iiikhwajii gwiltsajii. <sup>3</sup>Jyaa diizhik dai', Jews najii eechii t'ii'in gwiky'aanjik dai', gwandaa t'ii'in dhidlit, ts'a' Peter chan oonjik. (Drin shroodiinyaa, zhit luhchy'aa vaa naatuu kwaa tr'a'aa dai' t'igwiizhik.) <sup>4</sup>Ajii't'lee Peter zhee gwaazhrajii nagaahchii. Ajit'lee niveet'ah'in dinjii 16 najii giik'aahtii. Doo najii ginlii ts'a' nihjiiikhaii neegeedaa. Passover gwideetaa gwahaadhat t'lee dinjii lejii najii andaa nahaahchyaa tr'oohakhat Herod jyaa diindhan. <sup>5</sup>Deegwahkhyuk Peter zhee gwaazhrajii gidii datthak tr'igiinkhii zheh najii giyeenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwint'aii khadigiginjii.

### Peter Zhee Gwaazhrajii Gwats'an Cheerihichii

<sup>6</sup>Herod, dinjii lejii najii ndaanayahahchyaa gwats'a' khaa dai', Peter, niveet'ah'in neekwajii yik'aahtii najii deetak dhichii ch'iitsii tly'ah neekwajii haa gakhwachaa niveet'ah'in najii chan gindeiinvyaa gwadaajii gwik'eeaghtii. <sup>7</sup>Khan hee K'eegeadhat vizheekat gwich'in

\*11.26 Christian-Jesus Christ k'it dinjii nilii gwinyaa t'igwinyaa.



(Acts 12.7)

zhat nadhat nagwaanajj, ts'a' zheh gwaazhrajj gwizhit ch'eegwahndit nagwaanajj. Zheekat gwich'in, Peter vahk'at gahtrat haa tr'ineeyaahthat, “Khan, k'iidak ninkhee!” yahnyaq, gwiizhit ch'iitsii t'iyah vanli' ts'an dineetraa. <sup>8</sup>“Tthah nazhrak t'an gaanahchaa ts'a' nakwaiitryaa zheeni'yaa!” yahnyaq. Peter gwik'it t'iizhik. “Ch'iyeedak ik nanantsuu ts'a' shaa hinkhaii,” zheekat gwich'in yahnyaq. <sup>9</sup>Ajjit'ee zhee gwaazhrajj gwats'an Peter yaa haazhii. Gq jii deegwi'in t'igwii'in lyaa gaandaii kwaa, gineiihlyaa t'igwii'in, yiindhan. <sup>10</sup>Ajjits'a' gehdaa niveet'ah'in tr'ookit gook'aahtii deek'it, kwaii ehgoo gahaa'oo. Ajjit'ee khaiinkq zhee gwaazhrajj gwats'an kwaiik'it gwachoh gwats'a' chigweedii. Izhik ch'iitsii gindeinvyaa dhitin, geeghah k'eegi'oo. Gwiizhik gindeinvyaa adakhai' gideenghaa. Ajjit'ee chigiin'oo ts'a' kwaiik'it gwitee'an tr'antajj, izhik k'ii'an gee'al gwiizhik zheekat gwich'in Peter ihlee dahoodhat.

<sup>11</sup>Peter nats'ahts'a' vats'a' deegwiizhik giky'aanjik ts'a' jyaa nyaq, “King Herod ajjits'a' Jews najj haa nats'ahts'a' vats'a' deerehee'yaa, shagoonya. Ajj gwats'an K'eegwaadhat neeshahahshii eenjit dizheekat gwich'in shats'a' hi'e'. Ajj juk lyaa hi'deegwidlii gwanlii gaashandaii.”

<sup>12</sup>Jii t'igwiizhik giky'aanjik Googwahkhan John Mark oozhii vahan, Mary, vizheh gwats'a' haazhii. Izhik lej jii najj nihlaa figiiljil

ts'a' khagigidiinjii. <sup>13</sup>Aj̄i gwiizhik Peter izhik zhat tthał zheh gwineedhi'ęę gindeiinvyaa kat ganlaanaii. Slave nilj̄i nich'it, Rhoda oozhii, gwats'a' haazhii, juu zhat ganlaanaii, gwahaąh'yaa geenjit. <sup>14</sup>Nijin Rhoda, Peter deezhuh diitth'ak dał, yinaanjik. Łyaa yeenjit shoo dhidlit, zhat k'idik geenjit. Khants'a' zheh gwizhit nihdanaagik, zhat k'idik yeegwahaandak eenjit. Gaą nihdeeyaąhchij̄i kwaa. Aj̄its'a' tth'aii hee kwaiitee nadhat. "Peter chiitaj̄i nadhat!" gavahnyaa. <sup>15</sup>"Łyaa nahkhii t'iinyaa!" giyahnyaa. "Gaą łyaa chiitaj̄i nadhat, t'aihnyaa!" gavahnyaa. "Peter t'inchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in aj̄i Peter haa nilj̄i t'inchy'aa!" giyahnyaa.

<sup>16</sup>Aj̄i gwiizhik Peter tth'aii nihk'it ganlaanaii. Gohch'it dee ch'ihłee gootee gich'idiintin. Gaą nijin nigiiyił'in dał, łyaa geegagoolii kwaa giveenjit t'igwiizhik. <sup>17</sup>Googwahkhan danli' haa gooneehąhdak deegohtsai' kwaa ts'a' sh'oodoohk'ij̄i goovahnyaa. Aj̄it'ęę nats'ahts'a' K'eegwaadhat zhee gwaazhraj̄i cheeyaąhchij̄i eenjit gavaa gwaandak. "James aj̄its'a' gah gwik'injiighit naj̄i datthak geenjit gavaagoondak," gavahnyaa. Aj̄it'ęę goovihłeęhoozhii ts'a' ch'adanh gwa'an gwats'a' haazhii.

<sup>18</sup>Nijin vanh gach'ahaa'aj̄i dał, niveet'ah'in zhee gwaazhraj̄i gwadałi gwak'aąhtii naj̄i gwizhit łyaa deegwiizhik gaagiindaii kwaa, ts'a' Peter deezhik gaagiindaii kwaa. <sup>19</sup>Herod, giyankaheentyaa geenjit goohi'e' gaa giigwah'aj̄i kwaa. Zhee gwaazhraj̄i gwadałi gwak'aąhtii naj̄i deegwiizhik lee eenjit goovahkat gaa gaagiindaii kwaa ts'a' aj̄i geh'an, "Gavohkhan!" Herod gavahnyaa.

Aj̄it'ęę Herod Judea nahkat gihłeehoozhii ts'a' Caesarea kwaiik'it gweheechy'aa geenjit gwats'a' haazhii.

### **Vit'eegwijyahchy'aa Zheekat Gwich'in Ch'ihłee Ts'ik Haa Herod Diłkhwałi**

<sup>20</sup>Herod łyaa Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoh gwich'in naj̄i ts'a' zhyaants'ij̄i. Jii geh'an Tyre, ts'a' Sidon gwich'in naj̄i nihłaa łigiiljil gahah'yaa geenjit. Dinjii Blastus oozhii, t'ee Herod vizheh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilj̄i, aj̄i lak giltsaj̄i, goots'ihenyaa geenjit, aj̄it'ęę Herod ts'a' gahaajil, tsinehdan gweheelyaa geenjit. K'eedeegwaadhat Herod vanahkat gwats'an shih neegoondak geh'an t'iginyaa.

<sup>21</sup>Ch'ihłan drin ik chil'ee yaa k'eedeegwaadhat eenjit nilj̄i nanaazhii ts'a' vakat k'eedeegwaraadhat ts'a' daraadii, aj̄i kat

naadii. A̱i̱ṯ'ēē datthak gi̱yaa ʔeeḻjil. Izhik datthak goots'ą' ginkhii. <sup>22</sup> “Jii ʔaa̱ dinjii t'inchy'aa kwaa, ga̱ vit'eegwijiya̱hchy'aa na̱i̱ ch'ihʔee niḻi̱,” ginya̱ ts'ą' gazhral. <sup>23</sup> Vit'eegwijiya̱hchy'aa ts'ą' deehi'ee kwaa geh'an, googwahkhan K'eegwaadhat vizheekat gwich'in ch'ihʔee Herod hahts'ik eenjit yats'an gwiʔtsa̱i̱. Gyuu yin'al ts'ą' niindhat.

<sup>24</sup> Gwiizhik dinjii ʔe̱i̱ na̱i̱ Vit'eegwijiya̱hchy'aa viginjik giitth'ak, a̱i̱ts'ą' Jesus k'injigiighit na̱i̱ gwandaa ʔe̱i̱ gili̱i.

<sup>25</sup> Nijin Barnabas, ts'ą' Saul haa Jerusalem kwaiik'it gwizhit digwigwitr'it gigiinjik ɖa̱i̱, Antioch kwaiik'it gwits'ee gahoo'oo. John Mark gavaa tr'agwahaah'ya' eenjit dahaa neegi̱yiẖi̱cẖi̱i.

### Barnabas, ts'ą' Saul Haa Goorigwi̱i̱ḵi̱ a̱i̱ts'ą' Gooriẖi̱'e'

**13** <sup>1</sup> Antioch kwaiik'it gwachoh gwizhit Jesus k'injigiighit na̱i̱ tee gwats'an goolat Vit'eegwijiya̱hchy'aa Eenjit Ginkhii niḻi̱ a̱i̱ts'ą' geech'ɖa̱ahtan na̱i̱ ginli̱i. Gavoozhri' Barnabas, ts'ą' Saul, haa a̱i̱ts'ą' Simeon (“A̱i̱ Dinjii Zhra̱i̱i̱,” gi̱yahnya̱a), Lucius (Cyrene kwaiik'it gwats'an), Manaen (k'eedeegwaadhat Herod Antipas haa nihʔaa dink'igiindhat), a̱i̱ na̱i̱ haa. <sup>2</sup> Ch'aga'aa kwaa ts'ą' Vit'eegwijiya̱hchy'aa ts'ą' khagidiinjii gwiizhit Ch'anky'aa Shroodiinya̱a jyaa goovahnya̱a, “Barnabas ts'ą' Saul haa sheenjit googookii, gwitr'it gavant'ēegwii'ai̱i a̱i̱ t'agwagwahah'yaa geenjit.”

<sup>3</sup> A̱i̱ṯ'ēē adach'agaa'aa kwaa ts'ą' khagigideedi'. Gooki' kat nagaanjik, “Vit'eegwijiya̱hchy'aa nakhwaa ooli'!” googahnya̱a. A̱i̱ṯ'ēē Vit'eegwijiya̱hchy'aa gwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit googiẖi̱'e'.

### Nijin Barnabas, ts'ą' Saul Haa Cyprus Njuu Kat Gwitr'it T'agoogwah'in Eenjit Gaadi̱i̱ ɖa̱i̱'

<sup>4</sup> Barnabas, Saul haa Ch'anky'aa Shroodiinya̱a k'li̱ghai' gooriẖi̱'e'. Seleucia kwaiik'it gwachoh gwats'ą' gahaa'oo. A̱i̱ṯ'ēē izhik gwats'an Cyprus njuu kat goo'ai̱i gwats'ą' gahaa'oo. <sup>5</sup> Izhik Salamis kwaiik'it gwachoh goozhii k'eegii'oo ɖa̱i̱, Jews tr'igiinkhii zeh kwaii gwizhit Vit'eegwijiya̱hchy'aa viginjik eegwagwaandak. Digwigwitr'it t'agwagwah'in goots'inya̱a eenjit, John Mark gavaa t'inchy'aa.

<sup>6</sup> A̱i̱ṯ'ēē njuu deetaa Paphos kwaiik'it goo'ai̱i gwats'ą' neegi̱injil. Izhik zhat dinjii ch'ihʔee, Jews niḻi̱, Bar-Jesus oozhii,





(Acts 13.7)

gaah'in. Łyaa dinjii dazhan nilii. "Shii t'ee, Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii ihłii, nyaq!" oots'it haa gavahnyaq. <sup>7</sup>Aii njuu kat gwats'a' k'eedeegwaadhat Sergius Paulus oozhii łyaa lak yaa'ii. Sergius Paulus łyaa dinjii gaandaii nilii. Barnabas, Saul haa giiyandah nigieedhat eenjit keeginkhe', Vit'eegwiyahchy'aa viginjik oohaahky'aa eenjit. <sup>8</sup>Gaa dinjii dazhan Bar-Jesus goodadaa'ee. "Elymas," aii gaa giiyahnyaq. Aii't'ee "dinjii nagwahtsi' haa gwitr'it t'agwah'in," gwinyaq t'igwinyaq. Sergius Paulus Vit'eegwiyahchy'aa viginjik k'injieedhaa gwits'i' oota'. <sup>9</sup>Saul aii Paul chan giiyahnyaq. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vizhit t'iizhit haa aii dinjii dazhan niighyuk aakin a'ii. <sup>10</sup>"Ch'ankey'aa Tr'aanduu gii inlii. Łyaa gwinzii datthak gwats'a' gwit'aai inlii. Jidii tr'agwaanduu nagwarahtsi' datthak khit gwik'it t'ini'in. Jidii Vit'eegwiyahchy'aa 'hi'didlii,' nyaq, aii 'hi'didlii t'inchy'aa

kwaa,' khit yahnyaa. <sup>11</sup>Juk K'eegwaadhat nagwahahshii ts'a' gwahaa'h'yaa kwaa t'oonchy'aa. Drin gwinleji gwizhit shree ts'an ch'aadrii, aji googaa gwahaa'h'yaa kwaa." Paul yahnyaa.

Googwahkhan vandee kwaa nagwaanaji ts'a' k'eegwiichy'aa datthak gwaah'in kwaa. Ajiit'ee gwizhit nihidik ts'a' dinjii k'eeyiheen'ee keehandak ts'a' kanitii. <sup>12</sup>Nijin Sergius Paulus jii t'igwiizhik gwaah'in dai', Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiindhat. K'eegwaadhat eech'aroaktan, gwizhit tth'aii hee jyaa t'igwinyaa gwiitth'ak kwaa geh'an geegaroolii kwaa veenjit t'igwinyaa.

### Antioch Kwaiik'it Pisidia Nankak Giilk'ii Dai'

<sup>13</sup>Paphos kwaiik'it gwats'an Perga kwaiik'it gwachoh Pamphylia nahkat gwats'a' Paul vijyaa neekwaji tr'ihchoo neevyaa nilji haa neegiinjil. Nijin zhat k'eegeidal dai', John Mark oozhii khants'a' gooleehoozhii ts'a' Jerusalem gwits'eehoozhii. <sup>14</sup>Perga kwaiik'it gwachoh gwats'an Antioch kwaiik'it gwachoh Pisidia nahkat goo'aii Paul ts'a' Barnabas haa gwats'a' gahaa'oo. Izhik Jews naji Neegwaazhii Drin zhit Jews naji tr'igiinkhii zheh nihdeegahaa'oo ts'a' gaandii. <sup>15</sup>Moses va-law ajits'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' naji ch'adaant'oo, aji kat giginkhe'. Ajiit'ee Jews tr'igiinkhii zheh k'eedeegwaadhat naji goots'a' nideech'igidiin'aji. "Diilak naji, k'eegwiichy'aa dinjii t'aih ts'an hohtsyaa geenjit ginjik haa gahohkhyaa goohoh'ji ji', juk dzaa gwik'it t'ohnyaa," googahnyaa. <sup>16</sup>Ajiit'ee Paul nidhikhin ts'a' danli' haa gooneehahdak, deegweheetsai' kwaa eenjit. Ajiit'ee goots'a' gahaakhe',

"Israel gwich'in naji, ts'a' aakin naji haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii nilji naji shoodqohk'ji. <sup>17</sup>Vit'eegwijyahchy'aa diikhwan, Israel gwich'in tr'inlii, vats'a' kharigidiinjii. Aji geh'an deenaa dai' diitsii naji igweekji. Nijin tth'aii Egypt nahkat gwizhit gwigwich'ji dai', zhat aakin ginlii, aji googaa datthak ts'a' ginleji goovitsaji. Ajits'a' dat'aii nitsii k'iighai' Egypt nahkat gwats'an tr'ineegiviinlii. <sup>18</sup>Neegwiidhat 40 (years) gahkhyuk, nangwinjir gwa'an, ndaanihik k'eegwiichy'aa datthak gwiizuu t'igii'in. Googaa Vit'eegwijyahchy'aa gavaa t'inchy'aa. <sup>19</sup>Canaan nahkat gwizhit nahkat seven nihlehjuk t'iichy'aa gwich'in naji Vit'eegwijyahchy'aa an goovitsaji. Ajiit'ee aji goonan diikhwan Israel gwich'in tr'inlii ts'a' tr'ahah'yaa geenjit diinant'eeeyin'aji.

20 “Aïitf'ëë aïi zhit gwats'an neegwiidhat 450 (years) gwahaadhat, aïitf'ëë Canaan nahkat diitsii haa nijin gavaa gwich'iï aïitf'ëë, Vit'eegwijyahchy'aa juu goots'a' k'eedeegwaadhat igwiikïi, datthak Samuel, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilïi datthak goots'a' k'eedeegwahaadhat gwats'a'. 21 Aïitf'ëë dinjii k'eedeegwaadhat choh gihaa'yaa eenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ch'oodigiikwat ðaï', Kish vidinji', Saul goots'a' k'eedeegwahaadhat eenjit gavantf'ahchii. Aïitf'ëë neegwiidhat 40 (years) giveenjit k'eegwaadhat choh inli'. Saul, Benjamin vineezheedijii naïi ts'an deedhaa. 22 Aïitf'ëë nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Saul k'eedeegwaadhat neecheelyaa kwaa yiïtsaïi ðaï', David aïi goots'a' k'eedeegwaadhat choh iïtsaïi, 'David, Jesse vidinji' nats'aq dinjii nilïi geenjit veet'iilhthan. Doo'ya' oihnyaq datthak gwik'it t'ihee'yaa.' Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit jyaa diinya'. 23 Jesus, t'ee King David ts'an deedhaa. Aïi deenaa ðaï', Vit'eegwijyahchy'aa 'nakhwantf'eehaa'chyyaa,' yaiinya'. 'Aïi Israel gwich'in naïi ðhïi ts'a' neenakhwahahshii eenjit nakhwats'a' naha'chyyaa,' yahnyaq chy'aa t'inchy'aa. 24 Nijin Jesus geech'oohiïtin gwehkïi ðaï', John chuu gwats'an ahtsii, Israel gwich'in naïi datthak haa gwaandak, 'Juk gwats'an nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedoq'ee ts'a' chuu nakhwats'an tr'ahtsii,' gavahnyaq. 25 Aïitf'ëë nijin gwitr'it vats'an goodlit aïi datthak khaiinjii datthak giinjik ðaï', jyaa dagavahnyaq, 'Juu t'ihchy'aa shrq shohnyaq? Juu noodhoo'in aïi t'ihchy'aa kwaa. Gaa jii dinjii shandaa t'aih nitsii di'ïi shataïi ahaa, it'ee shrit hi'ee ts'aïi vakwaiitryaa dineehih'ak geenjit gaa sheegoo'aii kwaa.'

26 “Shalak naïi, Abraham ts'an deedhaa naïi, aïits'a' Israel gwich'in nilïi kwaa naïi, juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii nilïi naïi, datthak haa jii Gwandak Niziï t'ee Vit'eegwijyahchy'aa neediihahshii diits'an iïtsaïi t'oonchy'aa. 27 Jerusalem gwich'in naïi ts'a' gook'eedeegwaadhat naïi haa, lyaa Jesus dinjii neediihahshii nilïi juu giyaandaii kwaa. Deenaa ðaï' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilïi gwadaqantf'oo naïi. Aïi Jews Neegwaazhii Drin zhit Jews naïi tr'igiinkhii zheh gwizhit Dëhtly'aa Choh kat giginkhii. Googaa giiky'anjii kwaa. Nijin Jesus tr'ahaahkhwaa, ginyaq ðaï', Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilïi naïi googinjik hi'didlii haa gwik'it teegweheedhat gwiïtsaïi. 28 Pilate goahkat, Jesus gahaahkhwaa eenjit, jidii eenjit tr'ahaahkhwaa giyeenjit

gogwah'ajj kwaa googaa. <sup>29</sup>Nijin giyyiikhwaajj dajj, nats'ahts'a'  
 Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij najj yeenjit gwadaant'oo  
 datthak gwik'it t'igwiizhik. Niindhat t'lee cross kat gwats'an  
 neegijyahchij. Ajjts'a' kii ch'a'an gwizhit giinaqhjik. <sup>30</sup>Ajjit'lee  
 Vit'eegwijyahchy'aa ch'ichij' ts'an nineeyiikhin ts'a' yineegwidaii.  
<sup>31</sup>Juu gwehkij dajj, Galilee kwaiik'it gwats'an Jerusalem kwaiik'it  
 gwats'a' yaa haajil najj, drin gwinleji gwizhit ndaanihlik  
 neegiyaa'ik ts'a' Israel dinjii datthak ts'a' giyeegwaandak.  
<sup>32-33</sup> "Psalms dehtly'aa chapter neekwajj zhit

    jyahts'a' geenjit gwadanakhwat'oo,  
 'Nan Shidinji' inlii.  
 Juk drin niti' dhiidlit.'

Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwati' najj daiinya',  
 jyaa dihishi'yaa nyaq. Ajj juk dzaq goonihzhyaaneedijii najj  
 qhlij, nakhweenjit gwik'it t'ee'ya'. Jii jyaa diinya' geh'an Jesus  
 gwandaii niitsajj. Diikhwan t'ee chan juk Gwandak Nizij eenjit  
 nakhwaagwaraandak.

<sup>34</sup>"Chan ch'adhan gwa'an Vit'eegwijyahchy'aa viginjik zhit jyahts'a'  
 gwadanakhwat'oo.

    'Nats'ahts'a' yeenii King David nakhweenjit deehishi'yaa,  
 vaihnya',  
 ajj lyaa gwik'it t'ihishi'yaa.'

    Jii ginjik danakhwat'oo kwaii eh'an,  
 Vit'eegwijyahchy'aa Jesus gwandaii, neehahtsyaa.  
 Ajjts'a' tth'ank'it zhit vatthajj shrahteegeelyaa  
 gwats'a' akhooheenjyaa kwaa gwinyaa.

<sup>35</sup>Chan ch'adhan Psalms dehtly'aa zhit Jesus veenjit  
 gwadanakhwat'oo.

    'Nitsyaa Shroodiinyaq vatthajj shrahteecheelyaa gwats'a'  
 t'ahakhkyaa kwaa.'

<sup>36</sup>"David, Israel gii najj datthak ts'eenya', Vit'eegwijyahchy'aa  
 doo'ya' yuunyaq gwik'it t'ee'ya'. Ajjit'lee niindhat. Viti' najj  
 eeghaii vanaraqhjik. Ajjts'a' vatthajj shrahteedhidlit ts'a' nan  
 ts'an needhidlit. <sup>37</sup>Gaq Jesus vatthajj shrahteedhidlit kwaa  
 ts'a' nan ts'an needhidlit kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii  
 neeyiitsajj geh'an. <sup>38-39</sup>Jii datthak nakhweenjit, shalak Israel  
 najj. Jesus k'iighai' nakhwatr'agwaanduu oo'an gweheelyaa  
 ajj nakhwaagwaldak juu Jesus k'injiighit najj datthak

gootr'agwaanduu gwats'an neegoorahahshii, gaa Moses va-law  
 40 ȳaa vik'iighai' neenakhwarahahshii kwaa t'oonchy'aa. ȳaa  
 dak'oontii. Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naji  
 ch'adaqant'oo, gwik'it nakhwats'a' t'igweheenjyaa kwaa geenjit.

41 'Nakhwaki' dach'at, gōōh'in ȳiits'a' gininjich'ohthat.

ȳiit'ēē noohnjii. ȳi gwehkij gōhdaii ji',

Vit'eegwijyahchy'aa ihlij ts'a' gwitr'it gwintsii

gwik'eech'ahaqlyaa.

Gāā ch'ihlee geenjit nakhwaagwaandak ji',

gāā tth'aii gwik'injihohthaa kwaa.

Jii gwadanakhwat'oo zhit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa diinya!'"

Paul gavahnyāā.

42 Nijin Paul ts'a' Barnabas haa Jews tr'igiinkhii zheh  
 chineegii'oo daji', "Gēhdaa Neegwaazhii Drin zhit ji', chan dzaā  
 gwits'ee neehoo'oo ts'a' jii jidii nihlehts'i' t'igwiichy'aa eenjit  
 diinaa neegahoondak eenjit," dinjii naji jyaa googahnyāā. 43 Dinjii  
 datthak Jews tr'igiinkhii zheh gwats'an cheehoojil t'ēē, Jews lejii  
 naji ts'a' Jews nilii kwaa naji Judaism k'injigiighit gaadlit naji Paul  
 ts'a' Barnabas taji neegekhiidal. Tr'ihii'e' naji goots'a' ginkhii ts'a'  
 khit Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit gōhdaii googahnyāā.

44 Gēhdaa Jews Neegwaazhii Drin zhit daji', Jews naji tr'igiinkhii  
 zheh khainjii kwiik'it dinjii naji datthak zhat K'eegwaadhat  
 viginjik goohaahky'aa eenjit gwats'a' haajil. 45 Nijin Jews naji  
 dinjii lejii zhat leeljil gwagwaah'in daji', datthak geenjit goots'i'  
 t'igiinchy'aa, "Nats'ahts'a' dinjii Paul oozhii, ginkhii, ȳaa h'didlii  
 gwanlii kwaa," ginyāā. ȳiit'ēē tr'igiiyoidlii ts'a' giizheedeiin'ee  
 ȳiits'a' gwiizqu giieeginkhii. 46 ȳiit'ēē Paul ts'a' Barnabas  
 haa gāānjat kwaa ts'a' gwandaa goots'a' giginkhii. "Nakhwan  
 Jews naji qhlij geh'an tr'lookit Vit'eegwijyahchy'aa viginjik haa  
 nakhwaagwarahaandak goo'aii. Gāā nakhwan ȳi gothth'ak  
 nothhan kwaa. 'K'eegwaadhat haa khit t'igweheechy'aa,' izhik  
 geet'ohthan kwaa. Jii geh'an nakhwehleerehee'al. Jews nilii kwaa  
 naji ts'a' tr'ihie'al ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenjit gavaa  
 gwarahaandak. 47 Jii gwik'it t'igwehee'yaa. Ninghit daji' gwanaa  
 jyahts'a' K'eegwaadhat viginjik zhit diineenjit gwadanakhwat'oo  
 geh'an.

'Jews nilii kwaa naji eenjit aadrii hohlyaa geenjit  
 nakhwagwadookij,

nankak gwich'in najj datthak nats'ahts'a'  
neegeheezhii gavaa gwarahaandak eenjit,"  
jyahts'a' Paul ts'a' Barnabas haa Jews najj agahnyaa.

<sup>48</sup> Nijin Jews nilj kwaa najj jyahts'a' gwigwiitth'ak daj', lya  
shoo ginlij, "Vit'eegwijyahchy'aa viginjik lya deegihl'ee," ginyaa.  
Juu gwehkij daj' gwaandai ndaanaa'aj' kwaa hee'yaa geenjit  
googwirilkij najj Jesus k'injigiighit gaadlit.

<sup>49</sup> Ajjts'a' izhik nahkat gwa'an datthak Jesus k'injigiighit najj  
K'eegwaadhat viginjik dinjii najj datthak haa gwagwaandak.

<sup>50</sup> Gaa Jews Jesus k'injigiighit kwaa lejij najj kwaiik'it  
gwachoh k'eedeegwaadhat najj, Israel gwich'in nilj kwaa  
najj tr'injaa gwiintsii veegoo'aii najj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa  
ts'a' khagidiinjii nilj najj haa, giginkhe', Paul ts'a' Barnabas  
haa khainjich'agoogahthat giindhan. Ajj najj k'lighai' dinjii  
goots'a' shoo nilj kwaa goodlit. Ajj geh'an zhat gwats'an  
cheet'eegooreheefnaii. <sup>51</sup> Paul ts'a' Barnabas haa gihleegihee'al  
gwehkij zhat dinjii najj andaa dagakwai' neeinghat. Gwiizuu  
t'igii'in ajj goots'a' gwik'eech'agahtii geenjit. Ajjitt'ee Iconium  
kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo. <sup>52</sup> Gaa Antioch kwaiik'it gwachoh  
gwizhit juu Jesus k'injigiighit nilj najj lya gavaa shroonchy'aa  
ajjts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinya gaa niint'aii gii'ij.

### Nijin Paul ts'a' Barnabas Haa Iconium Gaadii Daj'

**14** <sup>1</sup> Nijin Iconium kwaiik'it k'eegii'oo daj', nats'aa kwaiik'it  
Antioch deegwiizhik ajj chan gwik'it t'igwiizhik. Paul  
ts'a' Barnabas haa Jews tr'igiinkhii zeh gwats'a' gahaa'oo.  
Zhat Jews lejij najj ts'a' Jews nilj kwaa lejij najj Gwandak Nizij  
eech'oogwahtan, ts'a' lejij najj Jesus k'injigiighit gaadlit. <sup>2</sup> Gaa  
Jews Jesus k'injigiighit nilj kwaa najj Jews nilj kwaa najj Jesus  
k'injigiighit najj eenjit gwiizuu ninjich'igiheedhat googiltsajj. <sup>3</sup> Lya  
ninghyuk Paul ts'a' Barnabas haa zhat t'iginchy'aa. Gaanjat kwaa  
haa K'eegwaadhat Jesus eegwagwaandak. Gwigwee'in ts'a' nindal  
gwaahchy'aa t'igihee'yaa eenjit t'aih goots'an iltsajj. Jyahts'a'  
dinjii najj gaagehendai eenjit Vit'eegwijyahchy'aa khit Paul  
ts'a' Barnabas haa shoo nilj, giich'eegoonzhrij h'ideegwidlii nilj  
eegwagwahaandak eenjit. <sup>4</sup> Gaa ajj kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii  
datthak nihk'it ninjich'agadhat kwaa. Goolat najj Jews najj ts'ajj  
niilzhii. Ajjts'a' goolat najj Paul ts'a' Barnabas haa ts'ajj nigilzhii.

<sup>5</sup> Ajiit'ee Jews naji, k'eedeegwaadhat nilii naji, Jews nilii kwaa naji haa nih'aa gwinzii gwigwiltsaji. Paul ts'a' Barnabas haa khaiinjich'agoorohthat googoonyaq ajiits'a' kii haa goorookit giindhan. <sup>6</sup> Gaa nijin Paul ts'a' Barnabas haa gwigwiitth'ak dai', zhat khan gihleegahoo'oo. Ajiits'a' Lycaonia nahkat gwizhit, Lystra kwaiik'it, ts'a' Derbe kwaiik'it, ajiits'a' zhat kwaiik'it goodlii gwa'an k'eegaa'oo. <sup>7</sup> Izhik zhat gwa'an Gwandak Nizii eenjit dinjii haa gwagwaandak.

### Nijin Paul ts'a' Barnabas Lystra Kwaiik'it Gaadii Dai'

<sup>8</sup> Lystra kwaiik'it gwizhit dinjii vagooodlit dai' gwats'an neehidik kwaa nilii dhidii, vatth'an ts'ik ahchii nilii haa i'kts'ik. <sup>9</sup> Paul ginkhii dai', zhat dhidii ts'a' oofk'ii. Paul aji dinjii gwik'injiindhat ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khan shreeyeheelyaa gaandai, Paul yindee ts'a' gwinzii yaah'in.

<sup>10</sup> Ajiit'ee yineeshraadiinrat, "K'iidak nindhat, ts'a' k'iidak k'igwaa'ee nindhat." Paul yahnyaa. Ajiit'ee googwahkhan k'iidak k'igwaa'ee nadhat naanai ts'a' zhat

gwa'an neehaat'at ts'a' neehidik. <sup>11</sup> Nijin dinjii lejii naji Paul aji dinjii eenjit jyaa dee'ya' googwaa'h'in dai', Lycaonia gwich'in naji digiginjik ky'aa gwint'aii gazhral nagaanai, "Diivit'eegwijyahchy'aa neekwaji naji dinjii gaadlit. Ajiits'a' nankak oodaa diits'a' nigiinjil!" ginyaa ts'a' gazhral. <sup>12</sup> Barnabas aji goovit'eegwijyahchy'aa Zeus oozhii ky'aa giyoozhrii. Paul chan goovit'eegwijyahchy'aa ch'ih'ee Hermes oozhii ky'aa giyoozhrii, Hermes gwint'oo ginkhii, k'it t'inyaa geh'an. <sup>13</sup> Kwaiik'it khaiinjii angwaa'aji' gwa'an



(Acts 14.9)



kharigidiinjii zheh gwigwil'ajj, ajj gwizhit goovit'eegwijyahchy'aa Zeus oozhii ts'a' khagigidiinjii. Izhik gwats'an ataiinjii ahtsii aak'ii ch'izhir vighin ch'at'an nihlehts'i' t'inchy'aa haa hihts'eetly'aat'aii, nijin Paul ts'a' Barnabas haa nagadhat gwats'a' nagaqahchij. Dinjii ajjts'a' ataiinjii ahtsii najj haa, ajj aak'ii giihaahkhwaa ajjts'a' Paul ts'a' Barnabas haa eenjit ataiinjii giihahtsyaa, giindhan. "Lyaa diivit'eegwijyahchy'aa t'iginchy'aa!" googoonyaa geh'an.

<sup>14</sup>Nijin Paul ts'a' Barnabas deegihee'yaa t'igii'in gook'igaanjik daj!, dagwagwach'aa' k'at t'igilch'aa\* , ts'a' dinjii t'an gazhral haa nihgaagik. <sup>15</sup>"Jyaa dakhwa'in kwaa!" googahnyaa. "Diikhwan t'ee nakhwak'it dzaa nankak gwidinjii tr'inlii t'oonchy'aa. Ajjts'a' jii gogoonlii kwaa t'akhwa'in. Ajj gwik'it t'ahokhwa'yaa kwaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nilij, ajjt'eeg gwahoolyaa geenjit Gwandak Nizij eenakhwarahatan t'igwinyaa, Vit'eegwijyahchy'aa zhee, nan, chuq choh datthak k'eegwiichy'aa gwinlejj gwiłtsajj. <sup>16</sup>Ninghit daj! gwanaa nijin dinjii najj nats'ahts'a' goiindhadii, yiindhan gwik'it gwagwandaii, googaa Vit'eegwijyahchy'aa gogwaaqshii kwaa. <sup>17</sup>Gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj dinjii ts'a' gwigweekij, k'eegwiichy'aa gwinzii t'ii'in geenjit, tsin chan diits'an ahtsii. Nan kat gwanzhij, tr'ihee'aa eenjit haqshii chan diineenjit gwiłtsajj. Datthak chan shih lejj diits'an ahtsii. Ajj tr'a'aa haa diidrii zhit shoo tr'inlii." Paul ts'a' Barnabas haa googahnyaa. <sup>18</sup>Gaa nijin jyaa diginyaa daj! googaa nihk'it aak'ii goots'a' ataiinjii tr'ohtsyaa, giindhan. Lyaa khyu' gwik'it t'igii'in kwaa googahtsii.

<sup>19</sup>Jews lat najj Pisidia nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh ts'a' Iconium kwaiik'it haa gwats'an zhat dilk'ii, ajj najj dinjii lejj goots'ajj niinjil. Paul kii haa gookit ts'a' gaa tr'igiiyahdaii, ajjt'eeg kwaiik'it geh'at gwa'an chegiyeenluu, niindhat giyuunyaa geh'an zhat gwa'an akhagiiyuunyaa. <sup>20</sup>Gaa juu Jesus k'injigiighit najj nijin t'inchy'aa izhik k'eegiidal ts'a' giyeelin neelzhii, gwiizhit ninehjin, ts'a' k'iinjik kwaiik'it gwizhit nihdineezhii. Ajjt'eeg gehdaa drin Barnabas haa Derbe kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo.

### **Paul ts'a' Barnabas Haa Syria Nankak gwizhit Antioch Kwaiik'it Gwits'ee Goohoo'oo**

<sup>21</sup>Paul ts'a' Barnabas haa Derbe kwaiik'it gwizhit dinjii lejj najj ts'a' Gwandak Nizij eech'oogwahtan, ts'a' dinjii lejj najj

---

\* 14.14 Jyachts'a' tr'igwigwidii t'igii'in gavaa giheendaii eenjit.

gwik'injigiighit gaadlit. Aïit'ëë k'waiik'it Lystra, ts'q' Iconium, ts'q' Pisidia nahkat gwizhit Antioch k'waiik'it gwachoh gwits'ee gahaa'oo. <sup>22</sup>ÿyaa juu Jesus k'injigiighit najï t'aih googwahtsii. "Ts'q' gweedhaa datthak gwik'injigiighit ji', ÿyaa gwinzii. Gaa tr'ookit ÿyaa gwinleji khaiinjich'igiighit, aïit'ëë gwizhrìh, nijin Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwahaadhat tr'agwahaah'yaa." Paul ts'q' Barnabas haa googahnyaa. <sup>23</sup>Aïi gah an-nihlik k'waiik'it gwa'an tr'igiinkhii zeh gwizhit juu dinjii Jesus k'injiighit najï ch'anjaa k'eedeegwaadhat heelyaa najï agwagweekkii. ÿyaa gwint'aii khagigiheeyaa geenjit ch'ihlee adach'agaa'aa kwaa gwagwahtsii. Vit'eegwijyahchy'aa ant'eeooginlii, li'deegwidlii haa giit'injyahchy'aa geenjit.

<sup>24</sup>Aïit'ëë Pisidia nahkat gwa'an k'eegaa'oo. Aïit'ëë Pamphylia nahkat k'eegii'oo. <sup>25</sup>Izhik Perga k'waiik'it gwachoh gwizhit chan Gwandak Nizii eegwagwaandak. Aïit'ëë Attalia k'waiik'it gwats'q' gahaa'oo. <sup>26</sup>Izhik gwats'an tr'ihchoo zhit gin'oo ts'q' Syria nahkat gwizhit Antioch k'waiik'it gwachoh gwits'ee gohoo'oo. Izhik Jesus k'injigiighit eenjit k'ih nilii najï giveenjit khagideedi' chy'aa, "Vit'eegwijyahchy'aa nich'eegqonzhrii haa gwinzii gook'eehaqhtyaa neenjit gwitr'it t'agwagwah'in gwiizhik!" aïi eenjit giveenjit khagideedi' chy'aa. Aïi gwitr'it juk gigiinjik.

<sup>27</sup>Nijin Antioch k'waiik'it gwachoh k'ineegii'oo daj', izhik zhat juu Jesus k'injigiighit datthak gavaa ligiiljil. K'eegwiichy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' gwitr'it t'agwah'ya', aïits'q' nats'aa aakin najï yik'injiindhat eenjit gwats'q' t'ahkhya', aïi eenjit gavaa gwagwaandak. <sup>28</sup>ÿyaa ninghyuk zhat Jesus k'injigiighit najï haa gwigwinch'i'.

### Jerusalem gwizhit Nihlaa Ligiiljil

**15** <sup>1</sup>Izhik zhat daj' Jews, Jesus k'injigiighit najï Judea nahkat gwats'an Antioch k'waiik'it k'eegidal. Aïi najï Jesus k'injigiighit najï geegoaqtan, "'Nakhwatr'agwaanduu gwats'an neeroozhii,' yuuhthan ji', tr'ookit nakhwakat khangwarahaht'ii ts'q' nakhwagwarahakya. Jii t'ee deenaa daj' Moses ch'adaqant'oo deenakhweiny' chy'aa gwik'it t'agwarahnyaa," googahnyaa. <sup>2</sup>"ÿyaa t'ohnyaa kwaa," Paul ts'q' Barnabas haa googahnyaa. Gaa dinjii najï gwint'oo tr'agoogoidlii. Aïi googaa nihlaa gwinzii gwigwiltsajï kwaa. Aïi geh'an zhat juu Jesus k'injigiighit najï, Paul



(Acts 14.26)

ts'a' Barnabas, ts'a' Antioch gwats'an dinjii naji haa Jerusalem gwats'a' nareheelyaa. Izhik zhat Tr'ihil'e' naji, ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naji haa giveenjit gigiheehkhyaa, giindhan.

<sup>3</sup>Aji juu Jesus k'injigiighit naji googihil'e'. Ajiit'ee nijin Phoenicia nahkat Samaria nahkat haa gehgoogihijyaa dai', zhat dinjii naji haa gwagwaandak. Nats'ahts'a' Jews nilii kwaa naji gwhehki dai', nats'aa gwagwaandaii akhagagoonyaa, ajiits'a' juk Jesus k'injigiighit gaadlit. Zhat Jesus k'injigiighit naji geenjit gwigwiitth'ak dai', lyaa gwint'oo geenjit shoo ginlii. <sup>4</sup>Nijin Paul ts'a' Barnabas ajiits'a' juu gavaa haajil naji haa Jerusalem k'eegiidal dai', zhat Tr'ihil'e' naji, ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naji, Jesus k'injigiighit naji datthak shoh haa gavaa figiiljil. Ajiit'ee nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' deegye'ya', gavaa gwagwaandak. <sup>5</sup>Gaa Pharisee lat Jesus k'injigiighit gaadlit naji zhat gigiheehkhyaa eenjit nigijyaa, "Juu Jews nilii kwaa naji Jesus k'injigiighit gaadlit naji gootthai' kat khangwarahaht'ii ts'a' googwarahakhyaa. Ajiits'a' Moses va-law daant'oo, aji chan k'eegwagwahahthat jyaa dagoorahaanjyaa," ginyaa.

<sup>6</sup>Tr'ihil'e' naji, ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naji haa datthak nihaa figiiljil, juu Israel gwich'in nilii kwaa naji Jesus k'injigiighit naji tthai' kat khangwarahaht'ii ts'a' googwarahakhyaa ji' geenjit. <sup>7</sup>Lyaa ninghyuk giginkhe'. Ajiit'ee Peter giheehkhyaa eenjit nidhikhin, "Shalak naji, ninghit dai' gwanaa, hee, nakhwatee gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa shigwiikii, Gwandak Nizii Israel gwich'in nilii kwaa naji haa gwahaaldak eenjit. Jyachts'a' gwik'iighai' gwigweheetth'ak ts'a' gwik'injigeheeghit eenjit. <sup>8</sup>Vit'eegwijyahchy'aa, jidii dinjii yinji' zhit goodlii, datthak gaandaii. Nats'ahts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq diits'an iltsaji, gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goots'an chan iltsaji. Jyachts'a' gwik'iighai' Israel gwich'in nilii kwaa naji eenjit shoo nilii, vaa gwiindaii. <sup>9</sup>Vit'eegwijyahchy'aa diineet'iindhan, gwik'it gooveet'iindhan. Jesus k'injigiighit geh'an gootr'agwaanduu datthak oo'an gwahaadlii. <sup>10</sup>Ajiits'a' t'ee, jaghai, Vit'eegwijyahchy'aa dee'ya' geenjit it'ee lee hi'deegwidlii li' nothhan ts'a' Israel gwich'in nilii kwaa naji Jesus k'injigiheeghit geenjit (Law) gwinleji t'agoo'ya' gavoohnyaa? Yeenii diitsii naji ts'a' diikhwan haa gaa Moses va-law khyu' k'eegwarahthat gwiizhit. <sup>11</sup>Lyaa nakwaa, gwik'injiriighit ts'a' K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii k'iighai' neediiniishii t'oonchy'aa, geedan chan gwik'it." Peter gavahnyaa.

12 Ajjit'leē nijin Barnabas, Paul haa gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa gwinleji Israel gwich'in nilii kwaa naji tee Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' t'igee'ya'. Aji juu datthak haa gwagwaandak daji, datthak gahahchii kwaa ts'a' googoolk'ii. 13 Nijin giginkhii gigiinjik t'leē, James chan gahaakhe', "Shijyaa naji, shoodoqhk'ii. 14 'Nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa, Israel gwich'in nilii kwaa naji eet'iindhan ts'a' googwiikii, ts'an googwahaah'yaa geenjit,' Jii Simon Peter jyaa nakhwahnyaa. 15 Ninghit daji' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii lat naji googinjik jyahts'a' gwadanakhwat'oo. Jii gwadanakhwat'oo nats'aa Simon Peter ginkhe' laa gwik'it t'oonchy'aa t'inyaa,

16 'Jii ajit'leē nineehidyaa,  
ts'a' yeenii King David veegwinii'ee neegwahahtsyaa.

K'eegwaadhat nyaa,  
gwiizuu goodlit aji gwinzii neegwahahtsyaa  
ts'a' gwint'aii chan neegwahahtsyaa.

17 Ajjits'a' nihky'aa dinjii datthak shats'a' giheedaa,  
Jews nilii kwaa naji shitsyaa goohaihyaa.

18 Ts'a' K'eegwaadhat jyaa nyaa,  
juu yeenaa daji' jyaa dinya'.

19 "Shii aji jyaa dihtan." James nyaa, ts'a' tth'aii nihk'it ginkhii, "Jii Israel gwich'in nilii kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa k'injiindhat naji, 'gavaanaragoo'aa,' gavoihnyaa kwaa. 20 Gaa goots'a' ch'aradaant'oo ts'a' jidii kwaii t'igihee'yaa kwaa eenjit gavaa gwarahaandak. Tr'injaa veedhohdii kwaa, aji haa nagoh'aa shro', shih ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii nilii, oh'aa shro'! Ajjits'a' ch'atthaji dhoolaih ts'a' dhookhwaaji aji vadaa vats'an anrahtsii kwaa, aji oh'aa shro' goovahnyaa. 21 Deenaa daji' gwats'an Neegwaazhii Drin gwhiteegwagwaanchy'aa, kwaiik'it goodlii kwaii gwizhit, Jews naji tr'igiinkhii zheh gwizhit Moses va-law daant'oo, Aji k'it teech'iriginkhii." James gavahnyaa.

### Jews Nilii Kwaa Juu Jesus K'injigiight Naji ts'a' Dehtly'aa Gadaant'oo

22 Ajjit'leē Tr'ihie' ts'a' ch'anjaa gwik'injiight kih dilk'ii naji, ajits'a' Jesus k'injigiight naji datthak haa dinjii neekwaji gwint'oo googihleē naji adats'an agwarahahkyaa, giindhan. Ajjit'leē Paul ts'a' Barnabas, aji naji haa Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'a'

nagoorahahchyya, googoonyaꝯ. Dinjii neekwaꝯi gavoozhri' Judas aꝯi Barsabbas chan oozhii, Silas oozhii eegwagwiikꝯi, Jesus k'injigiighit eenjit ch'anjaa kih nilꝯi naꝯi tee gwats'an tr'agoogahchꝯi. <sup>23</sup>Dehtꝯy'aa danakhwatꝯ'oo giveenagahtsuu. Izhit jyahts'a' ch'adagaantꝯ'oo,

“Tr'ihii'e', ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii, aꝯi gah Jesus k'injigiighit naꝯi tr'inlii. Datthak ts'a' Antioch gwizhit gohch'ꝯi naꝯi, Syria nahkat, aꝯi ts'a' Cilicia nahkat gwich'ꝯi naꝯi, ch'adan nahkat diik'tit Jesus k'injigiighit naꝯi ohꝯi haa diich'et'igwiindhan nakhwaa oolꝯi'. <sup>24</sup>Gwehkꝯi daꝯi', dzaa diitee gwats'an dinjii naꝯi nakhwatee t'inchy'aa. Aꝯi naꝯi gwinzii geenakhwagahtan kwaa ts'a' deeginyaꝯ gwinzii goovaakhwandaii kwaa haa nats'ahts'a' ninjich'ahohthat gaa gaakhwandaii kwaa gwinyaꝯ gwiriitth'ak. Jyaa dohnyaꝯ goorahnyaꝯ t'igii'in kwaa. <sup>25</sup>Jyaa danakhwagahnyaꝯ geh'an, dinjii neekwaꝯi naꝯi diitee gwats'an agwarahahkyaa, gwiindhan nihꝯaa hiriiljil. Aꝯi naꝯi nakhwats'a' narahahchyya diilak Paul ts'a' Barnabas haa gihee'al. <sup>26</sup>Diik'eegwaadhat Jesus Christ eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geh'an. Izhiik gwa'an gwinleꝯi khaiinjii gooriikhwꝯi. <sup>27</sup>Dinjii neekwaꝯi naꝯi nakhwats'a' narahchꝯi, gavoozhri' Judas, ts'a' Silas haa goozhii. Jii dehtꝯy'aa nakhwats'a' tr'adaantꝯ'oo. Izhit jidii eenjit daraantꝯ'oo datthak nakhwaa gwagwahaandak geenjit. <sup>28</sup>Jidii law leꝯi nakhweenjit vagwantrii datthak nakhwats'an tr'ahahtsyaa kwaa, gaꝯ jidii law vat'oohchy'aa, aꝯi zhriꝯ nakhwats'an tr'ahahtsyaa. Jyahts'a' gwizhriꝯ nakhweenjit gweheezyya. Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ k'iighai' jyahts'a' 't'igwehee'yaa,' gwinyaꝯ. <sup>29</sup>Jidii shih ch'ik'itiltsꝯi' ts'a' ataiinjii nilꝯi aꝯi ts'a' ch'eekaii aꝯi ts'a' gah ch'atthꝯi tr'iiikhwꝯi vadaa vats'an anrahtsii kwaa, aꝯi nilꝯi oh'aa shroꝯ! Juu veedhoodii kwaa, aꝯi haa chan nagahoh'aa kwaa! Jii kwaii datthak t'akhwa'in kwaa ji', lyya gwinzii t'ahokhwa'yaa. K'eegwaadhat nakhwaa oolꝯi'” googahnyaꝯ. Jyahts'a' goots'a' ch'agadaantꝯ'oo.

<sup>30</sup>Aꝯi t'ee aꝯi Jesus k'injigiighit naꝯi Antioch kwaiik'tit gwats'a' gahaajil. Aꝯi ts'a' zhat juu Jesus k'injigiighit naꝯi datthak haa hiiiljil. Aꝯi t'ee dehtꝯy'aa goots'a' tr'adaantꝯ'oo givint'eeagahtsuu. <sup>31</sup>Aꝯi dinjii naꝯi ninjii dehtꝯy'aa goots'a' tr'adaantꝯ'oo gaah'ya' daꝯi', lyya gwintꝯ'oo shoo ginlii ts'a' goot'aii neegwigwiltsꝯi. <sup>32</sup>Judas, ts'a' Silas haa Vit'eegwijyaꝯhchyya Eenjit Ginkhii ginlii. Lyya niighyuk gavaa giginkhii. Jyahts'a' t'aih goots'an gahtsii ts'a'

gahaanjat kwaa geenjit. <sup>33</sup>Shriit'ahkhyuk zhat gindi' t'ëë, “Juu dzaa gwats'a' nidiinaahchii, aii naji k'iinjik ts'eerehee'al,” ginya. “Vit'eegwijyahchy'aa veenjit khaihak gohtsii ts'a' tsinehdan haa neehakhwa'oo ts'a' gwinzii nakhwak'oohtii!” googahnyaa. <sup>34</sup>Gaa Silas, k'iinjik neehidii kwaa ts'a' zhat gwihihchy'aa, yiindhan.

<sup>35</sup>Gaa Paul ts'a' Barnabas haa zhat Antioch tth'aii hee gwigwich'ii. Geedan chan ts'a' juu Jesus k'injigiighit leii naji haa zhat dinjii geegoahtan. Aai'ts'a' K'eegwaadhat viginjik eenjit gavaa gwagwaandak.

### Paul ts'a' Barnabas Haa Nihihleegahoo'oo

<sup>36</sup>Aai't'ëë shriit'agwahthee gwandaa', “Nijin gwa'an kwaiik'it gwizhit K'eegwaadhat viginjik haa tr'iginkhe' chy'aa izhik neegooro'ya'. Zhat gwa'an gwik'injigwiighit naji neero'ya', nats'aa deegii'in li' geenjit.” Paul, aii Barnabas jyaa dahnyaa. <sup>37</sup>Barnabas, John Mark shaa hoozhi', yiindhan, <sup>38</sup>gaa Paul fyaa gweheezyaa kwaa, yiindhan, Pamphylia nahkat dai', k'iinjik goots'i' neehoozhii geh'an. Digwigwitr'it gigiheendal gwats'a' datthak goots'iinya' kwaa geh'an. <sup>39</sup>Aii geenjit gwint'aii ch'ats'a' t'inihlagaiinya'. Aii geh'an nihihleegahoo'oo. Barnabas aii Mark adahaahichii. Aai'ts'a' tr'ihchoo haa Cyprus njuu kat gwats'a' gahaa'oo. <sup>40</sup>Aai't'ëë Paul aii Silas adahaa hichii, “Vit'eegwijyahchy'aa nich'eegoozhrii haa gwinzii nakhwak'oohtii!” juu zhat Jesus k'injigiighit naji jyaa ginya ts'a' khagideedi' t'ëë Paul ts'a' Silas haa gahaa'oo. <sup>41</sup>Syria nahkat aai'ts'a' Cilicia nahkat gwa'an datthak k'eegaa'oo. Juu zhat gwa'an tr'igiinkhii zheh nineedal naji fyaa gook'iighai' nint'aii neegaadlit.

### Timothy, aii Paul, ts'a' Silas Haa Haazhii

**16** <sup>1</sup>Paul ts'a' Silas haa chan Derbe, ts'a' Lystra kwaiik'it k'eegii'oo. Izhik zhat dinjii ch'ihlee Jesus k'injiighit Timothy oozhii gwich'ii. Vahan Jews nilii ts'a' Jesus k'injiighit nilii. Viti' chan Greek nilii. <sup>2</sup>Lystra ts'a' Iconium kwaiik'it gwizhit juu Jesus k'injigiighit naji datthak, “Lyaa Timothy dinjii nizii nilii,” ginya. <sup>3</sup>Jii geh'an Paul, Timothy shaa hoozhi', yiindhan, yits'ihleenjyaa eenjit. Tr'ookit yatthai' kat khagwaht'uu ts'a' yigwiikii, nijin gwats'a' gihee'al izhik fyaa Jews naji gwanlii geh'an. Aii naji datthak viti' Greek nilii ts'a' giyaandaii geh'an.



4 Nijin kwaiik'it gwa'an neegihii'oo, datthak juu Jesus k'injigiighit nañi haa giginkhii. Tr'ihil'e', añits'a' ch'anjaa gwik'injiighit k'ih dilk'ii nañi, Jerusalem gwizhit dilk'ii nañi Jews nili kwaa Jesus k'injigiighit nañi, law giit'ahaahchy'aa giveenjit nizii giłtsañi. Añi t'ahoohchy'aa googaiinya' eenjit gavaa gwagwaandak. 5 Zhat juu tr'igiinkhii zheh nineedal nañi datthak t'ya gook'injigwiighit ts'a' gwandaa giint'aii gaadlit. Drin gwiteegwagwaanchy'aa gwandaa dinjii leñi Jesus k'injigiighit nañi gwilii.

**Troas Kwaiik'it gwizhit Paul Gineiinlyaa K'it  
T'inchy'aa Haa Vats'a' Gwigwiilkij**

6 Asia nahkat gwizhit Ch'ankey'aa Shroodiinya' Gwandak Nizii eegwagwahaandak gwats'a' t'agavathan kwaa. Jii geh'an Phrygia, Galatia nahkat gwizhit datthak k'eegaho'oo. 7 Nijin Mysia nahkat geeghah, khaiinjii k'eegii'oo dañi, Bithynia nahkat chan gwats'a' tr'ahoo'oo, giindhan. Ga' izhik chan Ch'ankey'aa Shroodiinya' gwats'a' t'agavathan kwaa. 8 Jii geh'an Mysia nahkat gwideetaa Troas kwaiik'it gwachoh gwats'a' neegiin'oo. 9 Izhik zhat t'oo Troas kwaiik'it gwizhit Paul gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa Macedonia nahkat gwats'an dinjii yehdaa nadhat, yats'a' ch'oodiikwat nah'in, "Macedonia nahkat gwizhit diits'ihinjyaa eenjit diits'a' hinkhahi!" yahnya'. 10 Jii geh'an khants'a' idishriineegaanjik, Macedonia



(Acts 16.9)

nahkat gwats'a' gihee'al eenjit. Shii t'ee Luke ihlii, jii danoiit'oo ts'a' gavaahoihshi' yiihthan. Zhat gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa diihil'e', Gwandak Nizii zhat dinjii haa gwarahaandak eenjit ts'a' gwik'it t'igwiizhik.

**Philippi Kwaiik'it gwizhit Tr'injaa Ch'ihlak,  
Lydia Oozhii, Jesus K'injiighit Dhidlit**

<sup>11</sup> Tr'ihchoo haa Troas kwaiik'it gwats'an Samothrace njuu kat gwats'a' k'igwaa'ee tr'ahaajil. Gēhdaa drin zhit tr'ihchoo haa Neapolis kwaiik'it k'eeridial. <sup>12</sup> Izhik gwats'an nankak gwideetaa Philippi kwaiik'it gwachoh gwats'a' tr'ahaajil. Aii kwaiik'it Rome gwich'in naai gwit'saii. Łyaa Macedonia nahkat gwizhit kwaiik'it gwintsii gwanlii. Izhik gwizhit shriit'agwahkhyuk kwaa gwats'a' tr'aak'i'. <sup>13</sup> Nijin Jews naai Neegwaazhii Drin nigwiindhat dai', kwaiik'it gwachoh gwats'an han teeghai gwats'a' tr'ahaajil. Izhik Jews naai khagigidiinjii eenjit gwits'ee gihiidal t'iginchy'aa, gooroonyaa. Aait'ee datthak tr'iilk'ii, ts'a' zhat tr'injaa nihaa ligiiljil naai Gwandak Nizii eenjit gavaa gwaraandak. <sup>14</sup> Gootee gwats'an tr'injaa ch'ihlee Thyatira kwaiik'it gwats'an nilii, Lydia oozhii. Gwach'aa (purple) daat'oo, aii tr'ookwat gwahtsii, aii k'iighai' gweheendaii gaiigwahtsii. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii nilii. Deegwinyaa diinoqk'ii, Paul deenyaq gwik'iighai' K'eegwaadhat k'injiighit dhidlit. <sup>15</sup> Aait'ee adan aait'sa' juu yizheh gwizhit gwich'ii naai datthak haa chuq goots'an tr'itsaii, "Łyaa hi'deegwidlii haa Jesus k'injihkhit t'ihchy'aa, shoohnyaa ji', shats'a' hohjyaa ts'a' shaa gohch'ii!" diinahnyaa. Jyaa dinyaa geh'an vats'a' tr'ahaajil ts'a' vaagwirich'ii.

**Philippi Kwaiik'it gwizhit Paul ts'a' Silas  
Haa Zhee Gwaazhraii Nagooraqhchii**

<sup>16</sup> Ch'ihlan drin kharigeheejyaa gwats'a' tr'eedaa gwizhit dai', nich'it ch'ihlak vizhit ch'anky'aa iizqu t'inchy'aa tr'aa'in. Aii k'iighai' dinjii ts'a' yeendaa deegwehe'yaa geegwaandak nilii. Dinjii yats'a' k'eedeegwaadhat nilii naai, aii nich'it deegwehe'yaa datthak geegwaandak gwik'iighai' laraq leii gahtsii. <sup>17</sup> Diitaii neehidik, "Jii dinjii naai t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii nilii aii vitsyaa naai t'igiinchy'aa. Nats'ahts'a' nakhwat'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii geenjit nakhwaa googwahaandak t'igii'in," jyaa

nyaꝯ ts'a' gwint'oo azhral. <sup>18</sup>Drin gwinleꝯ gwizhit khit jyaa dinyaa. Gohch'it dee Paul jyaa dinyaa yitth'ak yeecheendak. Gohch'it yits'a' hihts'eediil'ee ts'a' yaꝯh'in ts'a' t'iiyahnyaꝯ, "Jesus Christ voozhri' zhit vats'an cheehinkhaii!" ch'an ky'aa iizuꝯ ahnyaꝯ. Aꝯit'eꝯ googwahkhan ch'an ky'aa iizuꝯ yats'an cheediindhat.

<sup>19</sup>Dinjii yits'a' k'eedeegwaadhat naꝯi jii t'igwiizhik datthak gwagwaꝯh'ya' daꝯi, laraꝯ giik'iighai' neehahtsyaa kwaa giky'aanjik daꝯi, Paul ts'a' Silas haa gahtsit. Aꝯit'eꝯ kwaiik'it dinjii tinaadal gwats'a' googehelchii. <sup>20</sup>Rome gwich'in k'eedeegwaadhat nilii naꝯi andaa nagoogaꝯhchii ts'a' jyaa diginyaꝯ, "Jii dinjii Jews naꝯi ginlii. Dzaꝯ diikwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii gwint'oo haa nagwagwii'aii ginyaꝯ. <sup>21</sup>Gwarandaii gwizhit deegwehee'yaa goo'aii aꝯi geediigwahtan aꝯi jyahts'a' gwarandaii dii-law gwinehts'i' t'igwii'in t'oonchy'aa. Roman gwich'ii tr'iinlii ts'a' duuyeh jyaa digwii'in t'oonchy'aa." <sup>22</sup>Aꝯit'eꝯ dinjii leꝯi leelji naꝯi Paul ts'a' Silas haa nich'itsigahthat, "Gookat digwigwiꝯchaa. Aꝯit'eꝯ viitrii haa gavoohtrii," k'eedeegwaadhat naꝯi googahnyaꝯ. <sup>23</sup>Gwint'oo googahtrii t'eꝯ, zhee gwaazhraꝯi nagoogiinlii, "Jii naꝯi cheegihee'al gwits'i' gook'oꝯhtii!" niveet'ah'in zhee gwaazhraꝯi gwak'aꝯhtii nilii agahnyaꝯ. <sup>24</sup>Jyaa digiinya' geh'an, zhee gwaazhraꝯi gwizhit gwat'an zeh goo'aii, izhik givehdeech'igidiintin. Dachan deetak gooth'an geegiintthaii, aꝯi haa gooth'an higit'i'i.

<sup>25</sup>Izhik zhat toꝯ t'an gwandaa daꝯi, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deegihil'ee ts'a' khagigidiinjii ts'a' ch'igiilii. Gaa zhat zhee gwaazhraꝯi dilk'ii naꝯi datthak gavook'i'i. <sup>26</sup>Aꝯit'eꝯ khants'a' zhat gavaa gwint'aii nan daatrat nagwaanaii. Zhee gwaazhraꝯi aꝯits'a' gwit'ee haa



(Acts 16.24)

datthak gwint'aii gwaadhak. Googwahkhan gindeiinvyaa datthak nihky'aa t'iizhik. Zhee gwaazhraji dilk'ii naji datthak kat ch'iitsii tly'ah gwats'an tr'iinjil. <sup>27</sup>Nan daatrat geh'an zhee gwaazhraji gwak'aahtii khakee'aji daj!, gindeiinvyaa datthak nihky'aa t'inchy'aa gwaah'in. Ajit'ee dishriichoo khaintin, adahaaghwa eenjit, zhee gwaazhraji dilk'ii naji datthak gihleegahaajil, yiindhan geh'an. <sup>28</sup>Gaa Paul yineeshraadiinrat, "Adogghwaa shro'! Datthak tth'aii dzaa tr'iilk'ii t'oonchy'aa!" yahnya.

<sup>29</sup>Ajit'ee "Neech'ohdrii!" gavahnya. Ajit'ee neech'agahdrii daj!, gwagwahkhan zhee gwaazhraji gwats'a' haazhii. Lya zhya datthak daatrat ts'a' naajat gwizhit Paul ts'a' Silas haa ts'a' nikiigwiintthai. <sup>30</sup>Ajit'ee ninehjin ts'a' chineegavaahchii, "Shalak naji, deehishi'yaa ts'a' shatr'agwaanduu gwats'an nats'ahts'a' neehishizhii t'oonchy'aa?" gavahnya.

<sup>31</sup>"K'eegwaadhat Jesus k'injiinghit aji gwik'iighai' natr'agwaanduu ts'an neehijnzhii t'oonchy'aa nan ajits'a' nizheh k'aa naji haa," giiyahnya. <sup>32</sup>Ajit'ee dizheh gwits'ee goohaadlii. Izhik adan ts'a' gah zhat gwich'ii naji datthak Gwandak Nizii K'eegwaadhat eenjit gavaa gwagwaandak. <sup>33</sup>Tth'aii toq gwanlii gwizhit, googaa nijin googwiinjik gwa'an datthak giveenjit gwik'eech'ahtryaa. Ajit'ee khants'a' adan ts'a' vizhehk'aa naji haa datthak chu' goots'an dhidlit. <sup>34</sup>Ajit'ee dizheh nihdeegaviinlii. Ts'a' shih tr'ih'ee'aa goovandaa niinlii. Adan ts'a' vizhehk'aa datthak lya gwint'oo shoo ginlii, juk Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit geh'an. Ajit'ee zhee gwaazhraji gwits'ee goohichii.

<sup>35</sup>Gehdaa vanh, Rome k'eedeegwaadhat naji Police naji zhee gwaazhraji gwak'aahtii ts'a' googhi'e', "Aji dinjii neekwaji naji chineegavohchii," googhanya.

<sup>36</sup>Ajit'ee zhee gwaazhraji gwak'aahtii, Paul jyaa ahnya, "K'eedeegwaadhat naji 'juk zhat cheho'oo,' nakhwagahnya. Aji geh'an, tsinehdan zhit khai' ts'a' cheho'oo," gavahnya.

<sup>37</sup>Gaa Paul geet'iindhan kwaa ts'a' Police naji haa ginkhii, "Diikhwan Rome gwich'in tr'iinlii, googaa dinjii andaa nidiigaahchii ts'a' viitrii haa diigahtrii. Gwak'aahtii choh andaa hi'didlii haa tr'agwahaandak, izhik nidiigaahchii kwaa. Zhya zhee gwaazhraji nidiigaahchii gwizhrih t'igiizhik. Ajit'ee juk dinjii diihaah'yaa kwaa ts'a' nagwaan'ii haa zhee gwaazhraji gwats'an cheho'oo, diigahnya. Lya duuyeh gwik'it t'igwii'in.

Dzaq gwats'a' hohjyaa ajiits'a' diineenjit gach'adoqohchij. Ajiits'a' cheediinohchij. Jyaa digwinyaa gavaiinyaa," Paul yahnyaa.

<sup>38</sup> Ajiit'ee Police k'eedeegwaadhat naji ts'eehoozhii ts'a' gavaa gwaandak. Lyaa nijin Paul ts'a' Silas haa Rome gwich'in naji ginlii lee, gik'igaanjik dai', gwint'oo gaanjat. <sup>39</sup> Ajiit'ee k'eedeegwaadhat naji zhee gwaazhrai gwats'a' gahaajil. "Jidii nakhwats'a' t'igwee'ya' gineedhoondee ji', lyaa geenjit shootr'iheelyaa, " jyaa Silas, Paul haa agahnyaa. Ajiit'ee zhee gwaazhrai cheegoogaqahchij. "Khants'a' diikwaiik'it gwachoh gihleehoo'oo ji', lyaa gweheezyaa!" googahnyaa. <sup>40</sup> Ajiit'ee Paul ts'a' Silas haa, Lydia vizheh gwats'a' gahaa'oo. Izhik juu Jesus k'injigiighit naji haa giginkhe'. Paul ts'a' Silas haa lyaa gahaanjat kwaa eenjit goots'a' giginkhe'. Ajiit'ee zhat gwats'an gihleegahoo'oo.

#### Paul ts'a' Silas Haa Thessalonica gwizhit T'igiinchy'aa Dai'

**17** <sup>1</sup> Paul ts'a' Silas haa Amphipolis ajiits'a' Apollonia kwaiik'it gwachoh gwideetaa giin'oo k'eegii'oo dai', ajiit'ee Thessalonica kwaiik'it gwachoh k'eegii'oo. Izhik zhat Jews naji tr'igiinkhii zeh goo'aini. <sup>2</sup> Izhik Paul Jews naji tr'igiinkhii zeh gwats'a' haazhii, nats'aa gwehkij khit dee'in chy'aa gwik'it t'ii'in. Jews naji Neegwaazhii Drin tik gwagwaanchy'aa datthak zhat ninidik, Vit'eegwijyahchy'aa viginjik danakhwat'oo eech'ooqahntan eenjit. <sup>3</sup> Gwadanakhwat'oo gwizhit lyaa gwinzii, Christ khaiinjich'iheedhat, gwinyaa eenjit gavaa gwaandak. "Nijin niindhat t'ee, chan neegweheendaini, gwiinyai. Jii Jesus, adan nilij t'ee Christ nilij t'inchy'aa veenjit nakhwaa gwaldak." Paul gavahnyaa. <sup>4</sup> Jews lat naji Paul ts'a' Silas haa deeginyaa gook'injigighik ts'a' datthak goohaa lagaajil, tr'injaa chil'ee leji naji ts'a' Greek gwich'in naji haa datthak Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagadiinjii gwiizhit gwik'injigiighit gaadlit.

<sup>5</sup> Gaa zhat Jews lat naji, juu Jesus k'injigiighit kwaa naji deegii'in geenjit gootr'igii'ee ts'a' goots'a' shoo ginlii kwaa, leji naji Jesus k'injigiighit gaadlit geh'an. Kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii tr'aanduu naji gwitr'it t'agwah'in kwaa ts'a' zhyaa taji gwinjik niilzhii naji datthak khaihtan nigiinlii. Ajiit'ee gwint'aini gootee giginkhii. Kwaiik'it gwich'in naji datthak gook'ij gwanlii giltsaij. Ajiit'ee dinjii Jason oozhii vizheh gigiinghaa ts'a' ginleegaanaini haa nihdeetreegwigwihiihtik, Paul ts'a' Silas haa kagantii t'igii'in.

Kwaiik'it gwats'a' k'eedeegwaadhat naʒi ts'a' nagoogahahchyaag eenjit. <sup>6</sup>Gaa nijin googwagwah'aʒi kwaa daʒi, Jason chan ts'a' juu Jesus k'injigiighit naʒi haa chagahaaluu. Aʒiit'e'e kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat naʒi ts'a' nagoogiinlii, ts'a' gwint'oo ginyaʒ haa gwint'aii gazhral, "Jii dinjii naʒi haa dzaʒ gwats'a' gahaa'oo ʒyaa gwint'oo dinjii naʒi haa nigwigwii'aʒi. Kwaiik'it gwachoh gwa'an neegihii'oo datthak dinjii naʒi eenjit gwiizuu gwagwahtsii. Aʒiits'a' juk diikwaiik'it chan k'eegii'oo. <sup>7</sup>Jii dinjii Jason, naʒi haa gwigwich'iʒ ts'a' gook'aʒhtii. Diik'eedeegwaadhat choh Caesar va-law ʒeegahnaii t'igii'in. Caesar diik'eedeegwaadhat t'inchy'aa kwaa. Dinjii, Jesus oozhii, aʒi diik'eedeegwaadhat (King) niliʒ, ginyaʒ." Jews juu Jesus k'injigiighit kwaa naʒi jyaa diginyaʒ. <sup>8</sup>Dinjii zhat dilk'ii naʒi ts'a' dinjii datthak gook'iʒ goodlit ts'a' gwint'aii gazhral. <sup>9</sup>Jason ts'a' dinjii yaa t'inchy'aa naʒi haa laraʒ idigeenjit nigiiinlii googitʒsaiʒ. "Nijin Paul ts'a' Silas haa neegahoo'oo ji, nakhwalaraa nakhwant'eeneereheelyaa," googahnyaʒ. Aʒiit'e'e Jason, ts'a' juu yaa t'inchy'aa naʒi haa datthak ineejiinjik.

#### **Nijin Paul ts'a' Silas Haa Berea Kwaiik'it T'igiinchy'aa Daʒi**

<sup>10</sup>Tʒʒ nagwaanʒi googwahkhan, juu zhat Jesus k'injigiighit naʒi Paul ts'a' Silas haa Berea kwaiik'it gwats'a' nagaʒhchii. Nijin zhat k'eegii'oo daʒi, Jews naʒi tr'igiinkhii zheh gwats'a' gahaa'oo. <sup>11</sup>Izhik Jews t'inchy'aa naʒi Thessalonica Jews naʒi andaa ts'a' ch'agooʒk'iʒ. ʒyaa Paul ts'a' Silas haa goots'a' Gwandak Nizii haa giginkhii, shoo giinlii haa ch'agooʒk'iʒ, ʒyaa Gwandak Nizii tr'ootth'ak giindhan geh'an. Aʒiit'e'e drin gwhiteegwagwaanchy'aa K'eegwaadhat ginjik danahoot'oo aʒi agwagwaa'e, Paul hi'deegwidlii haa gwaandak t'inyaʒ ji, gaagoondaii, giindhan. <sup>12</sup>Jews ʒeʒ naʒi, ts'a' Greek tr'injaa gwintsii veegoo'aii ʒeʒ naʒi, ts'a' Greek dinjii ʒeʒ naʒi datthak haa Jesus k'injigiighit gaadlit. <sup>13</sup>Nijin Jews Thessalonica kwaiik'it gwich'iʒ naʒi, Paul Vit'eegwijya'hchy'aa viginjik Berea kwaiik'it gwizhit chan eegwaandak, gwinyaʒ gwigwiitth'ak daʒi, zhat gwats'a' gahaajil. Dinjii ʒeʒ naʒi dagats'aʒi nigiheelyaa, aʒi haa giits'a' nich'itsahahthat eenjit. <sup>14</sup>Gaa khants'a' juu Jesus k'injigiighit naʒi Paul chuʒ choh vee shriit'agwahthee gwa'an gwats'a' nigiiyaʒhchii. Silas, Timothy haa zhriʒ Berea gaadii. <sup>15</sup>Dinjii lat naʒi Paul haa gahaajil. Athens kwaiik'it gwachoh tr'ihchoo haa gwats'a' datthak giyyaa

niinjiil. “Silas, Timothy haa khants'a' dzaa shats'a' gihee'al. Jyaa dagavooohohnjyaa yuu,” gavahnyaa. Ajiit'ee giyiii'eehoojil k'iinjik Berea kwaiik'it gwits'ee goohoojil.

### Nijin Paul Athens Kwaiik'it T'inchy'aa Dai'

<sup>16</sup>Paul Athens kwaiik'it gwachoh t'inchy'aa, izhik Silas, Timothy haa nool'in, gwiizhit lyaa gwint'oo tr'igwidii, zhat kwaiik'it gwachoh dinjii naji ch'ik'itiltsi' lyaa leji gii'ji gwaah'in geh'an. <sup>17</sup>Aji geh'an Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit Jews giinlii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii naji ts'a' Jews naji haa gwint'oo ts'a' ginkhii. Gaa drin gwhiteegwagwaanchy'aa chan kwaiik'it gwat'an ch'arookwat zheh goodlii gwa'an ninidik. Izhik juu dinjii zhat gwits'eehiidal naji haa gwint'oo ginkhii. <sup>18</sup>Ajiit'ee dinjii naji tr'igiiyoiidlii geh'an gwint'aa giidii ginkhii. Aji goolat naji dinjii Epicurus oozhii geech'qaqhtan k'injigijii. Goolat naji chan Stoic gwich'in naji geech'qaqhtan k'injigijii, “Jii juu dinjii dee zhyaa khit ginkhii, diinaa gwahaandak gwik'eegwandaii?” goolat naji nyaa.

“Vit'eegwijyahchy'aa ch'ujuk t'inchy'aa eegwaandak k'it t'inyaa,” goolat naji chan nyaa, “Jesus eenjit gavaa gwaandak aji dinjii niindhat naji neegwiindaii,” gavahnyaa geh'an. <sup>19</sup>Ajits'a' Paul goonjik ts'a' kwaiik'it gwachoh gwats'a' k'eedeegwaadhat naji Areopagus goozhii aji naji taih Mars kat hiiiljil naji ts'a' nigiyaaahchii, ts'a' jyaa ginyaa, “Jii ginjik k'eejit haa geech'qaqhtan. Aji eenjit gwinzii diinaa gwandak, lyaa gaagoondaii gwiindhan. <sup>20</sup>Jii jidii ch'ujuk t'inchy'aa geeginkhii, aji lyaa tth'aii hee gwelkii tr'igwiiith'ak kwaa. Nats'aa deegwinyaa t'igwinyaa lyaa gaagoondaii gwiindhan,” giyahnyaa. <sup>21</sup>(Athens gwich'in naji ts'a' ch'adhan nahkat gwich'in naji haa, zhyaa drin gwhiteegwagwaanchy'aa gwiriith'ak kwaa geeginkhii ts'a' chan googook'ii haa gwizhrh goohaa drin neegwiidhak naji t'inyaa.)

<sup>22</sup>Paul, Areopagus naji ts'a' nadhat ts'a' jyaa nyaa, “Athens Gwich'in qhii ts'a' lyaa nihlehjuk datthak gwint'oo gwik'injuhkhith nakhwa'in.” <sup>23</sup>Nijin gwa'an nakhwavit'eegwijyahchy'aa naji ts'a' khadagohjii goodlii kwaii datthak, gwaah'in dai'. Nakhwavit'eegwijyahchy'aa naji ch'ihlak ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it, gwakat nin deerahchik, ataiinjii eenjit, aji na'in. Aji vakat jyahs'a' ginjik danakhwat'oo. ‘Jii ataiinjii tr'ahtsii deek'it





(Acts 17.22)

vit'eegwiyahchy'aa vaagwiindaii kwaa eenjit t'inchy'aa, gwinyaa. Aji Vit'eegwiyahchy'aa vats'a' khadagohjii, ga ga vaakhwandaii kwaa, aji geenjit juk veenjit nakhwaa gwahaaldak t'ihnyaa. 24 Aji Vit'eegwiyahchy'aa jii nan ts'a' vakat jidii goodlii datthak gwiłtsaji. Zheekat, nankak haa gwats'a' k'eegwaadhat nilji. Dinjii yeenjit zeh gwiłtsaji, izhik gwizhit gweheechy'aa eenjit, ga zeh gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa. 25 Aji ts'a' chan jidii datthak di'ji. Jidii dinjii yiłtsaji, aji chan t'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa. Adan t'ee nin datthak gwandaii ts'a' dazhak iłtsaji ts'a' dinjii naji jidii t'eegahchy'aa datthak goots'an iłtsaji t'inchy'aa. 26 Tr'ookit dinjii ch'ihlak iłtsaji, aji yats'an dinjii nihlich'ijuk t'inchy'aa naji iłtsaji. Aji t'ee nankak nihla'adan datthak gwigweheechy'aa gwiłtsaji. Jii gwehkji ninghit daji gwanaa dinjii gweheechy'aa giveenjit gwinzii gwiłtsaji. Aji ts'a' nihla'adan nankak googweheelyaa. Izhik gwiteegagahanchy'aa ts'a' gwigweheechy'aa ts'a' gwigwehendaii, gavoonyaa eenjit. 27 Jii jyaa diizhik gwik'iighai' dinjii naji giyankeegwahah'yaa ts'a' duulee giyankeehetrat haa gigwiihah'aa. Googaa Vit'eegwiyahchy'aa lyaa diineeghai niight kwaa t'inchy'aa t'oonchy'aa. 28 Dinjii ch'ihlee jyaa nya gwik'it, 'Adan vik'iighai' tr'agwandaii ts'a' neereheediindik ts'a' diigwiłkji.'

Nakhwatee dinjii goonzhii dehtly'aa dant'oo naji lat jyaa diginyaq,

'Diikhwan t'ee vigii tr'inlii t'oonchy'aa.'

<sup>29</sup>“Lyaa dinjii naji laraq daatsik (gold), ch'iitsii daagaji (silver), kii haa vit'eegwijyahchy'aa idigeenjii gahtsii. Aji lyaa Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa kwaa. Jii jyahts'a' ninjich'aradhat gishrigwaaahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'inlii geh'an. <sup>30</sup>Gwehkji dinjii Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa daji, k'eegwiichy'aa tr'agwaanduu t'iginjik, aji geenjit k'eegwiichy'aa t'ii'in kwaa. Gaa juk nijin gwa'an datthak nakhwatr'agwaanduu ts'an hihts'eedoq'ee ts'a' shik'eegohthat Vit'eegwijyahchy'aa dinjii naji datthak jyaa ahnyaq. <sup>31</sup>Diitr'agwaanduu gwats'an hihtseedaroo'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' diinoonya, dinjii datthak nijin drin Ch'arohkat Drin gwigwiikji, izhik vandaa narahaazyaa geh'an. Ch'adaji aji dinjii yeenjit gwinzii ch'oohahkat igwiikji. Aji t'ee nijin niindhat t'ee, gwandaii neeyitsaji. Aji haa dinjii datthak ts'a' gwik'eech'ijitii, 'nats'aa deehishi'yaa,' diinya' chy'aa, aji gwik'it t'izhik.” Paul gavahnyaq.

<sup>32</sup>Nijin Paul, dinjii niindhat neegwiindaii, nyaq, giyyiitth'ak daji, lyaa dinjii lat naji gwint'oo giyyeedlaa. Gaa ch'izhii dinjii naji, “Aji chan ji' diinaaneegwandak naroonyaq,” giyyahnyaq. <sup>33</sup>Aji t'ee Paul nihaa lagaajil gihleehoozhii. <sup>34</sup>Dinjii lat naji giyyahaajil ts'a' Jesus k'injigiight. Gootee dinjii ch'ihlee Dionysius oozhii, Areopagus k'eedeegwaadhat naji ch'ihlee nilji. Izhik chan tr'injaa Damaris oozhii ajits'a' ch'izhii dinjii shriit'aanchy'aa naji haa datthak Jesus k'injigiight gaadlit.

### Nijin Paul, Corinth Kwaiik'it Gwachoo T'inchy'aa Daji

**18** <sup>1</sup>Aji t'ee Paul Athens kwaiik'it gwats'an Corinth kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii. <sup>2</sup>Izhik dinjii Jews nilji Pontus nahkat gwizhit vagoodlit, Aquila oozhii, k'at deedhizhii. Lyaa ninghit kwaa daji gwanaa, da'at Priscilla haa Italy nahkat gwats'an zhat k'eegii'oo, Rome\* gwizhit k'eedeegwaadhat choh, Claudius oozhii, “Jews naji datthak Rome kwaiik'it gwachoh gihleekhwajyaa!” ahnyaq geh'an. Paul goovahah'yaa geenjit

\* 18.2 Rome lyaa k'eedeegwaadhat kwaiik'it ch'andaa t'agwahtsii Italy nahkat gwizhit goo'aji.

goots'a' haazhii. <sup>3</sup>Zheegwadhah gahtsii haa gwagwandaii gaayiigwagwahtsii. Paul adan t'ee zheegwadhah ahtsii nilji. Aji geh'an gavaa gwich'iji ts'a' khaihlok gwitr'it t'agwagwah'in.

<sup>4</sup>Jews naji Neegwaazhii Drin zhit gwhiteegwagwaanchy'aa Jews tr'igiinkhii zheh gwits'eehidik. Izhik Jews ajits'a' Israel gwich'in nilji kwaa naji haa tr'igiyooidlii gaa nihk'it goots'a' ginkhii, "Jesus k'injigooghit," gavoonyaa geh'an.

<sup>5</sup>Nijin Silas, Timothy haa Macedonia nahkat gwats'an k'eegii'oo daji, drin gwhiteegwagwaanchy'aa Paul Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenjit dinjii naji ts'a' ginkhii, gaah'in. "Jesus lyaa Christ nilji t'inchy'aa. Jii dinjii ch'ihlak Vit'eegwijyahchy'aa yigwiikji t'inchy'aa." Jews naji ahnyaa. <sup>6</sup>Nijin giits'a' shoo dhidlit kwaa ts'a' gwiizuu giieeginkhii daji, dagwach'aa ts'an luh needhaghat. \* "Khit gwandaii danaa'ai' kwaa oodhoojik kwaa ji' nakhwan khadeh'an t'ahahchy'aa t'oonchy'aa. Shji sheh'an t'ahohchy'aa kwaa! Juk gwats'an Jews nilji kwaa naji zhrih haa t'ihihchy'aa." Paul gavahnyaa. <sup>7</sup>Ajitt'e Jews tr'igiinkhii zheh, izhik gooleghoozhii, ts'a' geeghahinghit kwaa gwa'an, dinjii Israel gwich'in nilji kwaa nilji, Titius Justus oozhii, vizheh gwats'a' haazhii. Aji dinjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii nilji. Aji haa gwich'iji. <sup>8</sup>Izhik dinjii, Crispus oozhii, K'eegwaadhat Jesus k'injiighit dhidlit. Izhik Jews naji tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilji. Vizhehk'aa datthak chan K'eegwaadhat Jesus k'injigiinjik. Corinth kwaiik'it gwachoh gwich'in leji naji chan Vit'eegwijyahchy'aa viginjik giitth'ak ts'a' chan K'eegwaadhat Jesus k'injigiighit gaadlit. Ajitt'e naji datthak chuq goots'an tr'iltajii.

<sup>9</sup>Ch'ihlan toq Paul gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa gwaah'in. Izhit K'eegwaadhat yits'a' ginkhii, "Lyaa noonjat shro! Nihk'it shiginjik haa dinjii ts'a' ginkhii, ajits'a' akhagoiinya' shro! <sup>10</sup>Khit nak'ajattii t'oonchy'aa, dinjii ch'ihlak gaa gwiizuu nats'a' t'ih'eeyaa kwaa. Dzaq kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii leji naji shigii nilji geh'an." K'eegwaadhat yahnyaa. <sup>11</sup>Ajits'a' neegwiidhat ch'ihlak ants'a' teet'an (1½ years) zhat t'inchy'aa ts'a' khit Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eech'qahtan.

<sup>12</sup>Nijin dinjii Gallio oozhii, Achaia (Greece) nahkat gwats'a' Roman k'eedeegwaadhat kih dhidii giyiiltajii daji, Jews leji naji

\* 18.6 Ajitt'ee Jews naji njin gitrigii'ee daji jyaa digii'in gwik'it.

ligiijil ts'a' Paul goonjik ts'a' ch'aroahkat zheh nihdeegiiyaqhchij. 13 "Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' kharigeheeja yaa eenjit dinjii naji goqahntan, aji dii-law t'inchy'aa, diinahnyaa gwinehts'i', t'ii'in t'inyaa." Paul agahnyaa.

14 Paul goots'a' khaginkhee gwiizhit Gallio aji Jews naji ts'a' khaginkhee, "Nakhwan, Jews naji qhiji, shoodqohk'iji! Shaa nagooh'aji kwaa. Jii dinjii ch'an'iji ts'a' aji gah dinjii diikhwaaji, ts'a' gwiizuu t'ii'in ji', izhik t'ee lyaa nakhweenjit oohaakat goo'ahi. 15 Gaa jii ginjik ts'a' ch'oozhri' ts'a' nakhwa-law kwaii eenjit nihzheedq'ee t'ohnyaa geh'an nakhwan nakhwakhai' shragohii, shii duuyeh nakhweenjit oakat t'oonchy'aa!" Gallio gavahnyaa. 16 Ajiit'ee ch'aroahkat zheh gwats'an datthak cheegqohanzhit. 17 Ajiit'ee zhat chiitaji Greek gwich'in naji dinjii, Sosthenes oozhii, gahtsit. Jews tr'igiinkhii zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii. Zhat gwint'oo giyaqahkhwaaji gwaqah'in. Googaa Gallio veenjit t'oohii t'oonchy'aa kwaa.

### Paul K'iinjik Antioch Gwa'an Gwits'ee Hoozhii

18 Paul, Corinth kwaiik'it gwachoh gwizhit Jesus k'injigiighit naji haa ninghyuk t'inchy'a'. Ajiit'ee zhat gwats'an Aquila, va'at Priscilla naji haa Syria nahkat gwats'a' gahaajil. Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa ajinya' aji geh'an, Cencreae kwaiik'it chuuhoh vee geeghah goo'ahi gwats'a' giheedaa gwelkij daji, Paul diki' kal gwiltsaji. 19 Nijin Ephesus kwaiik'it k'eegiidal daji, Jews naji tr'igiinkhii zheh gwats'a' haazhii. Izhik Jews naji ts'a' ginkhii. 20 "Dzaa niighyuk diihaa dhindii," giyahnyaa. Gaa aji gwik'it t'ii'in, geet'iindhan kwaa. 21 "Gaa, Vit'eegwijyahchy'aa 'aji gwik'it t'asho'ya', shoonyaa ji', dzaa nakhwats'eehidyya." Paul gavahnyaa. Ajiit'ee izhik Ephesus gwats'an tr'ihchoo haa gihleehaazhii. Gaa Aquila, va'at Priscilla haa tth'ahi hee zhat gaadii.

22 Nijin Caesarea kwaiik'it k'idik daji, izhik gwats'an Jerusalem gwats'a' haazhii, juu Jesus k'injigiighit naji datthak ts'a' giheehkhyaa eenjit shoo nilii haa goovanli' oonjik. Ajiit'ee Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii. 23 Izhik lyaa shriit'ahkhyuk gwinch'i', t'ee gihleehoozhii, Galatia nahkat ajits'a' Phrygia nahkat gwa'an neehidik. Izhik gwa'an juu Jesus k'injigiighit naji datthak t'aih goots'an ahtsii, gwandaa Jesus k'injigiheeghit eenjit.

**Dinjii Apollos Oozhii, Ephesus ts'a' Corinth  
Kwaiik'it gwizhit T'inchy'aa Daj'**

<sup>24</sup>Izhik zhat daj' Jews ch'ihlak, dinjii Apollos oozhii, Ephesus k'idik. Alexandria kwaiik'it gwachoh gwizhit vagooldit Egypt nahkat goo'aii. Lyaa dinjii gwinzii ginkhii nilij ts'a' Dęhtly'aa Choh lyaa haandaii. <sup>25</sup>Lyaa K'eegwaadhat ky'aa gwinzii gooltin. Giinkhii ts'a' li'deegwidlii haa Jesus eech'oaqhtan. Gaq John chų chų gwats'an ahtsii nilij nats'ahts'a' geech'oaqhtan aji zhit gwizhrh gaandaii. <sup>26</sup>Lyaa naajat kwaa ts'a' Jews naji tr'igiinkhii zheh gwizhit gwaandak. Nijin Aquila, va'at Priscilla haa giyiitth'ak daj', digizheh gwits'ee giikhchii. Ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gaandaii kwaa, aji datthak geegiiyuqtin. <sup>27</sup>Ajitt'eę Apollos, Achaia (Greece) nahkat gwats'a' hoihshi', yiindhan. Juu Jesus k'injigiighit naji giyeenjit dęhtly'aa gadaant'oo. Greece nahkat Jesus k'injigiighit naji ts'a' adahaa yiheltsuu, nijin giveek'idik ji', lyaa giyeenjit shoo heelyaa eenjit. Nijin zhat k'idik daj', juu Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' Jesus k'injigiighit naji gwint'oo goots'inya'. <sup>28</sup>Nijin Jews lej naji dinjii lanaadal zheh gwizhit gwint'aii nihzheedagaan'ee daj', deenaa daj' nats'ahts'a' Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo aji goots'a' gwik'eech'eeftii, aiizhit Jesus lyaa Christ nilij lee gwik'igaanjik goovitsaji geh'an nats'ahts'a' giidii giheehkhyaa gaagiindaii kwaa.

**Nijin Paul Ephesus Kwaiik'it gwizhit T'inchy'aa Daj'**

**19** <sup>1</sup>Apollos, Corinth kwaiik'it gwachoh gwizhit t'inchy'aa gwiizhit, Paul zhat gwa'an nahkat kwaiik'it goodlii gwizhit datthak gwitee neehidik. Ajitt'eę Ephesus kwaiik'it k'idik. Izhik Jesus k'injigiighit naji agwah'aji. <sup>2</sup>“Nijin Jesus vik'injuhkhith dhoodlit daj', nik'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq oodhoojik?” Paul gavahnyaq.

“Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwanlii ts'a' laq geenjit tr'igwiitth'ak kwaa t'iinyaq,” giyahnyaq.

<sup>3</sup>“Aji ji', nats'ahts'a' chų nakhwats'an tr'itsaji?” gavahnyaq. “John vik'it chų diits'an tr'itsaji, adan chų gwats'an ahtsii nilij geech'oaqhtan gwik'it t'igwiizhik?” giyahnyaq.

<sup>4</sup>“John chų gwats'an itsaji t'ee juu datr'agwaanduu gwats'an an-neediil'ee naji eenjit t'oonchy'aa, ts'a' Israel gwich'in naji juu

yatajji k'eeheedik goo'aii goovahnyaḡ ḡjji vik'injuhkhith, ḡjji't'ee Jesus oozhii t'inchy'aa." Paul gavahnyaḡ.

<sup>5</sup>Nijin ḡjji gwigwiitth'ak ḡjji, Jesus oozhri' zhit, chḡḡ goots'an tr'iłtsḡjji. <sup>6</sup>Paul danli' haa gooki' k'ḡḡ naanjik. Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ goonjik ts'a' Vit'eegwijyḡhchy'aa eenjit giginkhii ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ vikyaa haa giginkhii goovıtsḡjji. <sup>7</sup>Dinjii 12 aanchy'aa ḡjji jyaa dinlik.

<sup>8</sup>Shreenanh tik ḡḡkhkyuk Paul Jews ḡjji tr'igiinkhii zheh gwits'eehidik. Izhik naajat kwaa ts'a' Vit'eegwijyḡhchy'aa viginjik eenjit gavaa gwaandak, Vit'eegwijyḡhchy'aa Veegwini'ee t'ee hi'deegwidlii t'igwinyaḡ nyaḡ ts'a' goots'a' ginkhii. <sup>9</sup>Gḡḡ goolat ḡjji ḡyaa gooki' dach'at ts'a' Jesus k'injirooghit, giindhan kwaa. Dinjii leji andah Jesus vatajji eenjit tr'agwaanduu eegiginkhii. ḡjji'ts'a' Paul zhat giḡheehoozhii. Adan chan ts'a' ḡḡḡ Jesus k'injigiighit ḡjji haa Tyrannus geech'ḡḡḡḡḡḡḡḡ zheh goo'aii, ḡjji drin gwiteegwagwaanchy'aa Paul zhat gwits'eehidik, ts'a' geech'ḡḡḡḡḡḡḡḡ. <sup>10</sup>Neegwiidhat neekwḡjji (2 years) ḡḡkhkyuk zhat jyaa dii'in. ḡjji geh'an Jews ts'a' Israel gwich'in nilji kwaa Asia nahkat gwich'ji ḡjji datthak K'eegwaadhat viginjik giitth'ak goovıtsḡjji.

### Sceva Vidinji' ḡjji Deegiizhik Geenjit

<sup>11</sup>Vit'eegwijyḡhchy'aa, Paul k'iighai' gwigwee'in jiintsii gwinleji t'ii'in. <sup>12</sup>K'ḡḡḡḡḡḡḡḡ ḡjji'ts'a' diivat nint'aii haa Paul gwitr'it t'agwah'in, izhik yit'aahchy'aa, ḡjji goondak ts'a' iłts'ik ḡjji ant'eegiyilii, ḡjji haa iłts'ik ḡjji iłts'ik kwaa neegiilii. Dinjii vizhit ch'ankey'aa iizḡḡ t'inchy'aa ḡjji, googaa akhagavoonjik ts'a' goots'an tr'ineediindhat. <sup>13</sup>Jews lat ḡjji zhit gwa'an kwaiik'it gwitee neegihiidal ts'a' ch'ankey'aa iizḡḡ dinjii ts'an tr'igilii ḡjji K'eegwaadhat Jesus k'iighai' t'igii'in gwik'eegogwandaii. ḡjji ch'ankey'aa tr'aanduu ḡjji jyaa dagahnyaḡ, "Jesus vat'aii k'iighai', juu Paul eech'ḡḡḡḡḡḡḡḡ voozhri' zhit, gwats'an tr'ohjyaa!" ginyaḡ. <sup>14</sup>ḡjji ḡjji t'ee Jews ndak khii giinkhii choh Sceva oozhii vidinji' 7 ḡjji t'ii'in.

<sup>15</sup>Gaa dinjii vizhit ch'ankey'aa iizḡḡ jyaa gavahnyaḡ, "Jesus vaashandaii. ḡjji'ts'a' Paul chan vaashandaii. Gḡḡ nakhwan ḡjji juu t'ohchy'aa?"

<sup>16</sup>ḡjji dinjii vizhit ch'ankey'aa iizḡḡ t'inchy'aa gook'aa haazhii. ḡjji'ts'a' ḡyaa gwint'oo chigiheendaa gwats'a' datthak gavaahkhwḡjji.

Ajits'a' chan gwint'oo gookat dich'ih'chaa. Ajit'e'e' l'ya'a gwint'oo googwiinjik ts'a' gwach'aa ch'aa haa giizheh gwats'an cheegagihijil. 17 Jii Ephesus kwaiik'it gwizhit deegwiizhik aji Jews ts'a' Israel gwich'in nilii kwaa naji datthak geenjit gwigwiitth'ak ts'a' l'ya'a gwint'oo gaanjat nagaanai. Aji geh'an datthak K'eegwaadhat Jesus deegihit'e' gaadlit. 18 Ajit'e'e' Jesus k'injigiighit naji leji, dinjii naji andaa, gwehkij daj' tr'agwaanduu t'igee'ya' aji datthak geegwagwaandak. 19 Leji nagwahtsi' naji nats'aq nagwarahtsi' gwidhtly'aa gii'ji kwaii datthak gwizhrjh nigiinlii ts'a' giyyak'an. Aji dhtly'aa deegwahtsii veegoo'aii giilhaatin daj' \$50,000 laraa ghoo (silver)\* agwahtsii nilii.



(Acts 19.19)

20 Dinjii gwandaa t'aanchy'aa naji K'eegwaadhat viginjik k'injigiinjik. Dinjii datthak l'ya'a Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nint'aii lee gwik'igaanjik.

**Ephesus Kwaiik'it gwizhit  
Dinjii Najj Gook'ij Gwanlii  
Haa Nihigiighan Daj'**

21 Jii jyaa digwiizhik ajit'e'e' Paul, Jerusalem gwits'ee heedyaa gwehkij Macedonia ts'a' Achaia (Greece) nahkat gwats'a' hinkhaii, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq yahnyaq nindhan. "Ts'a' Rome gwats'a' hihshyaa gwizhrjh!" nyaq. 22 Ajits'a' dinjii neekwaji, Timothy ts'a' Erastus oozhii najj, dits'ii Macedonia nahkat gwats'a' goohit'e'. Jii dinjii najj khit Vit'eegwijyahchy'aa gwitr'it

eenjit giits'inyaa. Gaa adan aji tth'aii hee shriit'ahkhyuk Asia nahkat gwizhit dhidii.

\*19.19 Izhit gwanaa daj' drin ch'ihlak dinjii tr'agwah'in daj' (silver) laraa ch'ihlak haa googwagookwat



23 Izhik zhat daj' Ephesus kwaiik'it gwizhit khainjii nihfigiighan, Paul aji Jesus vataji eeginkhii gwigwiitth'ak geet'igiindhan kwaa geh'an. 24 Dinjii Demetrius oozhii, gwiizuu gwahtsii geh'an. Ch'iitsii daagaji (silver) haa gwitr'it t'agwah'in nilii. Aji haa tr'injaa goovit'eegwijyahchy'aa ch'ik'itiltsi' nilii, aji Artemis oozhii, vakharigidiinjii zeh k'itiltsi' tsal kwaii aaghan. Aji kwaii tr'ookwat googwahtsii haa dinjii leji naji yeenjit gwitr'it t'agwah'in naji lyaa laraa nitsii gahtsii. 25 Aji juu yeenjit gwitr'it t'agwah'in naji datthak ts'a' geh'ok dinjii ज्याह्त्स'अ' gwitr'it t'agwah'in ts'a' laraa gahtsii naji datthak khaihlan niinlii ts'a' goots'a' ginkhii, "Shalak naji, jii gwitr'it t'agwarah'in k'iighai' lyaa gwinzii tr'agwandaii. Aji datthak gaakhwandaii. 26 Juk Paul nqh'in. Nats'aa oo'ok nehidik ts'a' ginkhii, aji yeenjit gootth'ak. 'Ch'ik'itiltsi' dinjii yahtsii aji Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa kwaa,' nyaq. Aji geh'an dinjii leji dzaq gwizhit ajits'a' khainjii Asia nahkat gwizhit datthak giik'injiighit. 27 Aji lyaa gwiizuu. Duulee geh'an diigwitr'it datthak ndaagwahaan'aji' gweheelyaa t'oonchy'aa. Aji gwizhrh nakwaa, gaq duulee dinjii datthak chan diivit'eegwijyahchy'aa Artemis vakharigidiinjii zeh gwihil'ee kwaa gweheelyaa. Juk Asia nahkat ajits'a' gah nankak gwich'in naji datthak yits'a' khagidiinjii. Duulee chan geedan t'ee akhagagoohenjyaa ts'a' ndaagwahaan'aji' gweheelyaa." Demetrius gavahnyaq.

28 Nijin jyaa dinyaa giyiitth'ak daj', lyaa gwint'aii gook'ji goodlit ts'a' gwint'aii gazhral haa jyaa ginyaq, "Diivit'eegwijyahchy'aa Artemis, Ephesus gwizhit jiintsii nilii t'inchy'aa!" 29 Khainjii juu zhat gwich'ji naji datthak gook'ji goodlit ts'a' khainjii gaa nihfigiighan. Dinjii neekwaji gavoozhri' Gaius, ts'a' Aristarchus naji Paul haa neegihii'oo. Aji naji chan zhat t'iginchy'aa. Macedonia nahkat gwich'in naji giinlii. Dinjii naji googahtsit ts'a' nijin dinjii naji khit nihlaa lineegaadal deek'it gwintsii goo'aii, googwahkhan gwats'a' googehehchi. 30 Paul izhik gwats'a' hoihshi', yiindhan, dinjii naji haa giheehkhyaa eenjit. Gaq juu Jesus k'injigiighit naji zhat gwats'a' heekhaa geenjit gwats'a' t'igiyahthan kwaa. 31 Ajits'a' chan gah vijyaa lat naji, Asia nahkat k'eedeegwaadhat naji ginli, aji naji giits'a' nideech'idiin'aji. "Nijin lineegaadal deek'it izhik gwats'a' hqonshi' shro!" giyahnyaq. 32 Izhik zhat daj' dinjii datthak lyaa gwint'oo gook'ji gwanlii khainjii nihfigiighan, aji gwiizhik gazhral. Goolat naji ch'ihlak eenjit gazhral ajits'a' goolat naji chan ch'adhan geenjit gazhral, goolat naji jaghai

geh'an zhat datthak nihłaa hıgıiljil, t'ıgıi'in gaagiındaii kwaa. <sup>33</sup>Jews naııı dinjii Alexander oozhii, dinjii gwanlıi naııı eħdaa nagaqahchii Paul deenyaq aııı Jews naııı t'inyaq kwaa goovaagwagwahaandak geenjit. Aıııt'ee Alexander danlı' haa zhee dahdaii, deegwagwahahtsai' kwaa geenjit ts'a' goots'a' gahaakhee, jyaa dagoohaanjyaa geenjit. <sup>34</sup>Gaa nijin dinjii datthak Alexander, Jews nilii gıky'aanjik daıı', datthak ıyaa khaihłok gwint'oo gazhral, "Diivit'eegwijyahchy'aa Artemis, Ephesus gwizhit jiintsii nilii t'inchy'aa!" gınyaq. Hours neekwaııı gahkhyuk jyaa t'ıgınyaq ts'a' gazhral.

<sup>35</sup>Gohch'it dinjii kwaiik'it gwachoh gwizhit nach'adant'oo nilii, dinjii naııı deegwahtsai' kwaa gwıtsaııı. Aıııt'ee goots'a' gahaakhe', "Ephesus gwıch'in naııı! Diikhwan Ephesus gwıch'in naııı ıyaa diivit'eegwijyahchy'aa Artemis vakharigidiinjii zeh ıyaa gwınzii gwık'eeraqhtii. Aıııts'a' kii vik'it teeyiltsı' zheekat gwats'an naanaii, aııı kwaii gwınzii k'eeraqhtii. Nihky'aa dinjii datthak ıyaa gaandaii. <sup>36</sup>Dinjii ch'ihłak ıyaa, hi'deegwidlii kwaa heenjyaa goo'aii kwaa. Jii geh'an, deegohtsai' kwaa. ıyaa gwiizııı geenjit ninjich'ahohthat ji', gwık'it t'akhwa'ya' shro"! <sup>37</sup>Jii dinjii naııı diivit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zeh gwats'an ch'agan'ııı kwaa. Aıııts'a' chan gwiizııı diivit'eegwijyahchy'aa eegıginkhii kwaa. Aııı googaa nihk'it dzaq gwats'a' nagavohııı. <sup>38</sup>Nijin Demetrius aııı gah dinjii yaa gwitr'it t'agwah'in naııı dinjii ts'a' goorohkhyaa giındhan ji', Ch'arohkat Zeh gwats'a' gihee'al ts'a' dinjii naııı haa gwagwahaandak. Izhit t'ee juu t'iizhik gweheenjyaa. <sup>39</sup>Gah geeghah ts'a' k'eegwiichy'aa geegihohkhyaa gookhwa'ııı ji', nijin dinjii łanaadal aııı ch'agoohaahkat geenjit aııı gwizhit t'akhwa'yaa gwızhrıh goo'aii. <sup>40</sup>Jii juk drin deegwiizhit geh'an duulee Rome k'eedeegwaadhat naııı diikhwan goots'a' ninjich'atsarahthat giheenjyaa t'oonchy'aa. Jii jyaa digwii'in gwıt'eegwaahchy'aa kwaa, ts'a' duuyeh jaghah datthak t'ıgwii'in gwınzii goovaagwaraandak t'oonchy'aa." <sup>41</sup>Jyaa diinya' t'ee, "Datthak nakhwazeh gwıts'ee khwajyaa!" gavahnyaq. Aıııts'a' gwık'it t'ıgiizhik.

**Nijin Paul Macedonia aıııts'a' Greece  
Nankak gwats'a' Haazhii Daıı'**

**20** <sup>1</sup>Nijin Ephesus gwıch'in naııı it'ee gwiizııı t'ineegidiinya' kwaa daıı', Paul juu Jesus k'ınjigiıghit naııı nihłaa ıııneegahaadaa eenjit keeginkhe!. Aıııt'ee goots'a' ginkhe' goot'aii

niłtsajj, ts'a' gavaa gwaandak, it'ee givihleeheehaa eenjit. Ajjit'ee izhik gwats'an Macedonia nahkat gwats'a' haazhii. <sup>2</sup>Macedonia nahkat gwizhit lejji Jesus k'injigiighit najji haa ginkhii. Jyahts'a' chan goot'aii niłtsajj. T'ee izhik gwats'an Greece nahkat gwats'a' haazhii. <sup>3</sup>Izhik shreenanh tik gahkhyuk t'inchy'aa. Ajjit'ee tr'ihchoo zhit heekhaa ts'a', Syria nahkat gwats'a' heekhaa eenjit. Gaq izhik Jews najji gihoondal giky'aanjik. Jii geh'an, ch'ijuk ts'ajji k'iinjik Macedonia nahkat ts'ajji neehoozhii. Ajjit'ee Philippi kwaiik'it k'idik. <sup>4</sup>Pyrrhus vidinji' Sopater oozhii Berea kwaiik'it gwats'an, Aristarchus, Secundus ajji najji Thessalonica kwaiik'it gwachoh gwats'an, Gaius, Derbe kwaiik'it gwats'an, Timothy, Tychicus, Trophimus haa Asia nahkat gwats'an, jii Jesus k'injigiighit najji Paul haa Syria nahkat gwats'a' gahaajil. <sup>5</sup>Nijin Philippi kwaiik'it k'eegidal daji, shiji, Luke ihiji, zhat t'ihchy'aa izhik, geedan ajji Paul shiji haa diits'ii Troas kwaiik'it gwachoh gwats'a' gahaajil. Izhik nidjigol'in. <sup>6</sup>Izhik zhat tr'iilk'iji daththee ch'ara'aa googwahtsii gwizhit t'uhchy'aa naatuu kwaa gihee'aa gehdaa tr'agwaheedhaa gwats'a'. Ajjit'ee drin 5 gahkhyuk tr'ihchoo haa Troas gwats'a' tr'iinjil. Izhik zhat diichaa najji diikii gwats'a' haajil najji neeraa'in. Drin k'ideetit ch'ihlak zhat tr'aak'ij'.

### Khaiinkqo Paul Troas Kwaiik'it Gwachoh Ninidii

<sup>7</sup>Nijin drin zhit juu Jesus k'injigiighit najji nihaa lineegiljil daji'. Izhik ninjigwadhat neegqonjii gwiizhik Paul geegavahtan. Zhat gehdaa drin gihleeheedyaa eenjit toht'an gwats'a' datthak neech'igiinkhee. <sup>8</sup>Ch'iyedak zheh gwanlii izhik gwizhit hgiiljil. Izhik tyaa khwaiidaak'a' lejji gahdrii. <sup>9</sup>Izhik tsyaa ch'ihlak, Eutychus oozhii, vinjyaa'yaa kat doodii.



(Acts 20.9)

Łyaa vaatr'iyulchj', Paul łyaa ninghyuk gwaandak geh'an. Ajjit'ł'ęę naachjii ts'a' neet'aanaąjii. Nankak nat'aanaąjii. Ajjit'ł'ęę giits'a' ch'iinjil ts'a' ndak giyuunjik, gaą ch'adał' hee niindhat łee. <sup>10</sup>Gaa Paul chan yits'a' chiinzhii. Yits'a' nikiigwiintthaii ts'a' yinedhinjik. "Tr'agohdii kwaa, tth'aii hee gwandaii t'inchy'aa!" Paul gavahnyaa. <sup>11</sup>Ajjit'ł'ęę Paul chan hee nidineezhii. Łuhchy'aa łeełnaii, t'ł'ęę yin'al. Ajjit'ł'ęę vanh k'ach'aha'aii gwats'a' datthak nich'igjinkhee. Ajjit'ł'ęę gihłeehoozhii. <sup>12</sup>Ajj tsyaa gwinzii gwandaii ts'a' giizheh gwits'ee gihłchjii, aąj geh'an dinjii datthak łyaa gooveenjit gwinzii ts'a' shoo ginlii.

**Nijin Troas Kwaiik'it Gwats'an Miletus  
Kwaiik'it Gwats'arahaajil Dał'**

<sup>13</sup>"Shjii, aąj nankak ts'aąj Assos kwaiik'it gwats'a' hihshyaa. Izhik tr'ihchoo zhit hihshyaa," Paul diinahnyaa. Jii geh'an, diikhwan aąj tr'ihchoo zhit tr'iinjil. Ajj haa Assos kwaiik'it gwats'a' tr'ahaajil. <sup>14</sup>Nijin izhik neeraa'in dał', adan t'ee diinaa tr'ihchoo zhinzhii ts'a' Mitylene kwaiik'it gwachoh gwats'a' tr'ahaajil. <sup>15</sup>Izhik gwats'an tr'ihchoo haa tr'ahaajil dał', gęhdaa drin Chios njuu ehgoo tr'aaajil. Ajjit'ł'ęę gęhdaa drin Samos njuu k'eeriiidal. Gęhdaa drin Miletus kwaiik'it k'eeriiidal. <sup>16</sup>Paul, Asia nahkat zhyaa dhidii gitr'ii'ee geh'an Ephesus gehgoo tr'ihchoo hahłaa nindhan, Jerusalem khan gwats'a' hoihshi' nindhan gwik'it gwanlii ji' Jews naąj ch'ara'aa gwagwahtsii Pentecost gwagwahnyaa izhik oiłdi' nindhan.

**Paul, Ephesus Kwaiik'it Gihłeehidii Dał' Ch'anjaa Gwik'injiighit  
Kjłh Dilk'ii Naąj "Vit'eegwijyąhchy'aa Nakhwaa Oolj'," Ahnyaa**

<sup>17</sup>Nijin Miletus kwaiik'it gwizhit Paul t'inchy'aa dał', izhik gwats'an ch'anjaa gwik'injiighit kjłh dilk'ii naąj Jesus k'injigiighit naąj Ephesus kwaiik'it gwizhit naąj ts'a' nideech'idiin'aąj. Izhit jyaa dagavahnyaa, "Dzaa shats'a' hohjyaa, shahqoh'yaa eenjit," gavahnyaa. <sup>18</sup>Ajjit'ł'ęę zhat k'eegiidal dał', goots'a' ginkhii, "Nijin tr'lookit drin Asia nahkat k'eiindik dał' gwats'an juk gwats'a' deeshi'ya' datthak gaakhwandaii. <sup>19</sup>Nijin gwehkjii khit nakhwaa t'ihchy'aa dał' K'eegwaadhat vigwitr'it t'agwał'in. Ajjts'a' chan khazhak t'ihchy'aa. Nijin dinjii Jesus k'injigiighit kwaa khyu' gilii dał', geenjit gaa ihtree. Nijin Jews naąj doolkhwaa shagoonyaa dał', łyaa geenjit khaiinjich'ashadhat. Ajj datthak gaakhwandaii. <sup>20</sup>Nijin

shij zhrjh nakhwazheh gwizhit geenakhwaaltan ts'a' lineeriidal izhik chan geenakhwaaltan ts'a' k'eegwiichy'aa datthak geenjit nakhwats'a' giikhii aji nakhwats'igweheeniyaa ji' geenjit. Ch'ihlak gaa nakhwats'i' k'iinjik oiht'a' kwaa. Aji chan gaakhwandaii. <sup>21</sup>Jews aji's'a' Jews nilii kwaa naji deekhwa'yaa geenjit jyaa danakhwaihnyaa, "Nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedo'ee ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' needo'ee. K'eegwaadhat Jesus vik'injuhkhith!" jyaa nakhwaiinya'. <sup>22</sup>Juk Jerusalem gwats'a' hihshii, 'zhat gwats'a' hinkhaii,' Ch'anky'aa Shroodiinya' shahnyaa geh'an. Zhat ji' jidii shats'a' deegweheeniyaa gaashandaii kwaa. <sup>23</sup>Zhat zhee gwaazhrai' nasharahahchyaa. Lyaa gwint'oo khaiinjich'ihishadhat. Aji zhrjh lyaa gaashandaii. Zhik gwa'an kwaiik'it gwachoh datthak gwritee neehidk dai', khith Ch'anky'aa Shroodiinya' k'iighai' shats'a' giginkhii, chy'aa gwik'it gweheelyaa gaashandaii. <sup>24</sup>Gaa aji geenjit lyaa naljat kwaa. Shigiikhwaji' ji' googaa, lyaa geenjit tr'igwihdii kwaa. Jidii gwitr'it t'ihishi'yaa K'eegwaadhat Jesus shats'an gwiltsaji. Aji datthak gihidhal gwizhrjh geenjit ninjich'ihthat. Jidii dinjii ts'a' gwik'it t'ihiniyaa sheegoo'aii zhrjh gwik'it t'ihnyaa. "Nakhwan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiighit naji datthak ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an neenakhwahshii dich'eegoonzhri' k'iighai'," nyaa chy'ah jii t'ee shigwitr'it t'al'in t'oonchy'aa.

<sup>25</sup>"Nakhwatee datthak neehidk ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee geenjit nakhwaagwaldak dai'. Juk gwats'an nakhwatee ch'ihlee gaa jii nankak neeshahaa'yaa kwaa gaashandaii. <sup>26</sup>Jii geh'an jyaa danakhwaihnyaa. Nakhwatee ch'ihlee Jesus k'injigiighit kwaa ts'a' vaatr'igweendaii ji', shij sheh'an t'igweechechy'aa kwaa t'oonchy'aa. <sup>27</sup>Vit'eegwijyahchy'aa deenya' k'eegwiichy'aa gwatsal gaa gwritee gineedhaldee kwaa, ts'a' aji datthak geenjit nakhwaagwaldak. <sup>28</sup>Aji's'a' gwinzii adak'oqontii, gah ts'a' chan juu Jesus k'injigiighit naji datthak gwinzii gook'oqhtii, divii k'aqhtii didivii k'aqhtii gwik'it t'ohchy'aa. Ch'anky'aa Shroodiinya' jyahts'a' gook'eehohityaa nakhwi'tsaji geh'an. Nijin Jesus Christ tr'iiikhwaji' dai', Vit'eegwijyahchy'aa khai' vigii vadaa haa gootr'agwaanduu gwats'an neegoovoiinkwat geh'an. <sup>29</sup>Dza' gihleehoiizhii t'ee, dinjii nakhwatee heedaa. Oots'it haa nakhwaa gwagwahaandak, Jesus k'injohkhith kwaa

nakhwagahahtsyaa geenjit. Aji gaashandai. Aji dinjii naji chan zhoh naat'ii k'it t'igiheechey'aa ts'a' divii tee giheedaa. Aji's'a' googiheeghaa. <sup>30</sup>Lyaa nakhwatee gwats'an dinjii lat naji gahoots'it haa juu Jesus k'injigiighit naji googaa gootaaji heedaa gwagwahahtsyaa. <sup>31</sup>Jii geh'an lyaa gwak'oqhtii. Neegwiidhat tik (3 years) gahkhyuk datthak drin, toq haa geenakhwaatan. Aji gah chan nakhwan nakhweh'an gwint'oo ihtree. Izhik ganoondai.

<sup>32</sup>“Aji's'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa vanli' zhit ninakhwahihlyaa ts'a' Vich'eegoonzhrii zhit nakhwak'oqhti'. Gwik'iighai' nakhwagwik'injigwiighit niint'ait heelyaa ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit gwii'ii aji gwats'a' k'eegohoodhat gwats'a' datthak. <sup>33</sup>Aji gahkhyuk dinjii ts'an laraa daatsik (gold), ch'iitsii daagaji (silver), aji's'a' gwach'aa haa yii'ya' kwaa. <sup>34</sup>Khit gwitr'it t'agwa'in. Aji haa shii ts'a' shaa neehidal naji haa vakwan tr'agwandai. Aji lyaa gaakhwandai. <sup>35</sup>Jyachts'a' dishi'in gwik'eenakhwaatitii nakhwan t'ee nats'ahts'a' deekhwa'yaa ts'a' juu gwat'aahchy'aa neeshraahchy'aa naji ts'ahohnjyaa geenjit. 'Dinjii ts'a' gwinzii t'igwii'in dai', diits'a' gwinzii t'igii'in aji andaa gashoorahjii.' K'eegwaadhat Jesus jyaa dinyaa. Aji ganoondai.” Paul Ephesus kwaiik'it gwats'an ch'anjaa naji ahnyaa.

<sup>36</sup>Nijin goots'a' ginkhe' t'lee, datthak gavaa nikiigwiintthai ts'a' nihlaa khagigideedi'. <sup>37</sup>Ajit'lee datthak gitree, aji haa giineedhinjik ts'a' giiaanhts'u', t'lee “Vit'eegwijyahchy'aa naa ooli'!” giyahnyaa. <sup>38</sup>Gwehkij dai' Paul, “Chan ch'ihlok jii nankak neeshahoo'yaa kwaa!” gavahnyaa. Aji geh'an lyaa gwint'oo tr'igwigwidii. Aji't'lee nijin tr'ihchoo dhitin, izhik gwats'a' giyaa haajil.

### Paul Jerusalem gwats'a' Haazhii

**21** <sup>1</sup>Datthak “Vit'eegwijyahchy'aa nakhwaa ooli'!” goorainya'. Aji't'lee tr'ihchoo zhit tr'iinjil ts'a' tr'ahaajil. Izhik gwats'an Cos njuu ts'a' k'igwaa'ee neeriinjil. Genda drin Rhodes njuu kat k'eeridal. Izhik gwats'an Patara kwaiik'it gwats'a' tr'ahaajil. <sup>2</sup>Nijin zhat k'eeridal dai', ch'izhii tr'ihchoo Phoenicia nahkat gwats'a' alaa, aji zhit tr'iinjil ts'a', izhik gihleerahoojil. <sup>3</sup>Nijin Cyprus njuu tr'aah'in dai', shriits'aji ts'aji vehgooraajil, ts'a' Syria nahkat tr'ihchoo haa k'eeridal. Izhik Tyre kwaiik'it goo'ait k'eeridal, aji tr'ihchoo izhik vizhit deegwareheelyaa goo'ait geenjit. <sup>4</sup>Izhik gwik'injiighit naji goovankeegwarah'in ts'a' googwarah'aji ts'a'

drin k'ideetit ch'ihłak (one week) gahkhyuk gavaa t'igwinchy'a'. Ch'anky'aa Shroodiinyaą vat'aii k'iighai' Paul, Jerusalem gwits'ee noozhi' shrq' agahnyaą. <sup>5</sup>Nijin drin k'ideetit ch'ihłak gavaatr'aak'i' gehgoo goodhat da'i, geedan aįįts'a' goo'at, googii naįį haa chuų choh vee teeghahi gwats'a' danaa gahaajil. Izhik nikiigwiriinthaii ts'a' datthak khadigireedi'. <sup>6</sup>“Vit'eegwijyahchy'aa nakhwaa ooli!” nihłaraiinya'. T'ęę tr'ihchoo zhit neeriinžil. Aįįts'a' geedan t'ee digizheh gwits'ee gohoojil.

<sup>7</sup>Aįįts'a' zhat gihłerahoojil Tyre gwats'an Ptolemais kwaiik'it gwats'a' tr'eelaa ts'a' k'eeridal. Izhik chan gwik'injiighit naįį shoo tr'iilii haa goovanli' tr'oonjik ts'a' drin ch'ihłak gavaa tr'aak'i'. <sup>8</sup>Gęhdaa drin chan neerahoojil. Aįįts'a' Caesarea kwaiik'it k'eeridal. Izhik Philip vaa vizheh tr'igwinch'i'. Adan t'ee khit Jesus eenjit Gwandak Nizii eegwaandak nilii. Dinjii <sup>7</sup>gwehkii da'i, Jerusalem gwizhit vagwariikii, aįį naįį tee gwats'an ch'ihłak nilii. <sup>9</sup>Vichi' doq naįį giveeriilk'ii kwaa naįį di'i. Geedan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwaandak giinlii. <sup>10</sup>Drin shriit'agwaąnchy'aa zhat t'oonchy'aa gwiizhit Judea nahkat gwats'an dinjii, Agabus oozhii, k'idik. Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naįį tee gwats'an ch'ihłee nilii. <sup>11</sup>Aįį diineek'idik ts'a'. Paul tthah dazhrak t'an giłchaa Agabus yats'an tr'iinlii. Aįįt'ęę danli', ts'a' dakwai' haa yaa t'andich'ihłchaa. “Jerusalem gwizhit Jews naįį nanli', ts'a' nakwai' haa jyahts'a' t'andich'igahahchaa. Aįįt'ęę Israel gwich'in nilii kwaa naįį ant'eenagahahchyaa t'igiinchy'aa. Ch'anky'aa Shroodiinyaą shaagwaandak.” Paul ahnyaą.

<sup>12</sup>Nijin diikhwan dinjii naįį tr'inlii tr'igwiitth'ak da'i, “chan Jerusalem gwits'ee hoonizhi' shrq'!” vats'a' tr'iik'it ts'a' t'avarahnyaą. <sup>13</sup>“Jaghahi ohtree ts'a' shidrii zhit tr'igwidii shats'an ohtsii? K'eegwaadhat Jesus veenjit, Jerusalem gwizhit nashaghwaarehee'aa ts'a' sharahaahkhwaa ji' googaa geenjit tr'iilejii ihłii t'oonchy'aa!” Paul diinahnyaą.

<sup>14</sup>Łyaa Jerusalem gwats'a', heekhaa kwaa tr'ihłtsaįį gaa, gwiizų, ts'a', “K'eegwaadhat deeyiindhan gwik'it gooli!” varaiinya'.

<sup>15</sup>Aįįt'ęę shriit'ahkhyuk zhat tr'aak'i'. Aįįt'ęę diigwadal datthak, tr'ihedaa geenjit nizii tr'ihłtsaįį. Aįįt'ęę Jerusalem gwats'a' tr'ahaajil. <sup>16</sup>Caesarea gwats'an Jesus k'injigiighit lat naįį chan



diihaa gahaajil. Dinjii, Mnason oozhii, vizheh gwats'a' diigahaadlii zhat gwireheechy'aa geenjit. Cyprus njuu kat gwats'an niljii. Łyaa ninghyuk adan t'ee Jesus k'injigiighit niljii. Ajjii vaa tr'igwich'ijii.

### Nijin Paul James Eenihkhee Daj'

<sup>17</sup>Nijin Jerusalem k'eeriidal daj', zhat Jesus k'injigiighit najii Łyaa diigaah'in, gooveenjit gwinzii. <sup>18</sup>Gehdaa drin Paul James haah'yaa gwats'a' vaa tr'ahaajil. Izhik juu Jesus k'injigiighit najii datthak ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii nihŁaa ligiiljil. <sup>19</sup>Paul goovah'in shoo niljii haa goovanli' oonjik. Ajjit'ee Israel gwich'in niljii kwaa najii jidii geegoovŁtin gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa dee'ya', datthak geenjit gavaa gwaandak.

<sup>20</sup>Nijin giyyiitth'ak daj', datthak Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee. Ajjit'ee giits'a' ginkhii, "Diichaa, dzaa Łyaa gwint'oo Jews lejii najii Jesus k'injigiighit dhidlit. Ajjii gaanandaii. 'Nats'aq Moses deegwehee'yaa, diinahnyaa, ajii dinjii datthak gwik'it t'ihēe'yaa goo'aii,' ginyaa, tr'igwiitth'ak. <sup>21</sup>Łyaa Jews najii datthak Israel gwich'in niljii kwaa nahkat dilk'ii najii jyahts'a' eech'Łaqhtan nagahnyaa, 'Moses va-law k'it gwigwehendaii gishrigwaahchy'aa kwaa,' gavaiinya'. Ajjii gaa chan jyaa dagavaiinya', 'Digigii najii tthaj' kat khangwagwahaht'ii ts'a' googwagwahaahkyaa, ajjits'a' chan Jews najii dee'in ajii gwik'it t'akhwa'in gwat'oohchy'aa kwaa,' gavaiinya'. Ajjii datthak neenjit gwiriitth'ak t'oonchy'aa. <sup>22</sup>Nijin dzaa k'indik gwigwiitth'ak jii nats'aq deegwehee'yaa? <sup>23</sup>Nats'ahts'a' deehini'yaa, narahnyaa, gwik'it t'ini'in jii, Łyaa gweheezyaa. Juk dzaa diitee dinjii dŁŁ najii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' neech'idigiin'ajii chy'aq. Ajjii jidii eenjit neech'idigiin'ajii Łyaa gooroonjii, giindhan. <sup>24</sup>Jii dinjii najii goovoiinjii ts'a' gavaa shroodiinyaq adantsii ts'a' giit'aahchy'aa datthak eenjit goiinkwat ajjii'ee digiki' kal gwagwahahtsyaa gwizhr̄ih. Jii kwaii gwik'iighai' juu najii datthak, oots'it kwaa haa neegiginkhii t'igwinyaa ts'a' Moses va-law k'it gwiindaii t'ini'in naagiheendaii. <sup>25</sup>Ch'adaj' hee Israel gwich'in niljii kwaa najii Jesus k'injigiighit dhidlit najii, ts'a' dehtŁy'aa narahtsuu. Izhit jyaa dagooraiinya'. Ch'ik'itiltsi' ts'a' shih ataiinjii gaa gihee'aa kwaa. Ch'eekaii ajjits'a' ch'atthajii tr'iikhwajii vadaa anrahtsii kwaa, ajii kwaii gihee'aa kwaa. Ajjii gaa tr'injaa eegaadii, ajii zhrih haa giheechyaa goo'aii," jii datthak Paul jyaa gavahnyaa.

<sup>26</sup>Ajjit'ee Paul dinjii dŁŁ najii oonjik ts'a' gehdaa drin gavaa shroodiinyaq idiiltsajii. Ajjit'ee Kharigidiinjii Zheh gwizhit

nihdeinzhii, ts'a' ataiinjii ahtsii haa gwaandak. “Drin 7 gēhdaa tr'igwiheedhaa gwiizhik datthak nin Vit'eegwiyāhchya'aa ts'a' ataiinjii tr'ahahtsyaa, eenjit tr'iheeghaa goo'aii,” nyaq.

### Jews Kharigidiinjii Zheh gwizhit Paul Tr'oonjik

27Khaiinjii drin 7 geht'eegoodhat daj', Jews lat naji Asia nahkat gwats'an Kharigidiinjii Zheh gwizhit Paul gaah'in. Aijts'a' gwint'oo gazhral haa, dinjii naji shoo nili kwaa ginghan. Aijt'eē Paul gaahsit, 28 ts'a' gazhral haa jyaa diginyaa, “Israel Gwich'in naji diits'ohnyaa! Jii dinjii t'ee nihky'aa datthak neehidik ts'a' Jews naji ts'a' Moses va-law ts'a' Diikharigidiinjii zheh haa gwinehts'i' geech'qaqhtan, aijts'a' juk dzaa Diikharigidiinjii zheh gwizhit Israel gwich'in nili kwaa naji nihdeinlii, jyahts'a' shroodiinyaa kwaa gwahtsii t'ii'in.” 29 Jerusalem gwizhit dinjii, Trophimus oozhii, Paul haa gaah'in. Ephesus kwaiik'it gwachoh gwats'an Israel gwich'in nili kwaa nili. Paul Kharigidiinjii Zheh gwizhit nihdeeyaqhchii, giyuunyaq. Aji geh'an tyaa gwint'oo gazhral. Gaq Paul gwizhit nihdeeyaqhchii kwaa.

30 Kwaiik'it gwachoh gwizhit juu naji datthak deegwii'in gaagiindaii kwaa ts'a' khaihan nagalgahjil, izhik Paul gaahsit ts'a' chigiihaatsik. Googwahkhan Kharigidiinjii Zheh gindeinvyaa gits'ooghahi gineegidiintin. 31 Aijts'a' gihaahkhwaaw gwik'eegwagwandaii. Gaa dinjii lat naji zhat Roman niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' galgihijil. “Dinjii datthak Jerusalem gwizhit nihiighan!” giyahnyaq. 32 Khants'a' vats'aji k'eedeegwaadhat dhidii aijts'a' niveet'ah'in lat naji oonjik. Aji haa zhat dinjii nihiighan, gwats'a' gahaajil. Nijin dinjii naji niveet'ah'in nigii'in daj', Paul gaahkhwaaji akhagagoonya. 33 Roman niveet'ah'in kih dhidii aji Paul ts'a' haazhii ts'a' yuunjik ts'a' niveet'ah'in naji ch'iitsii tly'ah neekwaaji haa naghwaagiiyin'aji, aijt'eē goovahkat, “Jii juu dinjii t'inchy'aa? Nats'ahts'a' deezhik?” dinjii naji ahnyaq. 34 Gaq dinjii datthak gwint'oo gazhral ts'a' nihlee'ujuk t'iginyaa. Aji geh'an niveet'ah'in kih dhidii choh deegwiizhik t'igwinyaa, gaandaii kwaa. Ts'a' “Niveet'ah'in zheh gwats'a' hohchii!” diniveet'ah'in naji ahnyaq. 35 Nijin niveet'ah'in zheh gwats'a' deeriltaji, izhik nigiinjal daj', dinjii naji “Tr'oonjii!” giyuunyaq eenjit gwits'i' dehthat hee giyahchya. 36 Datthak khaihan nigijyaa, gihoondal gwik'eegwagwandaii eenjit, “Dohkhwaaji!” gwint'oo gazhral haa ginyaq.

### Paul Ideenjit Ginkhii

<sup>37</sup>Khainjii lyaan nihdeegiiyaahchij gwiizhik, Paul niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' khagiinkhee, "Nik'ee duulee gwintsal naa giikhkhi?" yahnyaa.

"Greek ky'aa ginkhii?" Paul ahnyaa. <sup>38</sup>"Aji Egypt gwats'an dinjii ch'ihlee ch'adaji gwanaa, nihfireheeghaa eenjit dinjii lat naji khaihan niinlii. Ajiit'ee niveet'ah'in 4000 oonjik ts'a' nijn nangwinjir gwa'an gwats'a' goohaadlii. Aji nan inlii kwaa lee, t'inchy'aa?" Paul ahnyaa. <sup>39</sup>"Jews ihji. Tarsus kwaiik'it gwachoh gwizhit shagoodlit, Cilicia nahkat gwizhit. Aji nahkat kwaiik'it ch'andaa t'agwahtsii gwihit'ee, goo'aii izhik gwizhit. Ajiits'a' juk lyaan dinjii naji haa goiikhkyaa, nihthan," jyaan Paul yahnyaa.

<sup>40</sup>"Akwaat khan goots'a' ginkhii," niveet'ah'in choh kih dhidii yahnyaa. Ajiits'a' Paul geeriltaji gwakat k'iidaa nadhat ts'a' dinjii naji ts'a' danli' haa needahdaii, deegweheentsai' kwaa eenjit. Ajiit'ee nijn deegwintsai' kwaa goodlit daji, khai' googinjik, Jews ginjik t'ee Hebrew nili aji haa goots'a' ginkhii.

**22** <sup>1</sup>"Shalak naji, dzaa nakhwandaan ideenjit gihikhkyaa, gwinzii shoodohk'iji!" gavahnyaa. <sup>2</sup>Nijn khai' googinjik Jews naji ky'aa Hebrew, goots'a' ginkhii daji, gwandaan deegwagwahtsai' kwaa goodlit.

<sup>3</sup>"Shji, Jew ihji. Tarsus kwaiik'it gwachoh gwizhit shagoodlit, Cilicia nahkat gwizhit. Ajiits'a' dzaa Jerusalem gwizhit dink'iindhat. Geech'qaahntan, Gamaliel oozhii, geeshootin. Diitsii naji ky'aa Law eeshootin. Lyaan khit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwaal'in ihji, nats'ahts'a' juk dzaa Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agoh'in ohji gwik'it t'ishi'in. <sup>4</sup>Gwehkji daji juu dinjii, tr'injaa haa Jesus k'injigiighit naji taji neehidik. Ajiits'a' gooteegwajji ts'a' zhee gwaazhaji nineegavalzhik. Nagooghji gaan gavoihnyaa. <sup>5</sup>Ndak khii giinkhik choh ajiits'a' ch'anjaa nakhwats'a' k'eedeegwaadhat naji, lyaan oihts'it kwaa t'ihnyaa, geenjit nakhwaa gwagwahaandak. Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit Jews nakhwalak naji dilk'ii dehty'aa sheenagaahntsuu. Aji haa zhat gwats'a' hoiizhii, zhat juu Jesus k'injigiighit naji tee gwahaaaldal eenjit ts'a' dzaa Jerusalem gwits'ee goohihkyaa, ts'a' googwarahaahshii eenjit."

### Paul Nijn Daji, Ch'ijuk T'iizhik Eegavaagwaandak

<sup>6</sup>"Nijn Damascus kwaiik'it gwats'a' ihshyaa daji, it'ee ninghit kwaa gwats'a' niizhii. Drint'an gehdaan tr'igwiindhat gwiizhik

khanhee aadrii haa yeedaa gwats'an shach'aadrii nagwaanajii. 7 Ajjit'ee taji gwinjik nankak neet'aalnaajii. Gwiizhik gwideezhuh shats'a' ginkhii dihtth'ak. 'Saul, Saul, jaghaai dee shagwahaqahshii eenjit shatajii neehindik?' gwideezhuh shahnyaq. 8 'Juu inlii?' jihnyaq. 'Shii t'ee Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an, ajii vagwahaqahshii eenjit vatajii neehindik, ajii t'ihchy'aa,' gwideezhuh shahnyaq. 9 Juu shaa adaa najii geedan t'ee aadrii ch'ahndit gaah'ya', gaq ajii shats'a' ginkhii deezhuh giitth'ak kwaa. 10 Ajjit'ee 'Shik'eegwaadhat, nats'ahts'a' deehishi'yaa?' jihnyaq. 'Ndak nininjii, Damascus kwaiik'it gwizhit nihdeinkhaii. Izhik dinjii k'eegwiichy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya', noonyaq geenjit naagwahaandak,' jyaa K'eegwaadhat shahnyaq. 11 Aadrii ch'ahndit nint'aii naa'ya' geh'an shandee kwaa nagwaanajii. Jii geh'an juu shaa neehidal najii shanli' goontaq' ts'a' Damascus gwizhit nihdeeshigiin'ak.

12 "Dinjii, Ananias oozhii, zhat gwich'ii. Lyaa dinjii dii-law k'eegwahthat nilii. Jews najii zhat Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit gwich'ii najii lyaa gwint'oo giyyihil'ee. 13 Nijin gwihch'ii izhik gwats'a' haazhii. Ajjits'a' sheeghaai nadhat. 'Shachaa Saul, juk chan gwaqah'in neenilii,' shahnyaq. Googwahkhan shaagweech'in nagwaanajii ts'a' na'in. 14 'Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatsii najii yeenii giits'a' khagideedi' chy'aa ajii k'eegwiichy'aa geh'an nigwiiikjii, Nats'ahts'a' doo'ya', noonyaq gaanahandaii eenjit nigwiiikjii. Vidinji' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyaq khit gwik'it t'ii'in nats'a' ginkhii oohaaky'aa ts'a' haqah'yaa eenjit. 15 Jii deenizhik ajii dinjii lejii najii andaa nihindhat ts'a' geegwahaandak eenjit t'igwiizhik t'oonchy'aa. Ajii gaq jidii gwaqah'ya' ajjits'a' gwiintth'ak gavaagwahandak eenjit. 16 Juk jidii eenjit tth'aii nagoorahaayaa? Ndak nininjii ts'a' chuq nats'an tr'ahtsii. K'eegwaadhat Jesus natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa eenjit vats'a' khadigiinjii,' jyaa Ananias shahnyaq.

**Nijin K'eegwaadhat "Paul Israel Gwich'in Nilii Kwaa Najii ts'a' Hinkhaii," Ahnyaq, Yeegwahaandak Eenjit**

17 "Jii dzaq Jerusalem kwaiik'it k'iinjik k'inidik daji', Kharigidiinjii Zheh khadigihijyaa eenjit gwats'a' hoiizhii. Izhik khagidihjii gwiizhik gineiinyaa k'it t'ihchy'aa haa gwaqah'in. 18 Izhit gwizhit K'eegwaadhat na'in, 'Khadhanchi' ts'a' khan

Jerusalem gihleehindii, dzaa gwizhit dinjii naai sheenjit gavaa gwandak ji', gaq gwik'injigeheeghit kwaa t'oonchy'aa,' shahnyaq. 19'K'eegwaadhat, ch'adaai' gwanaa izhik gwa'an kwaiik'tit gwitee neehidik ts'a' Jews naai tr'igiinkhii zeh gwizhit leii nik'injigiighit naai teegwajjii. Aaiit'lee gwint'oo gavaalkhwaii aiits'a' zhee gwaazhrai nineegavalzhik gaagiindaii t'oonchy'aa. 20Nijin dinjii neegwaandak nilii, Stephen oozhii, tr'iiikhwaii dai', shii chan geeghah nihthat ts'a' noodhal'in. Lyaa gwinzii t'igwii'in, nihthan. Aii juu yiiikhwaii naai googwach'aa geeghah gwiizhik k'aaatii.' 21K'eegwaadhat jyaa shahnyaq, 'Khan hinkhaii. Lyaa ninghit Israel gwich'in nilii (gentiles) kwaa naai tee gwats'a' nanahachyaa,' shahnyaq." Paul jyaa dagavahnyaq ts'a' gavaa gwaandak.

22Dinjii datthak lyaa gwinzii Paul goots'a' ginkhii gook'ii. Gaq nijin Israel gwich'in nilii kwaa naai eeginkhii dai', datthak ch'agook'ii kwaa nagaanai ts'a' gazhral, "Gihleehohchii dohkhwaii. Lyaa gwahkwaa dinjii jii k'it t'inchy'aa naai gwandaii!" ginyaq ts'a' gazhral. 23Nihk'tit gazhral ts'a' digi'ik haa oodak nagahdaii aiits'a' luh zhet'angaht'ak, lyaa shoo ginlii kwaa ts'aii t'igii'in. 24Nijin niveet'ah'in kih dhidii choh gwaah'in dai', diniveet'ah'in naai ts'a' azhral, "Niveet'ah'in zeh nihdohchii aiits'a' viitrii haa ohtrii. Duulee jaghaii Jews naai giyeenjit azhral diinaa gwahaandak!" gavahnyaq. 25Nijin giyahahtrii eenjit digiyyi'chaa dai', t'lee veeghahii niveet'ah'in kih dhidii tsal nadhat aii t'ahnyaq, "Roman gwa-law zhit, Roman gwats'an inlii ji' t'th'aa hee ch'aroahkat zeh gwizhit naraahkat kwaa gwiizhit duuyeh narahtrii goo'aa gwinyaq lee t'oonchy'aa?"

26Nijin gwiitth'ak dai', niveet'ah'in choh kih dhidii ts'a' haazhii, "Deeni'in t'ini'in? Jii dinjii Roman nilii nyaq vaanandaii?" niveet'ah'in kih dhidii tsal yahnyaq.

27Aaiit'lee niveet'ah'in kih dhidii choh Paul ts'a' niinzhii, "Nan lee Roman inlii?" Paul ahnyaq.

"Aaha', Roman ihlii t'ihchy'aa." Paul yahnyaq.

28"Gwint'oo goiikhwat ts'a' Roman gwich'in dhiidlit," niveet'ah'in Paul ahnyaq. "Gaq shii aii Roman gwich'in ihlii, shiti' Roman gwich'in nilii geh'an." Paul yahnyaq.

29Aaiit'lee aii dinjii geeghahii niilzhii naai Paul gahahtrii gaq ch'ijuk ts'aii gwagwaah'in ts'a' giyyi'leehoojil. Niveet'ah'in kih dhidii choh gaa yileehoozhii, Roman nilii yiky'anjik geh'an. Tr'ahahtrii eenjit, ch'iitsii tly'ah haa dihi'chaa, geh'an naajat.



(Acts 22.25)

**Nijin Paul Jews Ch'anjaa K'eedeegwaadhat  
Najj Eħdaa Nadhat Daj'**

<sup>30</sup>Niveet'ah'in choh kih dhidii, İyaa Jews najj Paul dee'ya' ginyaꝯ geenjit gwinzii gaashoondaii niindhan. Jii geh'an geħdaa drin Paul deenin'at. Ajj gah giinkhiih kih dilk'ii najj, Jews ch'anjaa k'eedeegwaadhat najj haa nihġaa ġagooyyaa, yiindhan. Ajjit'ee nijin nihġaa ġigiiljil daj', Paul goots'a' hiġhġi ts'a' gooveħdaa nadhat yiltsajj.

**23** <sup>1</sup>Paul datthak gwinzii gavaħ'in, "Shalak Israel najj, shiyinji' İyaa nizij juk drin gwats'a' nats'aꝯ Vit'eegwijyahchy'aa ndaagwijhdaii geenjit." Paul gavahnyaa. <sup>2</sup>Ajjit'ee ndak khii giinkhiih choh, Ananias oozhii, Paul eeghii dinjii nadhat jyaa dahnyaa, "Vighit gwiint'an!" yahnyaa. Ajjit'ee

yeeyint'an. <sup>3</sup>“Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa nagwahahshij, nizij inlii adaan'ij! Izhik dhindii ts'a' Law k'iighai' shooahkat geenjit, gaa nijin tr'oont'an diinyaq daj' Law leedohnai!” Paul yahnyaq.

<sup>4</sup>“Lyaa Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ndak khii giinkhii choh eenjit gwiizqu ginkhii gaanandai?” ch'ihlee zhat vats'ajj nadhat Paul ahnyaq.

<sup>5</sup>“Shalak Israel najj, ajj dinjii ndak khii giinkhii choh nilij ginkhii t'igwinyaq, ts'a' gaashandaii kwaa lee. Ts'a' Dęhty'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo ts'a' jyaa digwinyaq, 'Nakhwa gwich'in eenjit kih nilij najj eenjit tr'agwaanduu gohkhyaa shrq!” Paul yahnyaq.

<sup>6</sup>Ajj dinjii najj zhat nihlaa figiiljil daj' goolat najj Sadducees deenyaq gwik'injigijii, goolat najj chan Pharisee deenyaq gwik'injigijii. Ajj lyaa Paul gaandaii. Jii geh'an, “Shij Pharisee ihlij. Shiti' chan Pharisee nilij. Juk dzaq shooahkat, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii niinjik najj gwandaii neehahtsyaa gwik'injihkhit dihnyaq geh'an,” gwint'oo azhral ts'a' jyaa dagavahnyaq.

<sup>7</sup>Nijin jyaa diinyaq, Ajjt'ęę juu Sadducee ky'aa gwik'injijii najj ajjts'a' Pharisee ky'aa gwik'injijii najj ch'ats'a' t'anihłagaanyaq. Nats'ahts'a' gwik'injigijii gwiky'aa' nihłehts'ij nigiinjl gaadlit. <sup>8</sup>(Pharisee najj dinjii niinjik chan neegwehendaii gwik'injigijii. Ajjts'a' zheekat gwich'in gwanlii, ajjts'a' ch'anky'aa haa gwanlii gwik'injigiighit. Gaq Sadducee najj jii ch'ihłak gaq gwik'injigijii kwaa.) <sup>9</sup>Datthak ts'a' gazhral haa ch'ats'a' t'anihłagaanyaq. Ajjt'ęę Law eech'qaqhtan najj, Pharisee ky'aa gwik'injijii najj ndak nineegeejil, Paul eenjit giginkhii, “Jii dinjii tr'agwaanduu t'ii'in veenjit gwagwarah'ajj kwaa. Duulee ch'anky'aa nizij ts'a' zheekat gwich'in haa ch'ihlee yits'a' ginkhii,” ginyaq.

<sup>10</sup>Nijin gwandaa ch'ats'a' t'anihłagaanyaq haa gwandaa gook'ij gwanlii gili daj', niveet'ah'in choh kih dhidii lyaa naajat naanai, duulee Paul khadigiheegal gavoonya. Jii geh'an diniveet'ah'in najj ts'a' khaginkhe'. Zhit figiiljil gwats'an Paul qhjii ts'a', niveet'ah'in zheh nihdohchij goovahnyaq.

<sup>11</sup>Nijin tqo goodlit daj', K'eeewaadhath, Paul eeghaii nadhat ts'a' jyaa yahnyaq, “Noonjat shrq! Dzaq Jerusalem gwizhit sheegwandak gwik'it Rome kwaiik'it gwachoh gwizhit chan sheegwahaandak t'oonchy'aa.” Paul ahnyaq.

### Paul Gahaahkhwa Gwik'eegwawandaii Daj'

<sup>12</sup>Gęhdaa vanh Jews lat najj nihlaa figiiljil, gwint'aii nihlaa khanideegidiin'ajj nats'ahts'a' Paul gahaahkhwa jii eenjit.



“Dahthee Paul tr'ahahkhwaa gwats'a' ch'arehee'aa kwaa ts'a' chuu chan tr'iheenjyaa kwaa!” jyaa nihlagaanya. <sup>13</sup>Datthak ts'a' zhat nihlaa gwinzii gwigwiltsa'ii naji 40 ndaat'aanchy'aa naji ginlii. <sup>14</sup>Ajiti'e'e giinkhiih kih dilk'ii naji ajits'a' Jews ch'anjaa kih dilk'ii naji ts'a' gahaajil, “Datthak nihlaa khandeech'iridii'aji dahthee Paul tr'ahahkhwaa gwats'a' datthak ch'arehee'aa kwaa ts'a' chuu chan tr'iheenjyaa kwaa. <sup>15</sup>Jii geh'an, nakhwan datthak ts'a' k'eedeegwaadhat naji niveet'ah'in kih dhidii choh oohkat, nihkaa chan Paul nakhwehdaa nineehahchyya ji' geenjit. Oohkat ji' dzaa k'eeheedik, aji gwehkii tr'ahahkhwaa,” jyaa ch'anjaa kih dilk'ii naji agahnyaa.

<sup>16</sup>Gaa Paul veejii vizhuu aji jyaa digihee'yaa ginyaa giveenjit gwiitth'ak. Jii geenjit niveet'ah'in naji zeh gwats'a' haazhii, izhik nihdeinzhii. Ajits'a' deegihee'yaa datthak geenjit Paul haa



(Acts 23.16)

gwaandak. <sup>17</sup>Ajitt'ëë Paul niveet'ah'in kih dhidii tsal “Aanii!” ahnyaq. “Jii tsyaa niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' naahchij, k'eegwiichy'aa yaagwahaandak eenjit.” Paul yahnyaq. <sup>18</sup>Ajitt'ëë niveet'ah'in kih dhidii tsal, tsyaa, niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' naahchij. “Dinjii, Paul oozhii, zhee gwaazhrajii dhidii, ‘jii tsyaa nats'a' naahchij,’ shahnyaq, k'eegwiichy'aa naagwahaandak eenjit.” Niveet'ah'in kih tsal niveet'ah'in kih dhidii choh ahnyaq.

<sup>19</sup>Ajitt'ëë niveet'ah'in kih dhidii choh tsyaa anli' oonjik ts'a' tthan niyaahchij, “Juk jidii eenjit shaagoondak shojjinyaq?” niveet'ah'in kih dhidii choh tsyaa ahnyaq.

<sup>20</sup>Jews lat naji nihlaa gwinzii gwigwiltsajii nagoohaahkat ts'a', “Nihkaa drin Paul gooheendal ts'a' giinkhiih kih dilk'ii naji, Jews ch'anjaa kih dilk'ii naji haa ndaanigiihahchyyaa eenjit. ‘Tseenjyaa Paul tr'ooahaahkat eenjit,’ nagahaanjyaa. Gaa gooheets'it t'igiheenjyaa, aji geenjit gaanahaandaii. <sup>21</sup>Gaa deeginyaq gook'injoinghit shrq' dinjii 40 ndaat'aanchy'aa naji zhik gwa'an tajii gwinjik shee'ii Paul gooheendal geenjit goh'it ch'agaa'iji. Dahthee Paul gahaahkhwaaw gwats'a' ch'igihee'aa kwaa ts'a' chuu chan giheejyaa kwaa ginyaq, ajits'a' juk t'ee gwik'it t'igihee'yaa geenjit nagwagwil'in, akqo geenjit dihinjyaa,” tsyaa niveet'ah'in kih dhidii choh ahnyaq.

<sup>22</sup>“Dinjii ch'ihlak gaa, jii deeshaiinyaq haa goondak shrq'!” niveet'ah'in kih dhidii choh yahnyaq. Ajitt'ëë tsyaa gihteehi'e'.

### **Nijin Paul, K'eedeegwaadhat Choh Felix Oozhii, ts'a' Naraahchij Dai'**

<sup>23</sup>Ajitt'ëë niveet'ah'in choh kih dhidii niveet'ah'in kih dhidii tsal neekwajii ts'a' keeginkhe', ts'a' jyaa goovahnyaq, “Niveet'ah'in naji datthak shrohii. Niveet'ah'in 470 kheihlan nagoovohii, aiiits'an 200 kheeghan ch'ok vitsii shrui giheelyaa, niveet'ah'in 70 naji laji choh kat nich'itsahthat ginlii, 200 naji zhyaq niveet'ah'in nilii naji juk khaa 9 o'clock datthak ts'a' Caesarea kwaiik'it gwats'a' hohdaa eenjit. <sup>24</sup>Paul chan veenjit laji choh oohnjii yakat diheedyaa vigweheendal kwaa ts'a' dahthee k'eedeegwaadhat Governor Felix oozhii, ndaanarahahchyyaa gwats'a',” niveet'ah'in kih dhidii choh niveet'ah'in kih dhidii tsal neekwajii naji ahnyaq. <sup>25</sup>Ajitt'ëë niveet'ah'in kih dhidii choh dehtly'aa kat gwadaant'oo k'eedeegwaadhat Felix, ts'a' niyahahchal eenjit. Izhit jyaa dinyaa,

26 “K'eedeegwaadhat choh, Felix ts'a', shij, Claudius Lysias ihlij: Nidiveegoozq'. 27 Jews naji jii dinjii, Paul oozhii, goonjik, aji juk nats'a' nahaalchya. Giihaakhwaa, gaq Roman nilij lee, viky'aljik daj!, shiniveet'ah'in oodhiijik, aji haa vats'a' hoiizhii ts'a' vak'aahti!. 28 Jidii eenjit giyuunjik gaashoondaii nihthan, aji geenjit Jews gook'eedeegwaadhat naji ehdaa naalchij. 29 Akhai' googwik'injigwiighit gwa-law eh'an t'igii'in lee gook'eeljik, ts'a' dii-law leefnaii t'ii'in kwaa geenjit dinjii zheegwaazhrajii narahahchya akwat dinjii ehdaa tr'igwirehee'aa k'it t'oonchy'aa kwaa. 30 Nijin gihaakhwaa eenjit datthak gwinzii nihlaa gwigwiltsajii gwihtth'ak daj!, gwagwahkhan nakhwats'a' naalchij t'inchy'aa. Juu Paul ts'i' t'inchy'aa naji jidii gwiizuu t'izhik naagwagwahaandak geenjit nats'a' nagooviilii t'oonchy'aa.”

31 Zhat toq gwiizhit niveet'ah'in naji Paul, Antipatris kwaiik'it gwachoh gwats'a' gihiichij, niveet'ah'in kih dhidii choh nats'ahts'a' deegavaiinya' gwik'it t'igiizhik. 32 Izhik gwats'an gehdaa drin niveet'ah'in naji laji choh kat diilk'ii naji zhrih Paul haa Caesarea kwaiik'it gwats'a' gahaajil ts'a' niveet'ah'in neehidal naji datthak k'ineegiidal ts'a' k'iinjik neegahoojil. 33 Nijin niveet'ah'in laji choh kat adaa naji Caesarea k'eegiidal daj!, dehtly'aa k'eedeegwaadhat Felix, nit'eegahtsuu. Aji haa Paul giyint'ahchij. 34 Nijin k'eedeegwaadhat Felix dehtly'aa nah'ya' daj!, yuahkat, “Nijin shrit nankak gwats'an inlii?” yahnyaq. “Cilicia nahkat gwats'an ihlij.” Paul yahnyaq. 35 “Juu gwiizuu neeginkhii naji nijn dzaq k'eegiidal ji' hee, dehiinjyaa datthak noohaalky'aa,” jyaa Paul ahnyaq. Aji t'ee niveet'ah'in naji yeenjit deehee'yaa jyaa dahnyaq, “Herod Agrippa vizheh gwachoh gwats'a' hohchij. Izhik gwinzii vak'oohtii!” gavahnyaq.

### Nijin Jews Najii Paul Eenjit Goots'it Daj'

**24** 1 Drin 5 gwindhat t'ee ndak khii giinkhii choh, Ananias oozhii, aji gaq Jews ch'anjaa kih dilk'ii naji ts'a' dinjii, Tertullus oozhii, naji haa Caesarea kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Tertullus lyaa law haandaii nilij, jyahts'a' gwizhrih gwandaii gaiigwahtsii nilij. Nijin k'eegiidal daj!, k'eedeegwaadhat Felix, ts'a' gahaajil. Aji ts'a' giyandaa niinjil Paul eenjit k'eezwiichy'aa datthak gwiizuu giyaagwaandak geenjit. 2 Aji t'ee Paul zhat nihdeegaahchij daj!, Tertullus oots'it haa yeeginkhii,

“Diik'eedeegwaadhat, jii diinankat gwizhit juk t'ee ʎyaa ninghyuk tsinehdan diihaa goo'aii, gwizhih haa diits'a' k'eedeegwandhat geh'an. Aʎi gaq, ch'adaʎi' tr'agwandaii gwandaa t'agwahtsu' tr'agwandaii, gwinzii dinjii didivee ninjich'adhat geh'an. <sup>3</sup>Diikhwan datthak zhik gwa'an tr'agwandaii ts'a' jidii datthak diineenjit t'ini'in. Aʎi geenjit ʎyaa mahsi' choh, naroonyaq t'oonchy'aa. <sup>4</sup>Jii geenjit ʎyaa gwintsal naagoihkhyaa nihthan. Naagwahaaldak shoo haahky'aa ji', ʎyaa geenjit shoo hihʎyaa. <sup>5</sup>Jii dinjii ʎyaa gwinleʎi gwiizqu gwahtsii, gaagwiindaii. Nihky'aa nankak datthak Jews naʎi teenihidik. Nats'aq geech'arqaqhtan aʎi ch'ijuk geech'arqaqhtan, aʎi haa gwint'oo gwiizqu gwahtsii. Aʎi geh'an nihʎigiighan. Nazarenes naʎi eenjit khaihkwaai nilʎi. <sup>6</sup>Aʎi gaq Diikharigidiinjii Zheh shroodiinyaq gweheelyaa kwaa geenjit gwik'eegwandaii, aʎi geh'an tr'oonjik. Aʎi ts'a' khai' dii-law haa tr'oohahkat eenjit. <sup>7</sup>Gaa niveet'ah'in kih dhidii choh Lysias oozhii, diiteiinzhii ts'a' gwint'oo vik'iʎi gwanlii haa yuunjik aʎi ts'a' dinihʎeeyihelchʎi. <sup>8</sup>Aʎi t'ee Lysias aʎi juu Paul gwiizqu t'ii'in nyaq naʎi Governor Felix ts'a' jyaa dagoonya' nyaq, “Jii dinjii naakhai' oankat ji' jidii geenjit gwiizqu t'ii'in varahnyaq gaanahaandaii.” <sup>9</sup>Aʎi gaq Jews zhat t'inchy'aa naʎi datthak, “Tertullus deenyaq, ʎyaa t'inyaq,” ginyaq.

### Paul, Felix Ehdad Nadhat ts'a' Ideenjit Ginkhii

<sup>10</sup>Aʎi t'ee Governor, Paul giheehkhyaa geenjit danli' haa yik'ineehahdak ts'a' Paul ginkhii,

“ʎyaa ideenjit gihihkhyaa eenjit nan ndaanihthat geenjit shoo ihʎi, neegwiidhat gwinleʎi jii diinahkat gwizhit dinjii juu vandaa diiroahkat inlii, gaashandaii geh'an. <sup>11</sup>Aʎi giky'ahandal geenjit drin 12 gwanaa daʎi' Jerusalem k'idik, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagihihjyaa eenjit. <sup>12</sup>Kharigidiinjii Zheh gwizhit ʎaq ch'ats'a' t'ihnyaq shagaah'in kwaa. Tr'igiinkhii zheh akwat kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii naʎi zhigaants'iʎi aʎtsii shagaah'in kwaa. <sup>13</sup>'Nats'aq dee'in,' shagahnyaq ch'ihlak gaa hi'deegwidlii gwanlii kwaa nats'ahts'a' gwik'eech'agahahtyaa kwaa, jii kwaii gwik'it t'ishi'in kwaa geh'an. <sup>14</sup>Gaq jii oihts'it kwaa haa naagwahaaldak. Yeenii diitsii naʎi Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagideedi', aʎi k'it shant'ee gaq Jesus vataʎi ʎyaa hi'deegwidlii haa vats'a' khagidihjii, 'aʎi ʎyaa hi'deegwidlii kwaa,' ginyaq. Aʎi gaq dehtʎy'aa Moses va-law

ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji dehtly'aa zhit gwadanakhwat'oo kwaii datthak k'injihkhit. <sup>15</sup>Dinjii nizii naji ts'a' dinjii iizuu naji haa nigijnik ji', datthak Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' neegwigwehendai gwinyaa. Jii Jews naji gwik'injigijii gwik'it, shant'ee gwik'injihkhit. <sup>16</sup>Lyaa khit gwinzii gwitr'it t'agwa'in gwik'eegwihdai. Jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa ajits'a' dinjii naji haa andah shiyinji' zhit gwinzii gwitr'it t'agwa'in, gaashandai.

<sup>17</sup>"Niighyuk Jerusalem geh'ok iidi' ajit'ee zhat gwa'an Jesus k'injigiighit nilii naji laraa ts'an gitsaji aji shint'eeginlii dai', Jerusalem gwizhit givint'eeyihilyaa eenjit gwits'ee shahoozhii. Aji gah chan Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nin haalkhwaa ts'a' ideenjit ataiinjii haaltsyaa eenjit. <sup>18</sup>Izhik Kharigidiinjii Zeh gwizhit shroodiinya adadooltsaji, t'ee ataiinjii ideenjit dhaaltsaji, aji gwiizhik shagagwah'aji, dinjii naji gazhral ts'a' ch'ats'a' gooltsaji kwaa. Dinjii leji chan shaa neehiidal kwaa. <sup>19</sup>Izhik Kharigidiinjii Zeh gwizhit juu naji shaah'ya' Jews naji ginlii Asia nahkat gwats'an ginlii. 'Gwiizuu gwitr'it t'agwah'in,' sharahnyaa ji', aji naji zhat gwizhit shaah'ya' naji dzaa nandah sheegoogwaandak ji', lyaa gweheezyaa. <sup>20</sup>Nijin Jews k'eedeegwaadhat nilii naji andah nihthat dai', k'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwa'in shik'igaanjik, geenjit naagwagwahaandak. <sup>21</sup>Zhat gavandaa nihthat dai', k'eegwiichy'aa ch'ihlak gwizhrh t'iinya'. 'Juk drin shoohkat, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii niindhat gwats'an gwandai neehahtsyaa gwik'injihkhit geh'an,' gwint'oo ihshral ts'a' gavaiinya' aji geh'an." Paul Governor Felix ahnyaa.

<sup>22</sup>Felix, Jesus vataji lyaa gaandai. Ajit'ee "Nijin niveet'ah'in kih dhidii choh, Lysias oozhii, dzaa k'idik ji' hee, jii geenjit neech'arahaakat. Aji gwats'a' nagarqohaa'yaa," gavahnyaa. <sup>23</sup>Ajit'ee niveet'ah'in kih Paul k'aqhtii nilii jyaa dahnyaa, "Tseenjyaa vak'aqhtii, ga dooshi'ya', yiindhan gwik'it t'iheel'yaa ah'ii. Nijin vijyaa naji yahaah'yaa ji', jidii di'ii kwaa, aji giits'an ahtsii ji' ga gwinzii," jyaa Felix niveet'ah'in kih ahnyaa.

**Nijin Paul Governor Felix ts'a' Va'at  
Drusilla Haa Ndaanadhat Dai'**

<sup>24</sup>Gwintsal gwahaadhat ajit'ee Felix daga'at Drusilla haa zhat nineegii'oo. Va'at Jews nilii. Ajits'a' Paul kanch'agah'ee, nin zhat

k'idik daj!. Nats'ahts'a' dinjii Christ Jesus k'injigiheeghit eenjit gavaa gwaandak. Aajits'a' lyaa giyuuk'iji. <sup>25</sup>Gaa Paul, gwinzii, deegwii'in gwik'eerahitii, ts'a' diiroohahkat drin gwats'a' gweedhaa kwaii geeginkhii gwiizhit Felix naajat naanaii ts'a' t'iayahnyaa, "Nijin gwik'it nagwaanajii ji', chan shits'eehindyaa eenjit jyaa danahaihjyaa, juk cheehindii." Paul ahnyaa. <sup>26</sup>Ajii gaq Felix, Paul duulee jii geenjit shagoohewat shroq niindhan geh'an. Jii geh'an ndaanihkik yankaneech'ah'ak ts'a' yaa ginkhii.

<sup>27</sup>Neegwiidhat neekwajii (2 years) ajit'ee jyahats'a' vaa gwataa gwahaadhat, Felix, Governor nilii kwaa. Felix, Paul zhee gwaazhraji gwizhit khit idii, jyahats'a' Jews najii shoo ahtsii eenjit. Gwiizhik videek'it Porcius Festus Governor dhidlit.

**Paul, Rome gwizhit K'eedeegwaadhat Choh  
Kih Nilii Ts'a' Nasharohchyya Nyaa**

**25** <sup>1</sup>Nijin Festus, Judea nahkat Caesarea kwaiik'it gwizhit k'idik daj!, drin tik gahkhyuk zhat indi', t'ee Jerusalem gwats'a' haazhii. <sup>2</sup>Izhik zhat giinkhih kih dilk'ii najii ts'a' Jews k'eedeegwaadhat najii Paul giyyaa gwiizqu eeginkhe'. <sup>3</sup>Jyahats'a' giyuqahkat, "Deegwiindhan diineenjit gwik'it t'ini'in ts'a' Paul dzaq Jerusalem gwats'a' nanaqahchii," giyyahnyaa. Jyaa digiyyaiinya', ajit'ee, "Gwi'ee Jerusalem gwats'a' needyaa gwiizhik tr'ahahkhwa!" giyyuunyaq eenjit. <sup>4</sup>"Paul, Caesarea gwizhit zhee gwaazhraji dhidii. Ninghyuk kwaa zhat gwits'eeheedyaa ts'a'. <sup>5</sup>Ajii dinjii k'eegeewiichy'aa gwiizqu gwitr'it t'agwah'ya' ji', nakhwats'a' k'eedeegwaadhat lat najii zhat gwats'a' shaa neehiyyaa, nats'ahts'a' gwiizqu t'ee'ya', izhik giyeegwahaandak eenjit." Festus gavahnyaa.

<sup>6</sup>Ajit'ee Jerusalem gwizhit drin 8 akwat 10 gahkhyuk gwizhrjii indi'. Ajit'ee Caesarea gwits'eehoozhii. Caesarea k'inihdik gehdaa drin, ch'aroahkat zeh gwats'a' haazhii. Izhik naadii ts'a' Paul keech'ihie'. <sup>7</sup>Nijin Paul zhat nihdeinzhii daj!, Jews, Jerusalem gwats'an k'eedal najii giineelzhii. "Lyaa gwinleji k'eegeewiichy'aa gwiizqu gwitr'it t'agwah'ya'," giyyahnyaa. Gaq jidii t'igiinya', ch'ihlak gwitee li'deegwidlii haa giginkhe' kwaa. <sup>8</sup>Paul ideenjit ginkhii, "Jews najii goo-law zhit 'jidii k'eegeewiichy'aa t'igwehee'yaa kwaa,' gwinyaa, ajii gwinehts'i' gwitr'it t'agwaa'ya' kwaa. Kharigidiinjii Zeh gwizhit chan k'eegeewiichy'aa gwiizqu gwitr'it t'agwaa'ya' kwaa ts'a' Rome gwizhit k'eedeegwaadhat choh chan vinehts'i' gwitr'it t'agwaa'ya' kwaa." Paul gavahnyaa.

<sup>9</sup>Festus ɣyaa Jews naɣi shoo ołtsyaa niindhan aɣi geh'an Paul oahkat, “Nik'ee Jerusalem gwats'a' hoihshi', niindhan? Gwik'it t'iindhan ji', izhik hee k'eegwiichy'aa datthak nats'ahts'a' deeni'ya', nagahnyaa eenjit ch'aroahkat zheh gwizhit noohaak'at?” Festus yahnyaa.

<sup>10</sup>“Dzaa Rome k'eedeegwaadhat choh nili vach'aroahkat zheh gwizhit gwandaa nihthat, shoorahakat eenjit. Aɣi gwizhit sharahkat ɣyaa gishrigwaahchy'aa. Jews naɣi ts'a' k'eegwiichy'aa gwiizuɣu gwitr'it t'agwaa'ya' kwaa. Nan, googaa ɣyaa aɣi gaanandaii. <sup>11</sup>K'eegwiichy'aa gwiizuɣu gwitr'it t'agwaa'ya' ji', aɣi geenjit nihkhit gaa gwinzii. Aɣi ji' gwadashahchii nahaihnjyaa kwaa. Gaɣ k'eegwiichy'aa gwiizuɣu sheegiginkhii, aɣi hi'deegwidlii nili kwaa. Jii geh'an ch'ihlee gaa givint'eeshahahchyaa kwaa. Juk noohaak'at, Rome gwizhit k'eedeegwaadhat choh (Emporer) nili aɣi shoohkat nihthan.” Paul Festus ahnyaa.

<sup>12</sup>Aɣit'ee zhat dinjii goonzhi yits'inyaa naɣi haa ginkhe', “Rome k'eedeegwaadhat choh kih nili shoohkat jiinyaa. Jii geh'an vats'a' hinkhaa.” Festus Paul ahnyaa.

### **Paul K'eedeegwaadhat Choh (King) Agrippa Digijuu Bernice Haa Ndaanadhat Dai'**

<sup>13</sup>Aɣi gwats'an ninghyuk gwahaadhat kwaa, t'ee k'eedeegwaadhat choh (King) Agrippa ts'a' vijuu Bernice haa Caesarea kwaiik'it k'eegii'oo, Festus shoo gahahtsyaa eenjit giyeena'oo. <sup>14</sup>Gwintsal ninghyuk zhat gaadii, aɣit'ee Festus, Paul eenjit k'eedeegwaadhat choh Agrippa haa gwaandak. “Nijin tr'ookit Governor hoihi' dai', dzaa gwizhit dinjii zhee gwaazhrai dhidii. Felix shats'a' akhayuunyyaa. <sup>15</sup>Aɣit'ee Jerusalem nihshee dai' Jews googiinkhii kih dilk'ii naɣi, Jews ch'anjaa kih dilk'ii naɣi haa ɣyaa k'eegwiichy'aa gwiizuɣu giyeenjit ginkhii. Aɣit'ee shagoahkat, haalkhwaa ji' geenjit. <sup>16</sup>Gaa, 'diikhwan Rome gwats'an dinjii tr'inlii ts'a' juu dinjii gwiizuɣu gwitr'it t'agwah'in yahnyaa dai', aɣi dinjii naɣi andaa narahchik, ideenjit gigiheehkhyyaa eenjit. Aɣit'ee gwiizuɣu t'ii'in vaagwiindaii dai', tr'ahahkhwaa gwats'a' gwint'eerahchik,' gavaihnyyaa. <sup>17</sup>Jii geh'an datthak dzaa k'eegidai dai', gehdaa drin khants'a' nijin ch'aroahkat zheh gwizhit noiidii t'ee, 'Paul oo'ee nohchii,' gavaihnyyaa. Geenjit ninghyuk nagwal'ya' kwaa ts'a'. <sup>18</sup>Gaa zhik juu yeeginkhii naɣi, giyeenjit



ndak nigijnjil, 'lyaa gwiizų gwithr'it t'agwah'ya,' giiahnjyaa oihnyaą. Gaą aji gwiizų gwithr 'ch'ihlak gaą gwik'it t'ee'ya,' giyahnyaą kwaa. <sup>19</sup> 'Diikhwan gwik'injiriji gwiky'aa' lyaa gwiizų gwithr'it t'agwah'ya,' giyahnyaą. Dinjii, Jesus oozhii, eegiginkhii, 'niindhat t'inchy'aa,' giyahnyaą, gaą Paul 'aji gwandaii t'inchy'aa,' yahnyaą geh'an. <sup>20</sup> Nats'ahts'a' jii geenjit deehishi'yaa, gaashandaii kwaa. Aji geh'an 'Nik'ee Jerusalem gwats'a' hoihshi', niindhan? Izhik hee nats'ahts'a' gwiizų gwithr'it t'agwah'ya', nagahnyaą eenjit narahaahkat,' vaihnyaą. <sup>21</sup> Gaą 'Rome k'eedeegwadhat choh k'ih yahahkat eenjit ts'a' hoihshi' nihthan,' shahnyaą. Aji t'ee, 'vak'oqhtii dąhthee Rome k'eedeegwadhat choh k'ih ts'a' nahaachyaa gwats'a', niveet'ah'in naji aihnyaą."

<sup>22</sup> "Shant'ee lyaa deenyaą oolk'i', oihnyaą."

"Nihkaa ji', ohaaky'aa t'inchy'aa." Festus, Agrippa ahnyaą.

<sup>23</sup> Gęhdaa drin k'eedeegwadhat choh (King) Agrippa, ts'a' Bernice haa gwach'aa chil'ee nineegaazhii, t'ee ch'aroahkat zeh gwats'a' gahaa'oo. Aji gwiizhik zhat ch'iitsiidlii giveenjit ch'agahii, dinjii gavaa heendaii eenjit. Niveet'ah'in choh k'ih naji



(Acts 25.23)

ts'a' kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat naïï giyah nihdeinjil. Aïït'ëë Festus, Paul nihdeerahachyaa eenjit keeginkhe'. <sup>24</sup>Aïïts'a' Paul nihdeinzhi, t'ëë Festus gahaakhe', "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, ts'a' juu dzaa gwizhit dilk'ii naïï datthak, jii dinjii nõh'in. Jerusalem gwizhit Jews naïï aïïts'a' dzaa kwaiik'it gwizhit Jews naïï haa datthak 'Paul ðyaa gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' t'inchy'aa,' shagahnyaa. 'Jii dinjii geenjit ðyaa ninghyuk gwandaii gwat'aahchy'aa kwaa,' ðyaa gwint'oo gazhral ts'a' shagahnyaa. <sup>25</sup>Gaa 'k'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' giyahnyaa, aïï gwitee ch'ihlak geh'an niheedhaa ðyaa gwagwa'aïï kwaa. Nijin 'Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih shoohkat,' nyaa daï', aïï geh'an Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih ts'a' nahaachyaa oihnya'. Jyahts'a' diihishi'yaa gootsaïï. <sup>26</sup>Gaa nijin Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih ts'a' veenjit ch'adahit'oo ji', 'nats'ahts'a' gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya,' vaahaihnyaa, gaashandaii kwaa. Jii geh'an dzaa nakhwandaa niheedhat geenjit nihdaachji. K'eedeegwaadhat choh Agrippa, nan t'ee ðyaa ch'andaa nandaa niheedhat dhahtsaïï t'inchy'aa. Oohaahkat geenjit dzaa nihdaachji. Oahkat t'ëë nats'ahts'a' gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' duulee geeshaagwahaandak. Aïï haa Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih vats'a' cheehidit'oo. <sup>27</sup>Dinjii zhee gwaazhraïï dhidii Rome gwats'a' nahaachyaa ji', nats'ahts'a' gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' datthak geegwahaaldak aïï k'iighai' gwats'a' nahaachyaa goo'aii." Festus jyaa gavahnyaa.

### Paul, Agrippa Ndaanadhat ts'a', Ideenjit Ginkhii Daï'

**26** <sup>1</sup>"Juk it'ee ideenjit goiikhkyaa, niindhan ji', gwik'it t'iinyaa ji', gaa sheenjit gweheezyaa." Agrippa Paul ahnyaa. Aïït'ëë Paul, Agrippa ts'a' ndak danli' haa naanjik. Aïït'ëë ideenjit gahaakhe'.

<sup>2</sup>"Agrippa k'eedeegwaadhat choh, juk drin nandaa nihthat khadeenjit gihikhkyaa, aïï nats'ahts'a' Jews naïï 'gwiizuu gwitr'it t'agwa'ya,' shagaiinya' eenjit. Jii geh'an nandaa nihthat, ðyaa geenjit shoo ihli. <sup>3</sup>Jews naïï datthak nats'ahts'a' dee'in ts'a' jidii eenjit ch'ats'a' t'igwinyaa, datthak ðyaa gwinzii gaanandaii. Jii geh'an ðyaa gwinzii shoodoqh'ii, daththee k'eegwiichy'aa datthak naagwahaaldak gwats'a'.

<sup>4</sup>"Shanahkat gwizhit ts'a' Jerusalem gwizhit haa tr'iinin tsal ihlii daï', gwats'an jidii t'ishi'ya' Jews naïï datthak gaandaii. <sup>5</sup>Pharisee

iidi'. Nats'ahts'a' gwagwandaii gwik'it gwijhdaii. Dinjii datthak andah Jews naji law k'eegwagwahahthat gwik'eegwagwandaii. Jews naji hi'deegwidlii haa sheenjit naagoroondak, giindhan ji', jyaa diginyaa ji', lyaa gwinzii. Lyaa juk t'ee ninghyuk jii datthak sheenjit gaagiindaii. <sup>6</sup> Aijts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diitsii naji ts'a' deehee'yaa nyaq aji gwik'it t'ihce'yaa gwik'injiighit geenjit juk shoohahkat eenjit dzaa nandaa nihthat. <sup>7</sup> Jii t'ee neezheedijii (12 tribes) naji Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'ihce'yaa geenjit toq, drin haa giits'a' khagidiinjii ts'a' giyeenjit gwitr'it t'agwah'in. K'eedeegwaadhat choh, jii deehee'yaa nyaq aji gwik'it t'ihce'yaa geenjit vit'injarahchy'aa geh'an jii Jews naji gwiizuu shigwitr'it gwanlii shagahnyaa!" <sup>8</sup> Aijit'ee Paul, Jews naji ts'a' nil'ee ts'a' goovah'in, "Nakhwan Jews naji, jaghaii dee Vit'eegwijyahchy'aa 'dinjii niindhat gwats'an gwandaii neehahtsyaa,' nyaq, gwik'injohjii kwaa? Gwik'it t'igwehee'yaa kwaa, nohthan?" Paul, Jews naji ahnyaa.

<sup>9</sup> "Jii t'ee gwehkji dai', Nazareth gwats'an Jesus k'injijii naji lyaa gwint'oo agwadhahtshii. Aji lyaa gwinzii t'ishi'in nihthan. Jyats'a' t'ee ch'adai' gwanaa ninjich'ihthat. <sup>10</sup> Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit lejii naji zhee gwaazhrajii niilii. Giinkhih kih dilk'ii naji t'aih shats'an gahtsii, aji haa. Nijin gooreheeghaa eenjit nideegoorilii dai', gwint'oo goonehts'i' giikhke'. <sup>11</sup> Gwinleji chan Jews tr'igiinkhii zeh izhik gwa'an goodlii gwizhit googwaahtshii, Jesus k'injigiheeghit akhagagoohoonjyaa eenjit. Lyaa giveenjit shoo ihkii kwaa. Aji geh'an ch'adanh Israel gwich'in nilii kwaa kwaiik'it gwa'an gaa gavankeeneehidik, googwahahtshii eenjit."

### Paul Nijin Dai' Ch'ijuk Dinjii Nilii Dhidlit Geegwaandak

<sup>12</sup> "Ch'ihlan drin giinkhih kih dilk'ii naji ts'an dehtly'aa, hal'yaa eenjit oodhiijik, aji haa goolat naji keegwahaht'yaa eenjit, Damascus kwaiik'it gwats'a' ihshyaa. <sup>13</sup> Izhik gwa'an taji gwinjik ihshyaa drint'an gwanlii dai', shii ts'a' shaa adaa naji haa yeedaa diik'aa ch'eegwahndit nagwaanaji, gwaht'in. Shree andaa ts'a' ch'eegwahndit. <sup>14</sup> Datthak ts'a' nankak oo'an tr'ihilt'it. Aijit'ee gwideezhuh Jews (Hebrew) naji ginjik ky'aa shats'a' ginkhii. 'Saul, Saul, jaghaii dee shagwahahtshii gwik'eegwiindaii. Nijin geenjit gwakwaa, shats'a' neech'itsyahthat, aji t'ee ididininjii t'ini'in. Aji t'ee k'aiich'i' vagoonrii vaa ideehaandal akwanghyii k'it t'ini'in, aji t'ee

Ox k'it t'ini'in ni'in,' gwideezhuh shahnyaa. <sup>15</sup> 'Juu inlii?' jiinya'. Ajiit'ee K'eegwaadhat shats'a' ginkhii, 'Shii t'ee Jesus ihlii, ajiit'ee khainjich'ahthat t'ini'in. <sup>16</sup> Ndak nininjii. Łyaa shitsyaa hinlyaa sheenjit gwitr'it t'agwqh'ya' noihnyaa. Juk drin jii jidii gwaqh'ya', yee'an dinjii naji datthak geenjit haa goondak noihnyaa. Ajiit'ee datthak nats'a' gwik'eech'ahaqt'ya, aji chan yee'an dinjii naji geenjit haa gwahaandak geenjit. <sup>17</sup> Juk Israel gwich'in nilii kwaa naji ts'a' nahaal'aa. Nijin Israel gwich'in nilii kwaa, ts'a' Jews naji haa nagookhwaa giindhan ji', gideenahachyaa t'oonchy'aa. <sup>18</sup> Israel gwich'in nilii kwaa naji ts'a' nanahachyaa, geegavoohaahchyaa eenjit. Tqo goo'aii gwik'it tr'agwaanduu gwizhit ninjich'agadhat, aji gigiheendal eenjit. Ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'an li'deegwidlii aji gwik'it t'igihee'yaa, ajiit'ee aadrii k'it t'inchy'aa. Aji ji', Satan goots'a' k'eedeegwahaadhat kwaa neegeheelyaa, ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa aji goots'a' k'eegwahaadhat. Aji gah juu shik'injigiighit naji gootr'agwaanduu gineegwahaandee. Ajiits'a' gwehkij dai', Vit'eegwijyahchy'aa ideenjit dinjii igwiilkij aji naji tee giheedaa geenjit,' K'eegwaadhat Jesus jyaa shaiinya'."

### Paul Nats'ahts'a' Gwitr'it T'agwah'ya' Geegwaandak

<sup>19</sup> "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, nijin zheekat gwats'an K'eegwaadhat shats'a' ginkhe' dai', 'nats'aa deeni'in,' shahnyaa, aji Łyaa gwik'eegwadhatthat. <sup>20</sup> Jii t'igwiizhik t'ee, tr'ookit Damascus kwaiik'it gwats'a' hoiizhii. Ajiit'ee chan Jerusalem gwats'a', ajiit'ee Judea nahkat gwizhit kwaiik'it goodlii datthak gwitee hoiizhii. Ajiit'ee Israel gwich'in nilii kwaa nahkat chan gwats'a' hoiizhii. Izhik gwa'an datthak, 'tr'agwaanduu t'akhwa'in akhagohnyaa ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'injohkhit,' gavaihnya. Ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' nakhoonyaa, aji gwik'it t'ahokhwa'yaa eenjit. Jyachts'a' digwigwitr'it gwinzii gwagwahah'yaa. Ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' lihts'eeneegahaa'ee li' geenjit, gaageheendai eenjit goovoihnya. <sup>21</sup> Jyachts'a' jii kwaii t'ishi'ya', aji geh'an Kharigidiinjii Zeh gwizhit shagoonjik, ajiits'a' doolkhwaa shagoonyaa. <sup>22</sup> Gaa juk drin gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa shits'iinya', ts'a' dzaa datthak nakhwats'a' nihthat, dinjii chil'ee ts'a' neeshraahchy'aa naji haa jii Gwandak Nizii eenookhwaagwaldak. Jii gwandak t'ee Moses ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naji deegweheenjyaa ginya aji gwik'it t'igwiizhik t'oonchy'aa.

23 Aji Christ khainjich'itheeghit ts'a' niheedhaa, ajiit'ee adan tr'ookit ch'ichi' ts'an neegwehendaii, jii t'ee Jews ts'a' Jews nilii kwaa naji ts'a' neereezhii gwich'eegwahdrii gwagwahah'yaa geenjit t'iginyaq." Paul, Agrippa ahnyaq.

24 Jyahts'a' Paul ideenjit ginkhii aji gwiizhik, "Paul lyaa nahkhii. Tr'ihkhith gwint'oo dehtly'aa agwan'e', aji geh'an nahkhii dhindlit." Festus azhral haa yahnyaq.

25 "Governor Festus, nahkhii ihii kwaa. Jidii datthak lyaa hi'deegwidlii haa naagwaldak t'ihnyaq." Paul yahnyaq. 26 "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, lyaa naljat kwaa ts'a', jii geenjit naagiihkhii. Jidii datthak geegiihkhii, aji gaanandaii, gaashandaii. Lyaa gwinzii jidii datthak geegiihkhii eenjit datthak gaanandaii, lyaa dinjii datthak andah gwik'it t'igwiizhik geh'an. 27 Jidii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naji gwadaqant'oo, aji gwik'injinghit lee t'oonchy'aa? Aaha', aji lyaa gwik'injiinghit, gaashandaii." Paul, Agrippa ahnyaq.

28 "Nahgwan gwizhrjh shats'a' ginkhe' gwiizhit. Khan zhyaq Jesus k'injihkhith shahqhtsyaa niindhan?" Agrippa, Paul ahnyaq.

29 "Niighyuk gweedhaa akwat nahgwan gweedhaa. Nan ajiits'a' nakhwan ch'izhii naji haa juu juk drin shook'iji naji datthak duulee nats'aq dinjii ihii gwik'it dinjii hohlyaa, gaa jii ch'iitsii tly'ah eh'an gwizhrjh." Paul gavahnyaq.

30 Nijin ginkhe' giinjik t'ee, (King) Agrippa k'eedeegwaadhat choh, Bernice, Governor Festus ajiits'a' juu datthak ndak nigijnjil, 31 ajiits'a' cheegoohojil. Ajiit'ee, "Jii dinjii k'eegwiichy'aa gwiizuu eenjit tr'ahaakhwaa geenjit veegoo'aii kwaa, akwat geenjit zhee gwaazhraji dhidii gwat'aahchy'aa kwaa," nihlagaanyaq. 32 "Jii dinjii 'Rome k'eedeegwaadhat choh kih shoqahkat,' nyaq akwaa ji, aji ji' lyaa vineereheendal." Agrippa, Festus ahnyaq.

### Nijin Paul Tr'ihchoo Haa Rome gwats'a' Hahkhaii Dai'

**27** 1 Nijin Paul, Rome kwaiik'it, Italy nahkat gwizhit goo'aii gwats'a' narahahchyaa, giindhan dai'. Adan ajiits'a' gah zhee gwaazhraji dilk'ii naji "Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih viniveet'ah'in," Julius oozhii, gook'eehaqhtyaa eenjit ant'eegooginlii. Shii, Luke shant'ee Paul vaa hoiizhii. 2 Aji gaa dinjii, Aristarchus oozhii, chan diihaa neehidik, Thessalonica kwaiik'it gwats'an nilii, Macedonia nahkat gwizhit goo'aii. Datthak

Adramyttium kwaiik'it gwats'an tr'ihchoo alaa, aji zhit tr'iinwil.  
 Jii tr'ihchoo Asia chuq choh vee gwa'an kwaiik'it goodlii gwalat  
 gwats'a' hilit. Caesarea kwaiik'it izhik vizhit tr'iinwil. Ajiits'a'  
 haalit. <sup>3</sup>Ajitt'e'e gēhdaa drin Sidon kwaiik'it gwachoh k'eeridial.  
 Izhik niveet'ah'in kih dhidii, Julius oozhii, Paul vijyaa naji  
 giits'ihēenjyaa eenjit tee k'eeheedik gwats'a' t'ahthan. <sup>4</sup>Nijin izhik  
 gwats'an neerahoojil daji, ŷyaa diits'a' ahtr'arii. Aji geh'an ahtr'arii  
 gwant'eh ts'aji Cyprus njuu choh eelin geegaroojil. <sup>5</sup>Ajitt'e'e  
 Cilicia nahkat ajiits'a' Pamphylia nahkat gehgooriinwil. Ts'a' Lycia  
 nahkat gwizhit Myra kwaiik'it gwachoh tee tr'ihchoo tr'aahtit.  
<sup>6</sup>Izhik niveet'ah'in k'ih Alexandria kwaiik'it gwachoh gwats'an  
 tr'ihchoo haa, Italy nahkat gwats'a' alaa ŷee, agwah'aji. Izhit ts'aji  
 neediigiinlii. Ajitt'e'e tr'ihchoo diihaar neehoolit.

<sup>7</sup>ŷyaa drin gwinleji tr'ihchoo haa khyu' tr'eelaa. Aji gakhkyuk  
 datthak gwinleji diihaar gwit'igwin'ee. Aji haa nehshrit Cnidus  
 kwaiik'it geeghah tr'agoonjik. Izhik ts'aji ŷyaa gwint'oo diits'a'  
 ahtr'arii. Aji geh'an Salmone njuu tsii geeghah ts'aji Crete njuu  
 choh ahtr'arii gwant'eh gwats'a' tr'ihchoo tr'ihilit. <sup>8</sup>Izhik zhat  
 teeghah gwats'a' nahgwan geelin tr'ihchoo khyu' diihaar alaa.  
 Gohch'it nehshrit Lasea kwaiik'it geeghah ninghit kwaa "tr'ihchoo  
 dhidlii gwinzii," goozhii, izhik tr'ihchoo k'eelak.

<sup>9</sup>Izhik niighyuk tr'aak'i'. Atonement drin gwagwahnyaa aji  
 ch'adaji hee gehgoo goodhat, khaiits'a' nagwaanaji ts'a' tr'ihchoo  
 haa neerhiidal geenjit gwiizyu. Aji geh'an Paul tr'ihchoo ts'a'  
 k'eedeegwaadhat nilii jyaa dahnyaa. <sup>10</sup>"Dinjii naji dzaa gwats'an  
 googaa tr'ahaajil ji, ŷyaa diinaa gweheezyu gwich'in nihthan.  
 Duulee chan k'aiich'ii tr'ihchoo zhit dhidlii anrahahtsyaa. Ajiits'a'  
 duulee chan datthak teerahineenjyaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyaa.  
<sup>11</sup>Gaa niveet'ah'in kih nilii, Paul deenyaa gwik'injiighit kwaa.  
 Gwiizhik tr'ihchoo ts'a' k'eedeegwaadhat tr'ihth'i', k'ineehadk  
 naji deeginyaa giik'injiighit. <sup>12</sup>Gaa zhat khaii tr'ihchoo dhidlii  
 deek'it gwinzii goo'arii kwaa, zhat khit ahtr'arii deek'it gwanlii  
 geh'an. Jii geh'an dinjii datthak neerahoojyaa, giindhan. Aji  
 njuu choh Crete oozhii, khaiinjii anaa'aji' kwaiik'it Phoenix, izhik  
 gwats'a' tr'ahoojyaa gwik'eeragoondaii, giindhan. Izhik khaii  
 gēhdaa tr'igweheedhaa gwats'a' zhat tr'ook'i', giindhan. Izhik  
 gwandaa khit, deenihjyaa, deedihjyaa haa gwint'oo ahtr'arii kwaa  
 goo'arii eenjit.

### Lýaa Gwintł'oo Dryahtsai' Gwiizhik Tr'ihchoo Haa Geedaa

13 Nijin ch'ijuk ahtr'aii neegwaanajjı dajı', yeedihjyaa gwintsal hiltr'aii, juk it'ee deegwehee'yaa, giindhan, eenjit gwinzii, ajjı gwik'it t'oonchy'aa gwich'in, giindhan. Ts'a' tr'ihchoo haa chehkii khaneegiin'ajjı, t'ee neegahoojil. Lýaa teeghii ts'ajjı gwats'a' nahgwan tr'ihchoo gahahłaa gwik'eegwagwandaii. 14 Gaą ninghyuk gwahaadhat kwaa ts'a', ajjı njuu ts'an k'iindaa ahtr'aii nint'aii haa hiltr'aii (Northeastern wind). 15 Lýaa tr'ihchoo eenjit gwintł'oo ahtr'aii niint'aii, ajjı geh'an nijuk tr'ihchoo tr'ohłaa gwiindhan gwik'it tr'ihchoo tr'ahłaa kwaa. Ajjı geh'an datthak nijuk ts'ajjı ahtr'aii ts'ajjı alaa gwats'a' t'igiiyahthan. 16 Njuu tsal Cauda oozhii ehgoorijyaa gwiizhik gwintsal gwizhrıh ahtr'aii nagwaanajjı, gwehkıjı dajı' gwintł'oo ahtr'aii gwik'it t'igwii'in kwaa. Izhik lýaa gwintł'oo diihaa gogoonrii, googaa tr'ihchoo tsal vatajı gahoochaa gęhdaa tr'ihchoo choh kat deerintin. 17 Ajjıt'ee tr'ihchoo choh t'ee khadeenin giıt'ee tly'ah chų zhit oozhak nagaakhyuu, ajjı haa giıt'andich'ıłchaa. "Lýaa duulee tr'ihchoo Libya nahkat teeghii gwa'an cheekihzhuu kat videehahtr'al gwich'in," giiyuunyyaa. Ajjı geh'an lýaa gwintł'oo gaąnjat. Ajjıts'a' tr'ihchoo neevyaa choh ajjı nineegahtsuu. Nijuk ahtr'aii ts'ajjı gwinjik diihaa neehaatrak geenjit. 18 Lýaa nihk'it gwintł'oo gavaa ahtr'aii. Ajjı geh'an gęhdaa drin tr'ihchoo zhit k'aiich'ii dhidlii lat oondaa gihilii, tr'ihchoo nidzik heelyaa eenjit. Ajjı ji', gwintł'oo lihts'iteeyeheechik kwaa eenjit. 19 Gęhdaa drin tr'ihchoo eenjit k'aiich'ii t'eegaahchy'aa kwaii lat oondaa gehiljil. 20 Ajjıt'ee lýaa drin gwinlejı gwizhit shree ajjıts'a' sa' haa tr'aąh'in kwaa. Gąkhkyuk datthak ahtr'aii nint'aii haa ahtr'aii. Lýaa datthak teerahineenjyaa gwich'in gwiindhan. 21 Lýaa drin gwinlejı gwizhit ch'aga'aa kwaa. Ajjıt'ee Paul diıt'an nadhat ts'a' diıts'a' ginkhii, "Nijin Crete njuu choh izhik t'iichy'aa dajı', 'nats'aą deekhwa'in,' nakhwaiinya' gwik'it t'ahokhwa'ya' jaghaii? Izhik zhat dajı', zhat gwats'an neerahoojil kwaa ji', jidii tr'ihchoo zhit k'aiich'ii dhidlii, ajjı kwaii an tr'ahahtsyaa kwaa. Ajjıts'a' chan diihaa gwit'igwehee'aa kwaa. 22 Gaa tr'agohdii kwaa, tr'ihchoo datthak an dhidlit ji', gaą ch'ihłak gaą nakhwatee niheedhaa kwaa. 23 Vit'eegwijyahchy'aa Shik'eegwaadhat, ajjı veenjit gwitr'it t'agwal'in, ajjı ts'an zheekat gwich'in k'ehdajı' haa shats'a' igweelch'in ajjıts'a' shats'a' ginkhe'.



24 “Paul noonjat shro! Nan aijts'a' tr'ihchoo zhit naa dilk'ii naji haa nakhwagweheendal kwaa t'oonchy'aa, daththee Rome k'eedeegwaadhat choh kih dhidii andaa nihindhat gwats'a', shahnyaa. 25 Jii geh'an dinjii naji noojat kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa 'deehishi'yaa,' nyaa, gwik'it t'ihche'yaa t'inchy'aa. Zheekat gwich'in deenya' 'datthak gwik'it t'igweheenjyaa,' Lyaa gaashandaii. 26 Gaq njuu kat teeghaii gwa'an diiteehahtr'al ts'a' diitr'ihchoo khaadahaandhal.” Paul gavahnyaa.

27 Juk t'ee drin k'ideetit neekwaji (14) diihaa gwint'oo ahtr'aii. Chuq choh Mediterranean oozhii, gwakat diihaa hittr'aii gwich'in. Toq t'an gwandaa tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naji, njuu kat gwats'a' ninghit kwaa tr'ihchoo niinlit gwich'in, giindhan. 28 Aji geh'an tly'ah haa cheh gwa'an gwik'eegagaandaii. Taqhkhit 120 feet gwiilii. Aji t'ee ninghit kwaa chan hee cheh gwik'eeneegaandaii. Akhai' 90 feet zhrih gwanlii. 29 Khan taqhgwan gwilii geh'an, lyaa gaqanjat. “Duulee tr'ihchoo ahtr'aii haa kiit'it heelaa ts'a' khadahaadhal gwich'in,” gwiindhan. Aji geh'an, kii choo'aji doq tr'ihchoo t'i'tsii chigiinlii. Vanh yahakkaa gwats'a' khyu', nagoogwal'in. 30 Nijin tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naji tr'ihchoo ihleereheedaa giindhan dai' tly'ah haa tr'ihchoo tsal haa tr'ihchoo ndih it'ee neevyaa gweheelyaa nigwiindhat. Dinjii naji ininjigwagwaazhii ts'a' goots'it haa, “Tr'ihchoo ki' chan haa chehkii neereheelyaa eenjit t'igwii'in,” ginyaa. 31 Gaq Paul gavaqh'in, aijts'a' niveet'ah'in k'ih, niveet'ah'in naji geenjit haa ginkhii, “Zhik tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naji tr'ihchoo ihleegahoojil ji', teerahineenjyaa t'oonchy'aa.” Paul gavahnyaa. 32 Jii geh'an niveet'ah'in naji tr'ihchoo tsal tly'ah yuuta' k'leech'agiint'uu, ts'a' teinjil ts'a' giheehaalit.

33 Nijin it'ee gwintsal yahkaa dai', chan hee Paul goots'a' neeginkhii, “Juk gwintsal ch'oh'aa ji', lyaa gweheezyyaa. Drin k'ideetit neekwaji (14 days datthak) tr'agohdii ts'a' ch'oh'aa gaq kwaa. 34 Juk dai' hee ch'oh'aa, hohvyaa eenjit t'aih khwa'yaa eenjit. Lyaa ch'ihlee gaq nakhwatee niheedhaa kwaa ts'a' gwintsal gaq nakhwagweheendal kwaa t'oonchy'aa.” Paul gavahnyaa. 35 Aji t'ee Paul huchy'aa oonjik. Datthak gavandah Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnyaa. T'ee nitr'iyyinzhoos ts'a' neech'ahaa'al. 36 Jidii t'agavaiinya' datthak eenjit lyaa shoo ginlii ts'a' goot'aii neegahoodlit. Aji t'ee datthak ch'igin'al. 37 Aji tr'ihchoo zhit 276 naji dilk'ii. 38 Aji t'ee

datthak ts'a' deegwahtsii ch'agoo'aa, giindhan gwik'it ch'igin'al. Ajjit'ee tr'ihchoo nidii gwats'an nidzik gahahtsyaa eenjit t'ooli' vaa hychy'aa tr'ahtsii lejj giits'an oonda hifjil.

### Nijin Tr'ihchoo Chiinlit Daj'

<sup>39</sup>Nijin neeyiikaa daj', tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in najj nijin t'iginchy'aa, gaagiindaii kwaa. Ndak neetedhi'ee gwizhit teeghii chehkii zhuu tsal gwanlii, gwagwaah'in. Izhik teeghii chehkii zhuu kat tr'ihchoo teegahah'aa gwik'eegwagwandaii. <sup>40</sup>Ajjits'a' tr'ihchoo vaachikyudlii it'ee giit'aahchy'aa kwaa eenjit, giit'y'a' k'anch'aah't'uu. Ajjits'a' tr'ihchoo vaak'eerahndak tly'ah haa gahoochaa gwats'an tr'eegiinlii. Ajjit'ee tr'ihchoo kij' kat neevyaa choh deeneegiltsuu. Ajjits'a' ahtr'aii haa gwats'an tr'ineinlit giit'i' ineehahndak ts'a' teeghii gwats'a' giihilit. <sup>41</sup>Gaa gwats'a'



(Acts 27.44)

tr'ihchoo gwankaiinlik ts'a' teet'an gwats'an ndaats'a' viki' datthak gwankaiinlik. Ajiits'a' tr'ihchoo vit'i' aji alaa aji chuy vitit haa gwint'aii niteeyahahchik ts'a' khadaanghii.

<sup>42</sup>Niveet'ah'in naji tr'ihchoo zhit zhee gwaazhraji dilk'ii naji datthak tr'oogha', giindhan. Teeghai teegiinjil ji', datthak tr'algalgahahdaa, googonyaa, izhik niveet'ah'in geet'igiindhan kwaa geenjit. <sup>43</sup>Gaa niveet'ah'in k'ih Paul ninghit gitr'ii'ee, aji geh'an gooreheeghaa kwaa gwiitsaji. Juu neehiivik gadhan ji', aji tr'ookit oondaa hijyaa, teeghai teegiheevaa eenjit. <sup>44</sup>Ajiits'a' juu neehiivik kwaa naji, dachanchyaa gooheeta', aji haa teeghai teegooheelyaa eenjit. Jyachts'a' t'igwii'in ts'a', gwinzii teeghai datthak teeraajil.

### Nijin Malta Njuu Izhik T'iginchy'aa Dai'

**28** <sup>1</sup>Datthak diigwiinjik kwaa ts'a' nijin teeghai teeraajil dai', zhat dinjii naji, "Jii njuu t'ee Malta oozhii t'inchy'aa," diigahnyaa. <sup>2</sup>L'ya gwinzii diits'a' t'igii'in. L'ya gwiink'oo ts'a' ahtsin gwiizhik, diineenjit gwigwiik'in. "Datthak ko' haa needooghwaii," diigahnyaa. <sup>3</sup>Paul tra teegwiijik, keeyeheelyaa eenjit. Kiiyinlii, akhai' vats'an gyuy yanli' dha'aa, ko' haa nindhaa geh'an. Ajiits'a' vanli' ts'an neeyeets'aji. <sup>4</sup>Aji njuu kat gwich'in naji nijin giyaah'in dai' t'iginyaa, "Jii dinjii l'ya dinjii aghan nili. Googaa teenahoonii kwaa, gaa juk t'ee l'ya zhyaa niheedhaa, dinjii aghan nili geh'an," jyaa nihlagaanyaa. <sup>5</sup>Aji gwiizhik danli' haa yankeeheelnaii ts'a' kit'aanaii. Aji gaa vigwiinjik kwaa. <sup>6</sup>Zhyaa zhat nigilzhii ts'a' giyaah'in. "Dahthee vanli' nazhal haadhal, ts'a' chan neet'eehadhal



(Acts 28.3)

ts'a' niheedhaa li', jii ch'ihlak t'ihreenjyaa," giyuunyaqa. Łyaa ninghyuk nigiiyuul'in, gaqa k'eegwiichy'aa t'iinjii kwaa. Jii geh'an ch'ijuk ts'a'ij chan, gininjich'agathat. "Duulee vit'eegwijyahchy'aa nilij t'inchy'aa gwich'in," jyaa chan nihłagaanyaqa.

7Jii njuu ts'a' k'eedeegwaadhat nilij, Publius oozhii, zhat geeghah ninghit kwaa vizheh goo'aii. "Izhik gwats'a' hohjyaa," diinahnyaqa. Aij gwik'it t'igwiizhik. Drin tik gahkhyuk vaagwiriinch'ij. Aijts'a' łyaa gwinzii diits'a' t'ii'in. 8Vizheh ants'a' geegwiidii aij gwizhit viti' ilts'ik ts'a' ichehk'it gwakat t'inchy'aa. Vavat t'igwin'ee ts'a' ts'ik nindhaa chan di'ij. Paul yats'a' giinzhii, yahaqa'yaa eenjit. Aijt'ee yiki' k'aa naanjik ts'a' yeenjit khagideedi'. Aij haa veenjit gwinzii neegahoodlit. 9Nijin dinjii datthak aij gwigwiith'ak dai', aij njuu kat gwats'an ilts'ik najj datthak diits'a' nigiinlii. Aij najj datthak shrineegaazhik. 10Aijt'ee dinjii datthak łyaa k'aiich'ii lej diits'an giltsajj. Aijt'ee nijin tr'ihchoo haa neeraheeda goo'aii dai', jidii vit'eegwaahchy'aa datthak diits'an giltsajj, aij tr'ihchoo zhit diineenjit gwizhit datthak gwigwiinlii.

**Nijin Malta Njuu Gwats'an Rome Kwaiik'it  
Gwachoo gwats'a' Tr'ahaajil Dai'**

11Shreenanh tik (3 months) gahkhyuk Malta njuu kat t'igwinchy'a'. Aijt'ee Alexandria kwaiik'it gwachoh gwats'an tr'ihchoo alaa, aij zhit tr'iinjil ts'a' gihłeerahoojil. Aij tr'ihchoo khaii datthak zhat dhitin, aij haa t'igwii'in. Aij tr'ihchoo voozhri' "vit'eegwijyahchy'aa neekwajj nihłigwigwiich'in," oozhii. 12Izhik gwats'an Syracuse kwaiik'it gwachoh k'eeridial. Izhik drin tik tr'aak'ij. 13Izhik gwats'an tr'ihchoo haa neerahoojil, aijts'a' Rhegium kwaiik'it gwachoh k'eeridial. Għdaa drin nijin yeedihjyaa hiłtr'aii dai', zhat gwats'an neerahoojil. Drin neekwajj gahkhyuk tr'iinjil, t'ee Puteoli kwaiik'it k'eeridial. 14Izhik dinjii lat najj Jesus k'injigiighit najj agwarah'ajj. "Drin k'ideetit ch'ihlak diihaa gohch'ij," diigahnyaqa. Aijts'a' gwik'it t'igwiizhik. Aijt'ee izhik gwats'an Rome kwaiik'it gwachoh gwats'a' nahkat tajj gwinjik tr'ahaajil. 15Diichaa Jesus k'injigiighit zhit lat najj zhat Rome kwaiik'it gwachoh gwizhit t'inchy'aa najj gwi'ee goots'a' tr'eedaa, gwinyaqa gwigwiith'ak. Aij tajj gwinjik gwi'ee Appius Forum kwaiik'it ts'a' Tr'igwich'ij Zheh Tik kwaiik'it haa gwats'a'

diidagahaajil. Nijin Paul gavaah'in daj!, lya shoo nilij. Ts'q' gooveenjit Vit'eegwijyahchy'aa, mahsi' ahnyaa.

### Nijin Paul, Rome Kwaiik'it Gwachoo T'inchy'aa Daj'

<sup>16</sup>Nijin Rome kwaiik'it gwachoh k'eeriidal daj!, Paul niveet'ah'in ch'ihlak yak'aqhtii aji ch'iitsii tly'ah haa vigin oohohchaa, haa dizzeh gwich'ij giits'an gwah'ij.

<sup>17</sup>Drin tik aji kwaiik'it gwizhit dhidii. Aji't'e'e, Jews k'eedeegwaadhat nilij naji datthak, "Shaa lagooyjaa," nyaq, goots'a' giheekhyyaa eenjit. "Shalak naji, k'eegwiichy'aa ch'ihlak gwiizuu haa gwich'in naji ts'a' t'ishi'ya' kwaa. Aji's'a' diitsii naji ky'aa gwijhdaii, aji chan tee gwaalnaii kwaa. Googaa Jerusalem gwizhit sharoonjik, aji's'a' Rome k'eedeegwaadhat naji (Emporer) int'eesharahchij. <sup>18</sup>Rome k'eedeegwaadhat naji shagoahkat gaq jidii eenjit nihihthaa gogogwah'aji kwaa. Aji geh'an 'vineeroonjii,' shagoonyaa. <sup>19</sup>Gaq Jews nilij naji shineeriinjii, geet'igiindhan kwaa. Aji geh'an 'Rome k'eedeegwaadhat choh shoohahkat,' jiinya'. Gaq k'eegwiichy'aa gwiizuu haa shik'it t'inchy'aa naji eenjit giikhhe' kwaa. <sup>20</sup>Aji geenakhwaagwahaaldak ts'a' nakhwaa giikhkhyaa eenjit, juk drin nakhwan keegiikhhe'. Aji juu nakhwan Israel gwich'in niyuul'in chy'ah, aji juk yik'injiighit. Aji geh'an jii ch'iitsii tly'ah juk shakat dhidlii," ज्या Jews k'eedeegwaadhat naji ahnyaa.

<sup>21</sup>"Jews Judea nahkat gwizhit t'inchy'aa naji ts'an dehtly'aa ch'ihlak gaq neenjit diits'a' ch'adaraant'oo kwaa. Aji gaq Jews naji zhat gwats'an dzaq nineedal naji tee gwats'an ch'ihlee gaq neegwagwaandak kwaa. <sup>22</sup>Gaq izhik gwa'an datthak dinjii Jesus k'injigiighit naji eenjit shoo ginlii kwaa. Nan t'ee Jesus k'injigiighit naji tee zhat inlii, aji gaagwiindaii. Jii deeyiindhan geenjit narootth'ak gwiindhan." Jews k'eedeegwaadhat nilij naji yahnyaa.

<sup>23</sup>Aji't'e'e "chan nijin drin lineerahaadaa," ginyaq izhik gideegwigwiikij. Aji drin zhit nineegwiidhat daj!, nijin Paul t'inchy'aa, izhik dinjii lejij naji lineeljil. Izhik nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee eenjit drin datthak gavaa ginkhe'. Moses va-law chan juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij naji gwaadant'oo gwats'an lya gwinzii Jesus eenjit gavaa gwaandak. Lya Christ nilij, giik'injiheedaa ji' eenjit, jii t'ee Jews naji niyuul'in chy'aa nilij t'inchy'aa. <sup>24</sup>Goolat naji deenyaq

giik'injindhat, gaꝗ goolat naꝗi giik'injindhat kwaa. <sup>25</sup>Aꝗi juu giik'injindhat kwaa naꝗi neegahoojil, khan zhat gihŕeegahoojil ts'a' ch'ats'a' t'inihŕagaanyaꝗ. Paul jii jyaa nyaꝗ geenjit jii ginjik kwaii, “Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝗ k'iighai' Isaiah diitsii naꝗi haa gwaandak. Aꝗi gwinzii t'iinya'. <sup>26</sup>Vit'eegwiyahchy'aa Isaiah jyahs'a' gwidiint'oo ahnyaꝗ, gwik'it gwadaꝗnt'oo.

'Jii dinjii naꝗi ts'a' hinkhaii

aiꝗts'a' jyahs'a' gavaa gwandak.

Khit ch'oodoꝗhk'iꝗ,

gaꝗ deegwinyaꝗ t'igwinyaꝗ gaakhwandaii kwaa.

Khit goꝗh'in, gaꝗ nihk'it nakhwaa gweech'in kwaa.

<sup>27</sup>Jii dinjii naꝗi gooki' dach'at geh'an.

Ch'igiitth'ak kwaa ts'a' dagandee gehdeegahtin haa goovaagweech'in kwaa.

Aꝗi akwaa ji' goovaagweheechy'aa ts'a' ch'igiheetth'ak, ts'a' deegwinyaꝗ t'igwinyaꝗ gaagehendaii.

Aꝗi ji' Vit'eegwiyahchy'aa shits'eekhwadaa ts'a' nakhwadiveegwinzii neegwahaꝗtsyaa gavahnyaꝗ.”

<sup>28</sup>“Juk gwats'an Israel gwich'in nilꝗi kwaa naꝗi ts'a',

Vit'eegwiyahchy'aa viginjik eegwarahaandak, gootr'agwaanduu gwats'an neegeheezhii ji', eenjit. Lyaa shagwahaaky'aa gwizhrꝗh gaashandaii. Izhik ŕyaa gaakhwandaii nakhwaihnyaꝗ.” Paul Jews naꝗi ahnyaꝗ. <sup>29</sup>(Nijin jyaa diinya' t'ŕeꝗ, Jews naꝗi gihŕeehoojil, gwint'oo ch'ats'a' t'inihŕagaanyaꝗ haa.)

<sup>30</sup>Neegwiidhat neekwaꝗi (2 years) gaꝗkhyuk zehh veerigwi'ꝗi izhit gwich'iꝗ. Juu yaꝗh'in datthak yeenjit ŕyaa shoo nilꝗi.

<sup>31</sup>Vit'eegwiyahchy'aa Veegwinii'ee eenjit khit dinjii goꝗahtan.

Aꝗiꝗts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ chan eech'ꝗahtan. Naajat kwaa haa nats'aꝗ goiikhkyaa niindhan gwik'it ginkhii. Dinjii ch'ihŕak gaꝗ jyahs'a' giheehkyaa kwaa yahahtsyaa kwaa.